



*Chúc Mừng Giáng Sinh 2023  
& Năm Mới 2024*

*Xin hân hoan kính chúc*  
QUÝ HỒNG Y  
QUÝ GIÁM MỤC  
QUÝ LINH MỤC  
QUÝ TU SĨ NAM NỮ  
QUÝ AN NHÂN, ĐỘC GIẢ  
QUÝ THÂN CHỦ QUẢNG CÁO  
QUÝ ANH CHỊ EM CỘNG TÁC

*Một lễ Giáng Sinh tràn đầy  
Ấn Dũng Chúa Trời Đấng  
Và Năm Mới 2024  
Bình An, Hạnh Phúc*

*Nguyệt San*  
**DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN**



Số 265 - Tháng 12/2023

Nguyệt San

DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN

Dien Dan Giao Dan, Inc.  
Non-Profit Organization #2455155  
P.O. BOX 10250  
Westminster, CA 92685, USA

**714-894-5826**

Website: www.DienDanGiaoDan.com

Email: toabaoddgd@yahoo.com

*Linh Hương*

LM Phanxicô Xaviê Ngô Tôn Huân

*Cố Vấn Pháp Luật*

L.S. Trần Đình Định

*Nhóm Chủ Trương*

Nguyễn Xuân Hân, Lê Tinh Thông,  
Nguyễn Văn Huệ, Trần Ngọc Vân,  
Nguyễn Đức Tuyên, Nguyễn Trường Khoan, Kim Loan,  
Trần Tấn Toàn, Hoàng Quý, Lê Văn Trang,  
Trần Quang Tuyên, Nguyễn Khoa Khương,  
Nguyễn Văn Bách, Đinh Lưu Nhã, Lê Thiên,  
Nguyễn Mạnh Thường, Phạm Tất Hạnh,  
Nguyễn Đức Chuyên, Laura Trần, Trần Văn Cáo,  
Nguyễn Văn Quát, Nguyễn Văn Liêm, Đinh Thái Sơn,  
Trang Đài, Nguyễn Mạnh Chí, Ngô Đình Lượng.

*Tòa Soạn*

**Chủ Nhiệm:**

Nguyễn Văn Liêm  
Đinh Thái Sơn, Phụ Tá

**Chủ Bút:**

Nguyễn Khôi  
Trang Đài, Phụ Tá

**Tổng Thư Ký:**

Charlie Nguyễn Mạnh Chí.  
Joseph Ngô, Phụ Tá

*Trợ Sự*

Nguyễn Khoa Khương, Nguyễn Mạnh Thường,  
Nguyễn Đức Chuyên,  
Nguyễn Thị Thêu, Đỗ Trí Tuệ,  
Trần Văn Cáo, Nguyễn Văn Quát, Hương Thu,  
Trần Quang Tuyên, Phạm Bá Cát, Đỗ Trí Tuệ

*Ban Biên Tập*

Trần Phong Vũ, Nguyễn Đức Tuyên, Trần Hữu Khắc,  
Nguyễn Tiến Ích, Lê Tinh Thông, Lê Thiên,  
Nguyễn Chính Kết, Thanh Hiền, Phạm Minh Tâm,  
Đỗ Mạnh Trí, Nguyễn Tiến Cảnh, Minh Võ,  
Phạm Hồng Lam, Trà Lú  
Trang Đài Glassey-Trần Nguyễn

*Trình Bày*

Pax Trinh

*Trong Số Này*



### Thường Xuyên

Thư Tòa Soạn ..... DDGD 2

Hộp Thư Độc Giả ..... DDGD 4

### Chủ Đề

• Ý Nghĩa Của Lễ Giáng Sinh ..... Russell Show- Nt. Anna Ngọc Diệp, Op - 07

• Giáng Sinh Ngày Lễ Của Thương Yêu Và Hòa Giải ..... Lê Đình Thông - 09

• Các Thành Phần Chính Nội Hạng Đá Và Ý Nghĩa Của Nó? ..... G. Võ Tá Hoàng - 12

• Tin Giáo Hội Hoàn Vũ ..... 14

• Lời Chúa Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật Tháng 12 Năm 2023 ..... Mary Minh Hằng - 17

• Hạnh Các Thánh Tháng 12 ..... 21

• Người Tín Hữu Giáo Dân Nên Thánh: Thánh Tôma Nguyễn Văn Đệ ..... Trần Văn Cáo - 27

### Tôn Giáo

• Các Giám Mục Ba Lan Chống Nguy Cơ Ly Giáo Tại Đức ..... 30

• Viết Từ Roma: Tôi Vâng Lời Đức Thánh Cha, Còn Người Ta Thì

Chống Phá Giáo Hội? Một Phút Nhìn Lại Minh ..... Lm. Nguyễn Văn Khai, Dcct. - 34

• Đọc Kinh Cầu Nguyện ..... Linh-Mục Đỗ Xuân Quế - 38

• Linh Mục Phêrô Nguyễn Văn Tường Bị Vạ Tuyệt Thông ..... Lê Thiên - 42

• Thiên Chúa Đã Hóa Thân Thành Trẻ Thơ Để Chúng Ta Có Thể

Hiểu Được Ngài ..... Trần Mỹ Duyệt - 45

• Tin Mừng Giữa Dòng Đời: Giới Luật Yêu Thương ..... Trần Việt Cường - 50

• Cộng Đoàn Chúa Kitô Cứu Thế Christ Our Savior Catholic Parish ..... 52

• Đại Hội Thường Lệ Lần Thứ 16 Của Thượng Hội Đồng Giám Mục ..... 54

• Đêm Ca Nguyện Tình Yêu Giáng Sinh ..... 59

### Thời Sự

• Truyện Ngắn: Cây Giáng Sinh Đẹp Quá ..... Nguyễn Thị Thanh Dương - 61

• Tại Sao Câu Truyện Giáng Sinh Vẫn Không Phải Là Một Chuyện Thần Thoại,

Dù Nó Có Những Điều Không Chính Xác? ..... Matthias Altmann. Phạm Hồng-Lam Dịch. - 66

• Nguyễn Văn Ngân, Một Mẫu Người Công Chính

Vừa Từ Giã Chúng Ta ..... Trần Phong Vũ - 69

• Viết Từ Canada: Chính Trị Gia Thâm Lặng Thờì

Việt Nam Cộng Hòa Đã Ra Đi ..... Mặc Giao - 84

• Thánh Đường Đời Tôi ..... Trần Chính Trực - 90

• Số Tay Thường Dân: Nguyễn Tường Thụy ..... Tường Năng Tiến - 91

• Bắc Kinh “Ngáng Chân” Ba-Đình Trong Công Nghệ Bán Dẫn ..... Trần Nguyễn Thao - 94

• Lá Thư Canada: Ôi Hạnh Phúc ..... Trà Lũ - 99

• Thu Sầu ..... Trần Việt Cường - 102

• Thơ Gió Chướng ..... Cường Phong - 103

### Thông Tin, Văn Hoá, Xã Hội, Linh Tinh

• Trang Y Học: Chúng Đau Như thế ..... Bác Sĩ Ngô Đình Tân - 109

• Gia Chánh: Bánh Giò ..... Giang Anh - 110

## Giá Biểu Một Năm

- \* Hoa Kỳ  
Đọc giả thường: 50MK  
Đọc giả ân nhân: 60MK + trở lên
- \* Canada: 70MK
- \* Âu Châu: 80MK
- \* Á và Úc Châu: 80MK

### Các Đại Diện

#### La Puente, CA:

Nguyễn Đức  
(626) 917-7487

#### Los Angeles, CA:

Nguyễn Ngọc Chánh  
(626) 810-6346

#### Milpitas, CA:

Phạm Văn Tường  
(408) 946-4027

#### Riverside, CA:

Đỗ Tâm  
(909) 272-3446  
Trần Huy Thống  
(929) 788-4637

#### San Diego, CA:

Phạm Văn Hội  
(619) 516-3573 (619) 261-1250

#### San Jose, CA:

Nguyễn Đình Sang  
(408) 230-6418

#### San Francisco/ Oaland, CA:

Nguyễn Văn Hiệp  
(510)363-8964

#### Stockon, CA:

Nguyễn Anh Quý  
(209)952-3914

#### Denver, CO:

Lê Văn Giáo  
(303) 761-0072

#### Florida:

Lê Ngọc Thanh  
(561) 249-4201

#### Georgia:

Bùi Mai Quốc Tuấn  
(770) 507-3247

#### Indiana:

Mt. Nguyễn Đình Cận  
(260) 755-0774

#### Chicago, IL:

Nguyễn Thọ Khải  
(773) 478-1128

#### Louisville, KY:

Nguyễn Văn Đang  
(502) 375-0284

#### Wichita, KS:

Lê Văn Thành  
(316) 655-7118



Tháng 12, tháng của Giáng Sinh, tháng của lời nguyện cầu an bình bên máng cỏ. Tháng của những tâm tư lắng đọng, mong ước cho nhân loại biết yêu thương nhau. Năm nay Mùa Giáng Sinh về xin Thiên Chúa xót thương cho nhân trần thoát khỏi những khổ đau. Thoát khỏi những thảm cảnh của chiến tranh, xuất phát từ hận thù, oán ghét, hờn căm. Ngoài ý nghĩa với người theo đạo Thiên Chúa, Giáng sinh càng ngày càng trở thành một ngày lễ gia đình, một ngày để tụ tập quây quần mọi người, mọi thế hệ trong gia đình. Nhắc cho nhau những kỷ niệm chung và duy trì tình cảm giữa mọi người trong gia đình. Chia sẻ với nhau những món quà, một bữa ăn chung, một đêm không ngủ, nghe thuật lại một câu chuyện, quây quần bên cây Noel... Giáng sinh cũng là dịp hát lại với nhau một thông điệp của hoà bình: “Vinh danh Thượng Đế trên cao, Bình an cho người dưới thế”. Và cũng là ngày người ta chia sẻ với những ai bị bỏ rơi, bị cô đơn, bệnh hoạn, già yếu...

Hãy điem qua tin tức những ngày cuối Tháng 11. Phía Israel nói các con tin được thả, bao gồm 4 người Thái Lan, đã được giao cho phía Israel. Hamas phóng thích thêm 13 người Israel và 4 người nước ngoài vào cuối ngày thứ Bảy trong loạt phóng thích đỏi tù nhân thứ nhì theo thoả thuận ngưng chiến, theo giới chức quân sự Israel.

Đợt phóng thích này bị trì hoãn vài giờ đồng hồ mà lý do, theo phía Hamas, là vì Israel vi phạm một số điều khoản của thoả thuận ngưng chiến. Ngay sau nửa đêm, Israel cũng bắt đầu thả 39 tù nhân Palestine theo như thoả thuận trao đỏi dưới sự trung gian hoà giải quốc tế. Shuroug Duwiyat, một phụ nữ Palestine, được phóng thích và đã

**Marrero, LA:**

Ngô Tám  
(504) 368-0055

**Kenner, LA:**

Nguyễn Đình Nghiêm  
(504) 254-1150

**Boston, MA:**

Phạm Duy Lý  
(617) 265-7934

**Brooklyn, MN:**

Trần Ngọc Bái  
(763) 315-3942

**Kansas City, MO:**

Nguyễn Lưu  
(816) 231-2413

**Durham, NC:**

Nguyễn Sương  
(919) 361-5472

**Lincoln, NE:**

Trần Văn Trị  
(402) 438-4415

**Las Vegas, NV:**

Phan Văn Sỹ  
(702) 221-1688

**Cincinnati, OH:**

Francis Đình Khải  
(513) 227-4711

**Oklahoma:**

Lê Minh Khôi  
(405) 759-3645

**Tulsa, OK:**

Ngô Thiện Tích  
(918) 437-6253

Nguyễn Minh Tuấn  
(918) 627-2046

**Portland, OR:**

Ngô Trường James  
(503) 591-0871

Đoàn Trọng Thu  
(714) 642-8365

**Philadelphia, PA:**

Nguyễn Đức Phong  
(215) 329-0538

**Arlington, TX:**

Trần Văn Minh  
1-866-246-3702

**Arkansas:**

Lê Thiên Hoàng  
(479) 471-7238

**Austin, TX:**

Phạm Trí Thức  
(512) 832-6408

**Irving, TX:**

Đoàn Thanh Hùng  
(972) 790-2216 / 3500

**Houston, TX:**

Kim Mai  
(281) 970-4903

về đến nhà ở Jerusalem, được chào đón nồng nhiệt bởi gia đình. Cũng tại Jerusalem, lính Israel xua đuổi một số nhà báo tụ tập bên ngoài tư gia của Israa Jaabis, người bị cầm tù từ năm 2015 sau khi bị kết án tiên hành một số vụ tấn công người Israel. Jaabis bị vài vết bầm trên mặt và tay trong một vụ tấn công bằng bom khiến một cảnh sát Israel bị thương.

Trên đây là đoạn tóm lược bản tin đăng trên website VOATIENGVIENT.COM trong ngày 26/11/2023. Cả thế giới đang hồi hộp theo dõi tin tức về một cuộc hưu chiến, dù là ngắn ngủi hay tạm thời. Hy vọng đó sẽ là khởi đầu cho một hòa bình lóe lên ở Trung Đông, nhất là khi mùa đông đang tới. Cuộc chiến chống Nga xâm lược của đất nước Ukraine vẫn tiếp tục và mỗi ngày mỗi khó khăn hơn vì nguồn viện trợ tây phương không còn dồi dào như lúc đầu.

Khi Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình gặp các giám đốc điều hành trong bữa ăn tối ngày 15/11 tại San Francisco, ông đã được chào đón bằng ba lần đứng lên vỗ tay hoan nghênh nhiệt liệt từ cộng đồng doanh nghiệp Hoa Kỳ. Đó là một trong nhiều chiến thắng trong quan hệ công chúng của nhà lãnh đạo Trung Quốc trong chuyến đi đầu tiên sau 6 năm tới Hoa Kỳ, nơi ông và Tổng thống Joe Biden đã đạt được các thỏa thuận về fentanyl, liên lạc quân sự và trí tuệ nhân tạo bên lề hội nghị thượng đỉnh Hợp tác Kinh tế Châu Á-Thái Bình Dương. Tuy vậy TT Biden vẫn coi Tập Cận Bình là một nhà độc tài và cũng khó cho Tập chủ tịch phủ nhận điều này khi người dân Trung Quốc chưa thực sự được bỏ phiếu chọn người đại diện cho mình.

Một bản tin khác cũng trên website VOATIENGVIENT về bà Trương Mỹ Lan và SCB Bank càng cho mọi người thấy sự thối nát và mục ruỗng của chế độ độc tài CSVN. Theo cáo trạng thì các tội danh này của bà Lan xảy ra ở SCB, ngân hàng mà bà Lan nắm quyền chi phối mà nhờ đó bà đã rút ruột hơn 1.066.608 tỷ đồng, chiếm đoạt 304.000 tỷ đồng và gây thiệt hại 64.000 tỉ đồng. Số tiền này là tiền SCB huy động từ người dân và doanh nghiệp khắp cả nước. Đây là con số cao nhất trong tất cả các vụ gọi là đại án từ trước đến nay.

Phần cuối của lá thư này chúng tôi xin gửi đến quý độc giả thông cáo về số báo tân niên 2023. ♦

## Ý Cầu Nguyện

*"Xin Chúa Giêsu Hài Đồng ban cho nhân loại được hưởng hòa bình, đặc biệt là trên những miền đất đầy bạo lực hận thù, tang tóc khổ đau. Xin cho chiến tranh chấm dứt ở nơi Chúa sinh ra và mọi nơi trên mặt địa cầu".*



**Palacio, TX:**  
Phạm Đức Thành  
(361) 972-6404  
**Round Rock, TX:**  
Nguyễn Thái Long  
(504) 254-2660  
**San Antonio, TX:**  
Nguyễn Văn Nghiênn  
(210) 614-3753  
Lê Hào  
(713) 661-5537  
**Washington:**  
Lâm Phát Giang  
(509) 928-3178  
**Renton, WA:**  
Phạm Niên  
(425) 277-8641  
Vũ Nam Hải  
(425) 228-8023  
**Úc Châu:**  
Phạm Minh Tâm  
0421600100  
**Pháp Quốc:**  
Trần Ngọc Lan  
0143403114  
**Đức Quốc:**  
Phạm Hồng Lam  
(+49) 821 455 06 09  
\*\*\*

### Giá Biểu Quảng Cáo

Diễn Đàn Giáo Dân nhận quảng cáo từ khắp các quốc gia và các tiểu bang. Kính mong Quý Cơ Sở Kinh Doanh và các Dịch Vụ tiếp tay nuôi dưỡng và phát triển tờ báo của ngân lớp giáo dân bằng cách gửi đăng quảng cáo trên Nguyệt San Diễn Đàn Giáo Dân. Đây là giá biểu quảng cáo cho mỗi kỳ:

**\* Giá Thường:**

- 1 trang bìa màu: \$300 MK
- 1 trang trong: \$100 MK
- 1/2 trang trong: \$50 MK

**\* Giá Ủng Hộ:**

- 1 trang trong: \$120 MK
- 1/2 trang trong: \$60 MK

**\* Giá Ân Nhân:**

Không giới hạn trên giá ủng hộ.

# Hộp Thư Độc Giả



## ĐỊA CHỈ BƯU CHÍNH

Để tránh thất lạc, xin quý Độc Giả, Thân Hữu và Thân Chủ Quảng Cáo, gửi thư cho Tòa Soạn theo địa chỉ dưới đây:

**DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN  
P.O. BOX 10250  
Westminster, CA 92685**

(Xin ghi số ký danh hoặc cắt Label Độc giả gửi kèm. Đa tạ)

## CÁO LỖI

*Trong số báo 264 phát hành tháng 11 năm 200, trên trang bìa, đã có sai sót, thiếu chữ H trên tên Đức Giám Mục HOÀNG ĐỨC OANH. Xin chân thành tạ lỗi cùng Đức Cha HOÀNG ĐỨC OANH và quý Độc Giả.*

**NS. DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN**

### HOP THU DG 265

#### LM. Peter Nguyễn Hùng Đức

*Kính thăm các Bác,*

*Con chân thành cảm ơn các Bác đã gửi báo hàng tháng đến cho con.*

*Xin Thiên Chúa ban nhiều ơn lành xuống cho các Bác và gia đình,*

*Con luôn nhớ các Bác và gia đình trong Thánh Lễ hàng ngày và kính nguyện...*

#### Thưa LM. Peter Nguyễn Hùng Đức

Diễn Đàn chân thành cảm ơn cha đã nâng đỡ chúng con cả về tinh thần và vật chất. Đặc biệt là cha luôn nhớ đến chúng con trong Thánh lễ Misa và các lời kinh nguyện.

Nguyện xin Chúa Hải Đông ban tràn đầy Hồng Ân cho chatrong mùa Giáng Sinh này.

# THÔNG BÁO

Theo thông lệ, NS. DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN,  
không phát hành báo Tháng Giêng năm 2024, để chuẩn  
bị cho số XUÂN GIÁP THÌN là số kép chung cho hai  
tháng 1 & 2 năm 2024, sẽ phát hành vào  
cuối tháng 1 năm 2024, trước Tết Nguyên Đán.

Kính chúc quý độc giả, quý thân chủ quảng cáo và quý thân  
hữu cộng tác viên Một Mùa Giáng Sinh Và Năm Mới Tràn  
Đầy Hồng Ân Thiên Chúa.

## THƯ TÍN

### **Ông Đoàn Dzũng, CA**

Tòa soạn đã cập nhật tên và địa chỉ mới của ông.  
Cám ơn ông đã gửi ba năm lệ phí.

Xin ông quảng bá và giới thiệu cho độc giả mới.

### **Ông Nguyễn Công Minh, OR**

Tòa soạn đã nhận ba năm lệ phí ân nhân của ông.  
Nguyện xin Chúa trả công bội hậu cho ông và  
quý quyền.

### **Ông Cao Như Thế, CA,**

Tòa soạn đã cập nhật lệ phí năm 2024.

### **Bà Nguyễn Thị Mai, PA**

Tòa soạn đã nhận Bru phiếu bốn năm lệ phí của  
bà. Xin Chúa chúc lành cho bà và quý quyền. Rất  
mong bà giới thiệu cho độc giả mới.

### **Ông Nguyễn Văn Du, CA**

Chân thành cảm ơn ông đã gửi sáu năm lệ phí.  
Xin Thiên Chúa chúc lành cho ông và quý quyền..

## CHÂN THÀNH CẢM ƠN QUÝ ĐỘC GIẢ ĐÃ GỬI LỆ PHÍ:

**BS. Vĩnh Chánh, CA**

**Ông Lê Xuân Việt, OR**

**Ông Đoàn Dzũng, CA**

**Ông Mai Văn Doanh, TX**

**Ông Đoàn Trọng Thu, OR**

**Ông Ngô Tám, LA**

**Ông Nguyễn Công Minh, OR**

**Ông Trần Văn Quý, MN**

**Cô Hoàng Đ. Lan, OH**

**LM. Peter Nguyễn Hùng Đức, IOWA**

**Ông Phạm Thụy Điển, TX**

**Ông Lưu Văn Vũ, PA**

**Ông Nguyễn Văn Du, CA**

**Bà Nguyễn Thị Mai, PA**

# Ý NGHĨA CỦA LỄ GIÁNG SINH

■ Russell Show



**WHĐ (21.12.2022) -**

Hằng năm, ngay khi bắt đầu bước vào mùa Vọng, nhiều tín hữu hân hoan hướng về việc cử hành ngày lễ Giáng sinh. Nhưng đã có bao giờ chúng ta thắc mắc: Ý nghĩa của lễ Giáng sinh là gì?

Đối với nhiều người, Giáng sinh có nghĩa là những bữa ăn thịnh soạn, vui vẻ với gia đình và bạn bè; là dịp để nhìn ngắm những hang đá với ánh điện đủ màu sắc; để hát những bài thánh ca đặc trưng tuyệt vời; để trao đổi quà tặng. Và đối với một số người quảng đại hơn, Giáng sinh còn có nghĩa là phục vụ bữa ăn cho người nghèo; là đi thăm các em cô nhi, những người già neo đơn, những bệnh nhân trong bệnh viện...

Tất cả những câu trả lời này đều rất hay, và thực sự những điều đó là một phần rất đáng trân quý của lễ Giáng sinh. Nhưng có lẽ 2 nhà tư tưởng tôn giáo vĩ đại -Thánh Augustine và Thánh John Henry Newman- sẽ giúp chúng ta hiểu sâu hơn về ý nghĩa của ngày lễ này.

Đối với cả hai vị thánh, sự giáng sinh của Đức Giêsu có liên quan trực tiếp đến học thuyết về tội nguyên tổ. Thánh Newman gọi tội nguyên tổ là một “tai họa khủng khiếp”, dẫn đến tình trạng nhân loại xa lánh Thiên Chúa và tiếp tục phạm thêm vô vàn tội cá nhân. Sự Nhập Thể, mà chúng ta cử hành vào Lễ Giáng Sinh, là phương thể được Thiên Chúa chọn để xóa bỏ thiệt hại khủng khiếp này của tội nguyên tổ qua sự sống cứu chuộc, và trao ban ân sủng của Đức Giêsu Kitô.

Với với lăng kính này, thánh Augustine, trong các bài giảng lễ Giáng sinh, thích sắp xếp các nghịch lý để minh họa “*sự khiêm hạ của Thiên Chúa*”. Do đó, ngài nói về Đấng Cứu thế mới sinh như:

*sự khôn ngoan khôn dò, sự thông thái khôn tả nơi một trẻ sơ sinh; sự phủ ngập thế gian nằm trong máng cỏ; sự cao cả của vị Thiên Chúa trở nên hèn mọn nơi hình hài một tôi tớ; nhưng sự vĩ đại không bị giảm đi bởi sự nhỏ bé, và sự nhỏ bé không bị lấn át bởi sự vĩ đại.*

Và cuối cùng dẫn tới điều gì? Thánh Augustine đưa ra câu trả lời:

*Nếu Đức Giêsu không có một lần hạ sinh làm người, chúng ta sẽ không bao giờ có được sự tái sinh thiêng liêng; Người được sinh ra để chúng ta được tái sinh... Đức Mẹ đã cưu mang Người trong cung lòng, chúng ta hãy cưu mang Người trong tâm hồn. Đức Trinh Nữ đã lớn lên trong sự nhập thể của Đức Kitô, chúng ta hãy để cho tâm hồn mình lớn lên trong đức tin vào Người. Đức Maria đã sinh ra Đấng Cứu Thế, chúng ta hãy sinh ra lời ngợi khen. Chúng ta không được cần cỗi, tâm hồn của chúng ta phải sinh hoa kết trái trong Thiên Chúa.*

Mười bốn thế kỷ sau, thánh John Henry Newman đưa ra nhiều giải thích tương tự về Lễ Giáng sinh theo phong cách độc đáo của riêng ngài. Thánh nhân chỉ ra rằng, sau khi con người sa ngã, Ngôi Hai của Ba Ngôi Thiên Chúa

*có thể vẫn ở trong vinh quang mà Người đã có với Chúa Cha trước khi tạo dựng thế gian. Nhưng Tình yêu khôn dò đó đã thể hiện chính mình trong công cuộc sáng tạo, Người không yên lòng với một công trình bị phá huỷ bởi tội lỗi, nên Người đã bước ra khỏi cung lòng Chúa Cha để thực thi ý muốn của Chúa Cha và để sửa lại những điều gian ác mà tội lỗi đã gây ra.*

Thật thế, lễ Giáng sinh đầu tiên không phải là kết thúc, mà là sự khởi đầu, vì chúng ta vẫn phải hoàn thành công trình cứu chuộc nơi chính mình. Thánh Newman diễn tả sâu hơn:

*Ân sủng trong lần đầu là đức tin, trong lần sau là tình yêu; lần đầu là sự nhiệt tâm, lần sau là lòng từ bi; lần đầu là sự bị sỉ nhục, lần sau là sự bình an; lần đầu là cần mẫn, lần sau là phó thác. Xin cho chúng ta biết học để lớn lên trong mọi ân sủng – dù đó là ân sủng của sự sợ hãi và bồn chồn, tỉnh thức và ăn năn vì Chúa Kitô đang đến; để có được ân sủng sự vui mừng, lòng biết ơn, và không lo lắng về tương lai vì Người đã đến trong tâm hồn và cuộc đời chúng ta.*

Vì vậy, Lễ Giáng Sinh chắc chắn có nghĩa là tận hưởng những bữa tối thịnh soạn, vui vẻ của gia đình, với việc hát những bài thánh ca quen thuộc, với việc tặng quà, và với những hành động tử tế dành cho những người túng thiếu và đau khổ. Nhưng giữa tất cả những điều đó, chúng ta hãy hướng đôi mắt tâm hồn vào hài nhi bé nhỏ trong máng cỏ. Cuối cùng, chẳng có điều gì chúng ta thực hiện sẽ có giá trị nếu Đức Giêsu đã không đến để mừng Lễ Giáng Sinh đầu tiên đó với chúng ta. ♦

**Nt. Anna Ngọc Diệp, OP**

**Dòng Đa Minh Thánh Tâm**

**Chuyển ngữ từ: catholicexchange.com (16. 12. 2022)**



## Kính mời

Quý Độc Giả vào thăm Facebook Diễn Đàn Giáo Dân:  
Trang mạng Xã Hội của Diễn Đàn Giáo Dân mới thành lập, nhằm đáp ứng nhu cầu Truyền Thông trong Đệ tam Thiên Niên Kỷ. Quý vị có thể vào các Link:

<http://facebook.com/ddgdtv/> hoặc <https://www.facebook.com/ddgdtv/>  
hoặc <https://www.facebook.com/pg/ddgdtv/video/>



# Giáng Sinh

## NGÀY LỄ CỦA THƯƠNG YÊU VÀ HÒA GIẢI

■ Lê Đình Thông



**G**iáng Sinh là ngày lễ của tình thương yêu, của hòa giải và tha thứ. Giáng Sinh còn là ngày lễ của niềm vui của Thiên Chúa và của cả nhân loại, vì “Đấng Cứu Nhân Độ Thế đã giáng trần, Người là Kitô Đức Chúa” (Lc 2, 11). Chúa Hài Đồng giáng sinh cách đây 2008 năm. Ngài là Đấng Cứu Chuộc Nhân

Loại. Như lời tiên tri đã phán, Thiên Chúa ban Đấng Thiên Sai (Messie) cứu chuộc tội nhân trần : “Ngài từ bỏ địa vị Thiên Chúa, mang thân phận phục vụ giống như mọi phạm nhân” (Pl, 2 6-7). Sau cùng, Giáng Sinh là ngày lễ của những người khiêm hạ, vì Ngôi Hai xuống trần mặc thân phận phạm nhân. Sau đây, ta lần lượt đề cập lễ Giáng Sinh về hai phương diện lịch sử và văn học.

### I - Lễ Giáng Sinh về mặt lịch sử :

Theo từ vựng Việt Nam, “Giáng (降) là xuống, hạ xuống. Giáng thế : xuống thế, ra đời. Giáng sinh (降生) : Sinh ra đời.”

(Paulus Huỳnh Tịnh Của, Đại Nam Quốc Âm Tự Vị, Saigon, Imprimerie Rey, Curiol, 1895, trang 369). Trước công trình ngữ học của học giả Paulus tám năm, Petrus Trương Vĩnh Ký gọi lễ Giáng sinh là “lễ sinh (sinh) nhựt Đức chúa Giê-giu” (Trương Vĩnh Ký, Vocabulaire annamite-français, Saigon, Bản in Nhà hàng Rey et Curiol, 1887, trang 184). Ngày nay, danh từ Giáng sinh ghi trong Đại Nam Quốc Âm Tự Vị trở nên thông dụng. Trong Hán tự, Giáng (降) bộ Phụ (阜) có nghĩa là thịnh vượng, to lớn (Không phải là Giáng có bộ Thủy). Tiếng Pháp có chữ Nativité chỉ định ngày sinh của Đức Kitô. Nativité (xuất hiện từ thế kỷ XII, do tiếng latin nativitas) còn được dùng để chỉ định sinh nhật Đức Trinh Nữ Maria và thánh Gioan Tẩy Giả (J.-B.). Chữ Noël (xuất hiện khoảng 1120, do chữ latin Natalis) để chỉ lễ Giáng sinh của Chúa Kitô. Từ ngữ này trở nên phổ thông và được quốc tế hóa. Chúng ta quen gọi là lễ Noël. Trong khi “la Noël” là lễ Noël hoặc ca khúc Noël, “le Noël” được dùng để chỉ quà tặng Giáng sinh. Thành ngữ Pháp có câu : Noël au balcon, Pâques au tison (Giáng sinh ngoài bao lơn, Phục sinh trong củi lửa) : Nếu khí hậu Noël ấm áp, trời sẽ rất lạnh

vào dịp Phục sinh.

Ngày nay, kỷ nguyên Kytô (ère chrétienne) hay Kỷ **nguyên Công** giáo (viết tắt là **Công nguyên**) được áp dụng rộng rãi trên khắp thế giới. Các tôn giáo khác giữ niên lịch riêng chỉ dùng trong phạm vi nội bộ : Năm 2008 sẽ là năm 5768 của Do Thái giáo, năm 1427 của Hồi giáo v.v.

Sau khi lược bàn về lễ Giáng sinh về phương diện ngôn ngữ, chúng ta cùng nhau bước qua lãnh vực sử học.

Hộ tịch Chúa Cứu Thế :

Ngày nay, mỗi khi có một hài nhi ra đời, xã hội cấp giấy khai sinh, trên đó ghi tên do bố mẹ đặt cho, ngày tháng năm sinh, nơi sinh, tên cha mẹ. Còn Chúa Giêsu Kitô thì sao ? Khi nhập thể, giấy khai sinh của Ngài chính là lịch sử cứu độ, đồng thời là lịch sử nhân loại. Có thể tóm tắt từng đề mục trong “hộ tịch” (état civil) Chúa Giêsu như sau :

Họ và tên : Tài liệu sử học bằng tiếng Pháp ghi tên Ngài là *Jésus le Nazaréen* (Giêsu Nazareth). Giêsu là tên Ngài. Còn Nazaréen (người Nazareth) là một biệt danh (surnom) để chỉ nơi sinh của Ngài : Nazareth. Trong thư gửi tín hữu Phi-líp-phê, thánh Phaolô viết : “*Thiên Chúa đã siêu tôn Người (exalté au-dessus de tout) và tặng ban danh hiệu trời vượt trên muôn ngàn danh hiệu. Như vậy, khi vừa nghe danh thánh Giêsu, cả trên trời dưới đất và trong nơi âm phủ (enfer), muôn vật phải bái quỳ ; và để tôn vinh Thiên Chúa Cha, mọi loài phải mở miệng tuyên xưng rằng : Đức Giêsu Kitô là Chúa.*”

Trong Cựu Ước, sách I-sai-a chép : “*Chính Chúa Thượng sẽ ban cho các người một dấu : Đây đây người thiếu nữ mang thai, sinh hạ con trai, và đặt tên là Em-ma-nu-en*”. (Emmanuel có nghĩa là Thiên Chúa ở cùng chúng ta : Dieu est avec nous).

Ngày sinh : Ngày lễ Giáng sinh 25-12 được ấn định trong lịch phụng vụ của Giáo hội vào đầu thế kỷ IV. Nhà văn Công giáo Clément d’Alexandrie (150-215) dựa vào văn bản của thánh sử Luca về việc các mục tử nghỉ đêm ngoài đồng, cho rằng Chúa Kitô ra đời vào mùa xuân hơn là mùa đông, nên đề nghị ngày 6-1. Sau cùng, lễ Giáng sinh được định vào 25-12 như hiện nay, vì 25-12 là ngày lễ của thần mặt trời Mithra, trùng hợp với tiết Đông chí (solstice). Sự ấn định này căn cứ vào sách Malachie : “*Mặt trời công lý sẽ mọc trên các người là kẻ kính*

sợ Thánh Danh ta” (Mais sur vous, qui craignez mon nom, se lèvera le soleil de justice). Theo ý chúng tôi, sự ấn định này rất có ý nghĩa : Chúa Giêsu Cứu thế được sánh với mặt trời công lý. Ngài đến thế gian để cứu chuộc nhân loại đắm chìm trong tối tăm.

Nơi sinh : Linh mục Lagrange trong cuốn Évangile selon saint Marc (Phúc âm theo thánh Mát-cô) phân biệt giữa thành phố (ville), làng mạc (pays : petite ville, village) và quốc gia (patrie). Các đơn vị địa lý này có thể là nơi sinh (lieu de naissance), không nhất thiết là nguyên quán (lieu d'origine). (Thí dụ : một em bé Việt Nam sinh ra ở Pháp nhưng nguyên quán vẫn ở Việt Nam). Vì vậy, theo hai thánh sử Mát-thêu và Luca, Nazareth là nguyên quán của Chúa Giêsu. Theo Mát-thêu 2,1, Chúa Giêsu sinh ở Bê Lem. Luca 2,4 nói thêm Bê Lem là thành phố của vua David. Theo Mát-thêu, Thánh Cả Giuse và Thánh Mẫu Maria cư ngụ ở Bê Lem trước khi sinh hạ Chúa Giêsu. Theo thánh Luca, Thánh gia từ Nazereth tới Bê Lem để tham gia cuộc kiểm tra dân số. Bê Lem (Beit Lehem, tiếng Do Thái, có nghĩa là nhà làm bánh mì) cách Giêrusalem khoảng 5 km về phía nam. Địa danh này được ghi chép lần đầu

tiên trong sách Sáng thế (St 34, 19) : “Rachel chết và được an táng trên đường Ephrata, nghĩa là **Bê Lem**” (Rachel mourut et fut enterré sur la route d'Ephrata, c'est-à-dire Bethléem” (Gn 34, 19) (La Bible TOB 1977, tr. 61)

Tên cha mẹ : Theo sử sách, Thánh Mẫu tên là Mariam. Tên Thánh Cả là Giuse. Các nhà sử học cho rằng thánh Mát-cô đã giải thích trung thực danh hiệu “le fils du charpentier” (con người thợ mộc). Cách ghi chép này trong cổ ngữ araméen có nghĩa là “le charpentier” (người thợ mộc). Theo thánh Luca, thánh Giuse là dưỡng phụ (père nourricier) của Chúa Giêsu. Ngày 19-3 là lễ kính Thánh Cả Giuse.

Phúc âm theo thánh Luca thuật lại lịch sử Đức Thánh Mẫu (Lc I, 36), Tổng lãnh Thiên Thần Gabriel truyền tin cho Đức Mẹ : nhờ ơn Chúa Thánh Thần, Đức Trinh Nữ sinh hạ một hài nhi đặt tên là Chúa Con (Fils de Dieu). Đại lễ kính Đức Thánh Mẫu là ngày 15-8. Paris, Giáng Sinh 2008 ♦

**Lê Đình Thông**



# Các Thành Phần Chính Nơi Hang Đá Và Ý Nghĩa Của Nó?

Ý nghĩa của các yếu tố tiêu biểu nơi hang đá truyền thống là gì? Có thực là có một con lừa? một hang đá?

Từ khi thánh Phanxicô Assisi tạo ra hang đá, nhiều nền văn hóa khác nhau trên toàn thế giới đã góp phần tạo nên truyền thống Giáng sinh tuyệt đẹp.

Tất cả các nền văn hóa này duy trì những yếu tố chung gọi lên những khía cạnh nổi bật cho câu chuyện Con Thiên Chúa ra đời.

Chúng ta hãy xem các nhân vật và các yếu tố chính đứng bên Hài Nhi Giêsu, lẽ tất nhiên, nhân vật chính là chính Đức Giêsu.

## Chuồng bò hay hang đá

Thánh Luca giải thích rằng Đức Maria “sinh con trai đầu lòng, lấy tã bọc con, rồi đặt nằm trong máng cỏ, vì hai ông bà không tìm được chỗ trong nhà trọ” (x. Lc 2,7).

Đoạn Kinh thánh không đề cập đến chuồng bò như chúng ta được biết trong truyền thống phương Tây, bởi vì các loài động vật được nhốt trong hang. Suốt dòng lịch sử của Giáo hội, những hình ảnh diễn tả Chúa Giêsu ra đời chú trọng vào một kiểu hang động, đó là lý do tại sao một số hang đá Giáng sinh vẫn còn giữ truyền thống này.



Tuy nhiên, các nghệ sĩ công giáo đã diễn tả cảnh Chúa Giêsu ra đời theo bối cảnh gần gũi hơn với nền văn hóa của họ, và do đó nảy sinh thêm hình ảnh máng cỏ trong hang đá.

## Con lừa

Không có con lừa nào được đề cập trong các trình thuật về việc ra đời của Chúa Giêsu, nhưng theo một tài liệu cổ xưa được gọi là Tiên Phúc âm của Giacôbê kể rằng: Thánh Giuse đã đặt Đức Maria trên lưng một con lừa để giúp cho Đức Maria thực hiện chuyến đi xa. Hơn nữa, vào thời điểm đó, lừa là phương tiện đi lại phổ biến và do khoảng cách khá xa nên thật hợp lý để xem đây là phương tiện được sử dụng. Đó là lý do tại sao con lừa thường có mặt trong hang đá: nó không phải là con vật đã ở trong hang, mà có lẽ là con vật đã chở Mẹ Thiên Chúa – và chính Thiên Chúa, người mà Mẹ đang cưu mang trong lòng mình.

## Bò

Bò xuất hiện trong hang đá nơi Chúa sinh ra bắt nguồn từ một tài liệu khác, có lẽ nó được lấy từ đoạn văn của tiên tri Isaia: “Con bò còn biết chủ, con lừa còn biết cái máng cỏ nhà chủ nó. Nhưng Israel thì không biết, dân Ta chẳng hiểu gì” (Is 1:3). Phân đoạn này nhấn mạnh rằng ngay cả thú vật cũng biết Chúa là ai, nhưng loài người thì lại nổi loạn chống lại Ngài.

## Maria và Giuse

Hai nhân vật chính ở cạnh máng cỏ Chúa Giêsu thường được

trình bày là đang quỳ gối trước Hài Nhi đang nằm, các ngài đang cầu nguyện và vô cùng kinh ngạc về màu nhiệm đang hiển hiện trước mắt.

### Các mục đồng

Theo trình thuật Kinh Thánh, các mục đồng rất cần thiết trong bất kỳ hang đá nào và tương ứng với đoạn Tin Mừng Lc 2, 15-16, theo đó các mục đồng bảo nhau đến Bêlem để xem điều “Chúa đã cho họ biết”. “Họ liền hối hả ra đi”, và tại đó “họ gặp bà Maria, ông Giuse, cùng với Hài Nhi đặt nằm trong máng cỏ”.

### Các thiên thần

Ngay cả khi không được nhắc đến cách minh nhiên trong khung cảnh hang đá, các thiên thần đã hiện ra cho các mục đồng và loan báo “Vinh danh Thiên Chúa trên trời, và bình an dưới thế cho người Chúa thương” (x. Lc 2, 13-14).

### Ba đạo sĩ

Thánh Matthêu viết rằng các Đạo sĩ từ phương Đông đến viếng thăm Chúa Giêsu, và trong Kinh Thánh ngài không nói cụ thể số người, nhưng truyền thống cho rằng có ba người, dựa trên số lễ vật được dâng: “Họ vào nhà, thấy Hài Nhi với thân mẫu là bà Maria, liền sấp mình thờ lạy Người. Rồi họ mở bảo tráp, lấy vàng, nhũ hương và mộc dược mà dâng tiến” (Mt 2,11).

### Các yếu tố được thêm vào

Các yếu tố khác được đưa vào khung cảnh giáng sinh ở nhiều quốc gia khác nhau.

Ở Ý, cảnh Chúa Giêsu giáng sinh có thể bao gồm cả một đất nước với vô số người đang làm công việc của mình. Kiến trúc thường mang phong cách trung cổ, thuộc thời kỳ khác với thời Chúa Giêsu sinh ra, nhưng nhấn mạnh rằng Người được sinh ra cho toàn thể nhân nhân loại chứ không riêng cho thời đại nào.

Ở Ba Lan, Szopka giới thiệu một thánh đường được trang trí theo phong cách Gothic. Lần nữa, nó nhấn mạnh đến sự kiện Chúa Giêsu giáng sinh không phải là một sự kiện lịch sử nhất thời, nhưng là một biến cố vĩ đại luôn tồn tại cho mọi thế hệ và mọi tâm hồn.

*Tại Việt Nam kiến trúc hang đá rất phong phú mang nhiều phong cách khác nhau, có nơi hang đá được bài trí mang đậm màu sắc văn hóa Việt Nam, chất liệu bằng tranh, rơm, trang phục truyền thống của dân tộc áo dài, khăn đóng... Tuy nhiên, Chúa Hài Đồng vẫn là trung tâm, nổi bật nhất giữa các màu sắc rực rỡ bên ngoài. ♦*

### G. Võ Tá Hoàng

*Qual è il significato degli elementi principali del presepe?*

*Nguồn: [gpquinhon.org](http://gpquinhon.org)*

**Lưu Ý: Xin quý độc giả coi ngày  
đáo hạn lệ phí trên góc phải label của  
bao thư gửi báo. Nếu đã đáo hạn, xin  
gửi check đề "Diễn Đàn Giáo Dân"  
kèm theo tên họ và số ký danh ID của  
độc giả, in trên góc trái của label để  
khỏi lầm lẫn; hoặc cắt miếng label  
kèm vào thư. Đa tạ.**

# TIN GIÁO HỘI HOÀN VŨ

## Tông Thư “Dấu chỉ tuyệt vời” về ý nghĩa và giá trị của hang đá Giáng sinh

Tông thư “Admirabile Signum” – Dấu chỉ tuyệt vời, giải thích về ý nghĩa của hang đá Giáng sinh được ban hành khi Đức Thánh Cha đến thăm Greccio, nơi thánh Phanxicô Assisi dựng hang đá đầu tiên trong lịch sử.



Chiều Chúa Nhật 01/12, khi đến thăm thị trấn Greccio, cách Roma 96 km về phía bắc, và cầu nguyện ngay tại nơi thánh Phanxicô đã dựng hang đá Giáng sinh đầu tiên trong lịch sử, Đức Thánh Cha Phanxicô đã ký Tông thư “Admirabile Signum” – Dấu chỉ tuyệt vời, giải thích về ý nghĩa của hang đá Giáng sinh. Sau đây chúng tôi xin tóm tắt một vài điểm chính yếu của Tông thư.

Đức Thánh Cha mở đầu Tông thư “Admirabile Signum” như sau: Dấu chỉ tuyệt vời của hang đá, rất thân thương đối với dân Kitô giáo, luôn gợi lên sự kính ngạc và suy tư.

### Hang đá là lời rao giảng Tin Mừng cần được tái khám phá và hồi sinh

Trong số 1, Đức Thánh Cha khẳng định rằng hang đá là lời rao giảng Tin Mừng cần được tái khám phá và hồi sinh. Ngài giải thích: “Mô tả sự kiện Chúa giáng sinh là công bố mầu nhiệm Nhập thể của Con Thiên Chúa với sự đơn giản và niềm vui... Khi chúng ta chiêm ngắm khung

cảnh Giáng sinh, chúng ta được mời gọi tham gia vào một cuộc hành trình thiêng liêng, được lôi cuốn bởi sự khiêm nhường của Người, Đấng đã làm người để gặp gỡ mọi người. Và chúng ta khám phá ra rằng Người yêu thương chúng ta đến mức liên kết với chúng ta, để chúng ta cũng có thể liên kết với Người.”



### Tiếp tục truyền thông làm hang đá

Và Đức Thánh Cha giải thích mục đích của Tông thư: “Với thư này, tôi muốn khuyến khích truyền thông tốt đẹp chuẩn bị máng cỏ trong những ngày trước Giáng sinh của các gia đình chúng ta, cũng như phong tục trang trí cảnh giáng sinh ở nơi làm việc, trường học, bệnh viện, nhà tù, quảng trường ... Đây thực sự là một công việc với trí tưởng tượng sáng tạo khi sử dụng các vật liệu khác biệt nhất để tạo ra những kiệt tác nhỏ xinh đẹp. Từ khi còn là một đứa trẻ, chúng ta học từ cha mẹ, ông bà, tiếp tục thói quen vui tươi gói gọn lòng đạo đức bình dân phong phú này. Tôi hy vọng rằng việc thực hành này không bao giờ bị mất đi; thật vậy, tôi hy vọng rằng, nơi nào truyền thống này bị rơi vào quên lãng, nó có thể được tái khám phá và hồi sinh.”

### Hang đá đầu tiên do thánh Phanxicô thực hiện ở Greccio

Trong số 2, Đức Thánh Cha nhắc lại nguồn gốc Tin Mừng của hang đá Giáng sinh của Chúa

Giêsu như được trình bày trong các phúc âm. Từ nguyên ngữ Latin “Praesepe” có nghĩa là máng cỏ. Đức Thánh Cha trích dẫn lời của thánh Augustinô, người cảm thấy ấn tượng với biểu tượng của máng cỏ: Chúa Giêsu “nằm trong máng cỏ, trở thành lương thực cho chúng ta”. Và Đức Thánh Cha đã nhắc lại nguồn gốc làm hang đá Giáng sinh của chúng ta ngày nay.

Tháng 12/1223, trên đường từ Roma trở về, thánh Phanxicô đã dừng chân tại Greccio, một thị trấn nhỏ của Ý. Các hang động ở Greccio gợi lại trong tâm trí thánh nhân miền quê Bêlem mà ngài đã thăm viếng trước đó. 15 ngày trước lễ Giáng sinh năm 1223, thánh nhân đã yêu cầu một người địa phương tên là Gioan giúp ngài thực hiện mong ước “tái hiện ký ức về hài nhi được sinh ra ở Bêlem, để có thể thấy với chính đôi mắt của tôi, sự nghèo khó thiếu thốn của hài nhi, cách Người nằm trong máng cỏ, và cách Người được đặt nằm trên một chiếc giường đệm cỏ với các con bò lừa đứng bên cạnh. Ngày 25/12 các tu sĩ từ nhiều nơi và dân chúng trong vùng kéo đến Greccio và trang trí nơi này với những bông hoa và những ngọn đuốc chiếu sáng đêm đen. Mọi người hiện diện vui mừng hân hoan với hang đá đầu tiên. Thánh Phanxicô đã cử hành Thánh lễ trên máng cỏ, chứng tỏ sự liên kết giữa mầu nhiệm Nhập thể của Con Thiên Chúa và bí tích Thánh Thể.

### **Ngạc nhiên và cảm động vì Thiên Chúa trở nên nhỏ bé**

Trong số 3 Đức Thánh Cha nhận định: “Thánh Phanxicô, bằng sự đơn giản của dấu hiệu đó, đã thực hiện một công việc truyền giáo tuyệt vời. Giáo huấn của ngài đã đi vào trái tim của các Kitô hữu và vẫn tồn tại cho đến thời đại của chúng ta như một hình thức chân chính để tái tạo vẻ đẹp đức tin của chúng ta bằng sự đơn giản.”

Tại sao hang đá Giáng sinh khơi dậy sự ngạc nhiên và xúc động nơi chúng ta? Đức Thánh Cha giải thích: “Hang đá khơi dậy rất nhiều điều kỳ diệu và khiến chúng ta cảm động bởi vì nó biểu lộ sự dịu dàng của Thiên Chúa, Đấng

hạ mình đến với sự nhỏ bé của chúng ta, Đấng trở nên nghèo khó để mời gọi chúng ta đi theo con đường khiêm nhường để gặp và phục vụ Người với lòng thương xót dành cho những anh chị em nghèo khổ nhất”.

### **Bầu trời đầy sao giữa đêm đen**

Trong các số từ 4-9, Đức Thánh Cha giải thích về ý nghĩa của các dấu hiệu và các nhân vật được đặt trong hang đá. Trước hết là bầu trời đầy sao trong bóng tối và trong sự im lặng của màn đêm: đó là đêm đen đôi khi bao quanh cuộc sống của chúng ta. Đức Thánh Cha viết: “Dù vậy, ngay cả trong những khoảnh khắc đó, Thiên Chúa không để chúng ta đơn độc, mà Người hiện diện và mang ánh sáng đến nơi chìm trong bóng tối và chiếu sáng những người vượt qua bóng tối của đau khổ”.

### **Các quang cảnh, thiên thần, sao chổi, người nghèo**

Cảnh Giáng sinh còn có các quang cảnh, các mục đồng, các thiên thần, ngôi sao chỉ đường, những người nghèo. Cũng thường có những cảnh quan với những ngôi nhà và tòa nhà cô độc. Đức Thánh Cha giải thích, đó là “một dấu hiệu hữu hình của nhân loại sa ngã” mà Chúa Giêsu đã đến “để chữa lành và xây dựng lại”. Có những ngọn núi, dòng suối, chiên cừ, đại diện cho tất cả công trình sáng tạo tham gia vào ngày hội Đấng Thiên Sai đến. Các thiên thần và sao chổi là dấu hiệu cho thấy “chúng ta cũng được kêu gọi lên đường đến hang đá và thờ lạy Chúa”. Các mục đồng nói với chúng ta rằng họ là “những người thấp kém và nghèo hèn nhất và biết cách chào đón sự kiện Nhập thể”. Đức Thánh Cha giải thích: “Thực sự là người nghèo là những người được ưu tiên của mầu nhiệm này và, thông thường, họ là những người có khả năng nhận ra sự hiện diện của Thiên Chúa ở giữa chúng ta trong khi cung điện của vua Herode nằm ở xa xa, đóng chặt cửa, không nghe được lời loan báo tin vui. Đức Thánh Cha khẳng định: “được sinh ra trong máng cỏ, chính Thiên Chúa bắt đầu cuộc cách mạng thực sự và duy nhất mang lại hy vọng và phẩm giá cho những

người bị khinh miệt, bị gạt ra bên lề: đó là cuộc cách mạng của tình yêu, cuộc cách mạng của sự dịu dàng”.

### Sự thánh thiện hàng ngày

Trong hang đá cũng thường đặt các tượng nhỏ mà dường như không có liên quan gì đến các trình thuật Tin Mừng. Đức Thánh Cha nhận định rằng những nhân vật này nói với chúng ta rằng “trong thế giới mới được Chúa Giêsu thiết lập, có chỗ cho tất cả mọi người và cho mọi sinh vật. Từ mục đồng cho đến thợ rèn, từ thợ làm bánh đến nhạc sĩ, từ những người phụ nữ mang bình nước cho những đứa trẻ chơi”, biểu thị cho” sự thánh thiện hàng ngày, niềm vui làm những công việc hàng ngày theo cách thức phi thường, khi Chúa Giêsu chia sẻ với chúng ta cuộc sống thần linh của Người”.

### Mẹ Maria và thánh Giuse

Trong hang đá có Mẹ Maria và thánh Giuse. Mẹ Maria là “chứng tá của sự hoàn toàn phó thác trong đức tin theo thánh ý Chúa” và thánh Giuse cũng thế, “là người không mệt mỏi chăm sóc và bảo vệ Thánh gia.”

### Hài Nhi Giêsu: tình yêu thay đổi lịch sử

Trong máng cỏ có Chúa Giêsu bé nhỏ. Đức Thánh Cha nhận xét: Việc làm của Thiên Chúa thì không thể đoán trước được, nằm ngoài kế hoạch của chúng ta và “Người tỏ mình ra như

một đứa trẻ, để chúng ta ôm nhận Người trong vòng tay của mình. Bên dưới sự yếu đuối và mong manh, Người che giấu sức mạnh của mình, sức mạnh tạo ra và biến đổi mọi thứ bằng tình yêu. Hang đá làm cho chúng ta thấy, khiến chúng ta chạm vào sự kiện độc đáo và phi thường này, đã thay đổi tiến trình lịch sử”.

### Các đạo sĩ: những người từ phương xa đến với đức tin

Cuối cùng là các đạo sĩ, dấu hiệu cuối cùng. Khi gần đến lễ Hiện Linh, chúng ta đặt ba bức tượng nhỏ của Ba Vua vào hang đá. “Ba Vua dạy chúng ta rằng chúng ta có thể khởi hành từ nơi rất xa để đến với Chúa Kitô.”

### Thiên Chúa muốn con người hạnh phúc

Đức Thánh Cha kết luận trong số 10, số cuối cùng: “Hang đá là một phần của quá trình quý giá và đòi hỏi của việc loan truyền đức tin”: không quan trọng là nó được làm như thế nào, “điều quan trọng là nó nói với cuộc sống của chúng ta”, nói lên tình yêu của Thiên Chúa đối với chúng ta, “Thiên Chúa, Đấng đã trở thành một hài nhi để nói với chúng ta rằng Người gần gũi với con người, dù chúng ta ở trong bất cứ hoàn cảnh nào” và nói với chúng ta rằng “hạnh phúc ở nơi chính điều này”. ♦

*Hồng Thủy*

*Nguồn: Vatican News Tiếng Việt*



## Kính mời

Quý Độc Giả vào thăm Facebook Diễn Đàn Giáo Dân:  
Trang mạng Xã Hội của Diễn Đàn Giáo Dân mới thành lập, nhằm đáp ứng nhu cầu Truyền Thông trong Đệ tam Thiên Niên Kỷ. Quý vị có thể vào các Link:

<http://facebook.com/ddgdtv/> hoặc <https://www.facebook.com/ddgdtv/>  
hoặc <https://www.facebook.com/pg/ddgdtv/video/>





# Lời Chúa Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật THÁNG 11 NĂM 2023

■ Phụ Trách: Mary Minh Hằng

## Chúa Nhật I Mùa Vọng Năm B (3/12/2023)

**BÀI ĐỌC I: Is 63, 16b-17; 64, 1. 3b-8**

**“Xin Chúa băng qua các tầng trời mà ngự xuống”.**

Trích sách Tiên tri Isaia.

Lạy Chúa, Chúa là Cha và là Đấng Cứu Chuộc chúng con: danh Chúa đã có từ muôn đời. Lạy Chúa, tại sao Chúa để chúng con đi lạc xa đường Chúa, và làm cho tâm hồn chúng con trở nên chai đá, không còn biết kính sợ Chúa nữa? Vì các tội tớ Chúa, các chi tộc thừa hưởng gia nghiệp Chúa, xin hãy đoái nhìn lại.

Xin Chúa băng qua các tầng trời mà ngự xuống: các núi đồi rung chuyển trước tôn nhan Chúa. Chúa đã ngự xuống và các núi đồi rung chuyển trước tôn nhan Chúa. Đó là việc từ xưa đến nay chưa từng có ai nghe thấy; lạy Chúa, không tai nào nghe thấy không mắt nào nhìn thấy một chúa nào khác ngoài Chúa đã dành những hồng ân cho những ai trông đợi Chúa. Chúa đã đón tiếp kẻ hân hoan thi hành công lý, và nhớ đến Chúa khi đi trong đường lối Chúa.

Này Chúa thịnh nộ, vì chúng con đã phạm tội. Chúng con đã luôn luôn ở trong tình trạng tội lỗi, thì làm sao sẽ được cứu rỗi? Tất cả chúng con đều đầy vết nhơ, và công nghiệp chúng con đều như chiếc áo dơ bẩn.

Và không còn ai kêu cầu thánh danh Chúa, không còn ai tỉnh thức để bám lấy Chúa. Chúa đã ẩn nấp không cho chúng con nhìn thấy nữa, và Chúa đã phó mặc chúng con cho quyền lực tội lỗi. Tuy nhiên, lạy Chúa, Chúa là Cha chúng con, chúng con là đất sét, còn Chúa là người thợ gốm, tất cả chúng con đều do tay Chúa làm nên. Đó là lời Chúa.

**BÀI ĐỌC II: 1 Cr 1, 3-9**

**“Chúng ta mong chờ Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, tỏ mình ra”.**

Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô.

Anh em thân mến, chúc cho anh em đầy ân sủng và bình an của Thiên Chúa là Cha chúng ta, và của Đức Giêsu Kitô.

Tôi hằng cảm tạ Chúa thay cho anh em, vì ơn đã ban cho anh em trong Chúa Giêsu Kitô. Vì chung, trong Ngài, anh em được tràn đầy mọi ơn: ơn ngôn ngữ và ơn hiểu biết, đúng như Chúa Kitô đã minh chứng nơi anh em, khiến anh em không còn thiếu ơn nào nữa trong khi mong chờ Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, tỏ mình ra. Cũng chính Ngài sẽ ban cho anh em bền vững đến cùng, không có gì đáng trách trong ngày Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, ngự đến. Thiên Chúa là Đấng Trung Tín, đã kêu mời anh em hiệp nhất với Con của Người, là Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta.

Đó là lời Chúa.

## **PHÚC ÂM: Mc 13, 33-37**

**“Các con hãy tỉnh thức, vì các con không biết lúc nào chủ nhà trở về”.**

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: “Các con hãy coi chừng, hãy tỉnh thức và cầu nguyện, vì các con không biết lúc đó là lúc nào. Ví như người đi phương xa, để nhà cửa lại, trao quyền hành cho các đầy tớ, mỗi người một việc, và căn dặn người giữ cửa lo tỉnh thức. Vậy các con hãy tỉnh thức, vì các con không biết lúc nào chủ nhà trở về, hoặc là chiều tối, hoặc là nửa đêm, hoặc là lúc gà gáy, hay ban sáng, kẻo khi ông trở về thành linh, bắt gặp các con đang ngủ. Điều Ta bảo cho các con, thì Ta bảo cho tất cả mọi người là: Hãy tỉnh thức!”

Đó là lời Chúa.

## **Chúa Nhật II Mùa Vọng Năm B (10/12/2023)**

### **BÀI ĐỌC I: Is 40, 1-5. 9-11**

**“Hãy dọn đường Chúa”.**

Trích sách Tiên tri Isaia.

Chúa ngời phán: Hỡi dân Ta, hãy an tâm, hãy an tâm! Hãy nói với Giêrusalem, và kêu gọi rằng: Thời nô lệ đã chấm dứt, tội lỗi đã được ân xá, Chúa đã ban ơn nhiều gấp hai lần tội lỗi.

Và có tiếng kêu trong hoang địa rằng: “Hãy dọn đường Chúa, hãy sửa đường Chúa chúng ta trong hoang địa cho ngay thẳng. Hãy lấp mọi hố sâu và hãy bạt mọi núi đồi; con đường cong queo hãy làm cho ngay thẳng, con đường gò ghề hãy san cho bằng. Và vinh hiển Chúa sẽ xuất hiện, mọi người sẽ được thấy vinh quang Thiên Chúa, vì Ngài đã phán.

Hỡi ngời là kẻ đưa tin mừng cho Sion, hãy

trèo lên núi cao. Hỡi ngời là kẻ đưa tin mừng cho Giêrusalem, hãy mạnh dạn cất tiếng. Hãy cất tiếng cao, đừng sợ! Hãy nói cho các dân thành thuộc chi họ Giuđa rằng: Đây Thiên Chúa các ngời, đây Chúa là Thiên Chúa các ngời sẽ đến trong quyền lực; cánh tay Người sẽ thống trị. Người mang theo những phần thưởng chiến thắng và đưa đi trước những chiến lợi phẩm. Người chặn dất đoàn chiên Người như mục tử. Người ẵm chiên con trên cánh tay, ôm ấp chúng vào lòng, và nhẹ tay dẫn dắt những chiên mẹ.

Đó là lời Chúa.

### **BÀI ĐỌC II: 2 Pr 3, 8-14**

**“Chúng ta mong đợi trời mới đất mới”.**

Trích thư thứ hai của Thánh Phêrô Tông đồ.

Anh em thân mến, có một điều anh em không thể không biết là một ngày đối với Chúa như ngàn năm, và ngàn năm như một ngày. Không phải Chúa chậm trễ thi hành lời hứa của Người, như có vài người lầm tưởng, nhưng vì anh em, Người hành động nhẫn nại, Người không muốn ai phải hư mất, nhưng muốn mọi người ăn năn sám hối. Ngày của Chúa sẽ đến như kẻ trộm. Trong ngày đó, các tầng trời qua đi trong những tiếng rung chuyển mạnh, ngũ hành đều cháy tiêu tan, trái đất cùng mọi công trình kiến tạo đều bị thiêu hủy.

Vì mọi vật ấy tiêu tan đi, nên anh em càng phải sống thánh thiện và đạo đức biết bao, khi anh em mong chờ và thôi thúc ngày Chúa đến, ngày mà các tầng trời bốc cháy tiêu tan, và ngũ hành bị thiêu rụi. Nhưng theo lời Người hứa, chúng ta mong đợi trời mới đất mới, trong đó công lý sẽ ngự trị.

Đó là lời Chúa.

### **PHÚC ÂM: Mc 1, 1-8**

**“Hãy dọn đường Chúa cho ngay thẳng”.**

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.**

Khởi đầu Phúc Âm của Đức Giêsu Kitô Con Thiên Chúa. Như có lời Tiên tri Isaia chép rằng: Đây Ta sai Thiên Thần của Ta đến trước mặt người để dọn đường cho người. Có tiếng kêu trong hoang địa rằng: “Hãy dọn đường Chúa, hãy sửa đường Chúa cho ngay thẳng”.

Gioan Tẩy Giả xuất hiện trong hoang địa, rao giảng phép rửa sám hối cầu ơn tha tội. Dân cả miền Giuđêa và Giêrusalem tuôn đến với người, thú tội và chịu phép rửa trong sông Giođan.

Lúc đó Gioan mặc áo lông lạc đà, thắt lưng bằng dây da thú, ăn châu chấu và uống mật ong rừng. Người rao giảng rằng: “Đáng đến sau tôi, quyền năng hơn tôi, tôi không đáng cúi xuống cởi dây giày Người. Phần tôi, tôi lấy nước mà rửa các người, còn Ngài, Ngài sẽ rửa các người trong Chúa Thánh Thần”.

Đó là lời Chúa.

## **Chúa Nhật III Mùa Vọng Năm B (17/12/2023)**

**BÀI ĐỌC I: Is 61, 1-2a. 10-11**

**“Tôi hớn hờ vui mừng trong Chúa”.**

Trích sách Tiên tri Isaia.

Thánh Thần Chúa ngự trên tôi; vì Chúa đã xức dầu cho tôi; Người đã sai tôi đem tin mừng cho người nghèo khó, băng bó những tâm hồn đau thương, báo tin ân xá cho những kẻ bị lưu đày, phóng thích cho những tù nhân, công bố năm hồng ân của Thiên Chúa.

Tôi hớn hờ vui mừng trong Chúa, và lòng tôi hoan hỉ trong Chúa tôi, vì Người đã mặc cho tôi áo phần rỗi, và choàng áo công chính cho tôi, như tân lang đầu đội triều thiên, như tân nương

trang sức bằng ngọc bảo. Như đất đâm chồi, như vườn nẩy lộc, Chúa cũng làm phát sinh công chính và lời ca tụng trước mặt muôn dân.

Đó là lời Chúa.

**BÀI ĐỌC II: 1 Tx 5, 16-24**

**“Thần trí, linh hồn và thể xác anh em được gìn giữ cho tới ngày Chúa đến”.**

Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Thêxalônica.

Anh em thân mến, anh em hãy vui mừng luôn. Hãy cầu nguyện không ngừng. Trong mọi việc, hãy cảm tạ Chúa. Vì đó là thánh ý Thiên Chúa về tất cả anh em trong Chúa Giêsu Kitô. Đừng dập tắt Thánh Thần; đừng khinh khi các lời tiên tri, nhưng hãy nghiệm xét mọi sự, điều gì tốt hãy giữ lại. Hãy tránh xa sự dữ dưới mọi hình thức.

Xin chính Thiên Chúa bình an thánh hoá anh em toàn diện, để thần trí, linh hồn và thể xác anh em được gìn giữ toàn vẹn trong ngày Đức Giêsu Kitô Chúa chúng ta ngự đến. Đáng đã kêu gọi anh em, chính Người là Đáng Trung Tín. Chính Người sẽ thực hiện.

Đó là lời Chúa.

**PHÚC ÂM: Ga 1, 6-8. 19-28**

**“Giữa các người có một Đáng mà các người không biết”.**

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Có người đã được Chúa sai đến, tên là Gioan. Ông đến như chứng nhân để làm chứng về sự sáng, hầu mọi người nhờ ông mà tin. Ông không phải là sự sáng, nhưng ông chỉ làm chứng về sự sáng. Và đây là chứng của Gioan, khi những người Do-thái từ Giêrusalem sai các vị tư tế và các thầy Lêvi đến hỏi ông: “Ông là ai?” Ông liền tuyên xưng, ông không chối, ông tuyên xưng rằng: “Tôi không phải là Đáng Kitô”. Họ

liền hỏi: “Thế là gì? Ông có phải là Elia chẳng?” Gioan trả lời: “Tôi không phải là Elia”. - “Hay ông là một đấng tiên tri?” Gioan đáp: “Không phải”.

Họ liền bảo: “Vậy ông là ai, để chúng tôi trả lời cho những người sai chúng tôi. Ông tự xưng là ai?” Gioan đáp: “Tôi là tiếng kêu trong hoang địa: Hãy sửa cho ngay đường Chúa đi, như tiên tri Isaia đã loan báo”.

Và có những người thuộc nhóm biệt phái cũng được sai đến. Họ hỏi Gioan rằng: “Nếu ông không phải là Đức Kitô, cũng không phải là Elia hay một tiên tri, vậy tại sao ông làm phép rửa?” Gioan trả lời: “Tôi làm phép rửa trong nước; nhưng giữa các người, có Đấng mà các người không biết. Đấng ấy sẽ đến sau tôi, nhưng chính Đấng ấy đã có trước tôi và tôi không xứng đáng cởi dây giày cho Người”. Việc này xảy ra tại Bêtania, bên kia sông Giođan, nơi Gioan làm phép rửa.

Đó là lời Chúa.

## **Chúa Nhật IV Mùa Vọng Năm B (24/12/2023)**

### **BÀI ĐỌC I: 2 Sm 7, 1-5. 8b-12. 14a. 16**

**“Nước Đavít sẽ tồn tại muôn đời trước mặt Chúa”.**

Bài trích sách Samuel quyển thứ hai.

Khi ấy vua Đavít ngự trong đền và khi Chúa cho ông được bằng yên tư bề, khỏi mọi quân thù chung quanh, thì vua nói với tiên tri Nathan rằng: “Ông thấy không? Ta ở trong nhà làm bằng gỗ bá hương, còn hòm bia Chúa thì để ở trong lều bằng da ừ?” Nathan trả lời với vua rằng: “Điều vua nghĩ trong lòng, vua hãy đi thực hiện, vì Chúa ở với vua”. Nhưng xảy ra là, đêm ấy, có lời Chúa phán cùng Nathan rằng: “Hãy nói với

Đavít tôi tớ Ta rằng: ‘Chúa phán thế này: Có phải người sẽ xây cất cho Ta một ngôi nhà để ở chẳng?’

“Ta đã đem người ra khỏi đời cỏ, lúc người còn theo sau đoàn chiên, để người trở nên thủ lãnh Israel dân Ta, và Ta ở cùng người trong mọi nơi người đi. Ta đã tiêu diệt mọi quân thù trước mặt người, và Ta sẽ làm cho danh người nên cao trọng như danh các bậc vĩ nhân trên mặt đất. Ta sẽ đặt chỉ một nơi cho Israel dân ta, và Ta sẽ vun trồng nó tại đó. Nó sẽ ở đó và sẽ không còn bị khuấy rối nữa. Con cái sự dữ sẽ không còn đến đàn áp nó như xưa nữa, như ngày Ta thiết lập các vị Thảm phán trên Israel dân Ta. Ta sẽ cho người được bằng yên khỏi mọi quân thù, và Chúa phán trước cho người biết là Chúa sẽ tạo lập cho người một nhà. Nhà của người và triều đại người sẽ vững chắc đến muôn đời trước mặt Ta; ngôi báu người sẽ vững bền mãi mãi”.

Đó là lời Chúa.

### **BÀI ĐỌC II: Rm 16, 25-27**

**“Mầu nhiệm được giữ kín từ đời đời, nay được tỏ bày”.**

Bài trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.

Anh em thân mến, kính chúc Đấng có quyền năng làm cho anh em được vững vàng theo Phúc Âm tôi loan truyền, và lời giảng dạy của Chúa Giêsu Kitô, theo mạc khải mầu nhiệm được giữ kín từ đời đời, nhưng nay được tỏ bày, và nhờ các tiên tri ghi chép theo lệnh của Thiên Chúa hằng hữu, được thông tri cho các Dân Ngoại, để dẫn đưa họ về vâng phục đức tin.

Kính chúc Thiên Chúa, Đấng khôn ngoan độc nhất, nhờ Chúa Giêsu Kitô, kính chúc Người vinh quang muôn đời! Amen.

Đó là lời Chúa.

*(xem tiếp trang 104)*

# HẠNH CÁC THÁNH THÁNG 12

## 3/12 – Thánh Phanxicô Xaviê, Linh mục, Bốn mạng các xứ truyền giáo (1506-1552)

“Nếu người ta được cả thế giới mà phải thiệt mất mạng sống thì nào có lợi gì?” (Mt 16:26). Lời này cứ lặp đi lặp lại trong đầu vị giáo sư triết học đang có triển vọng thăng tiến nghề nghiệp tại các học viện. Nhưng không để ý lắm tới lời nói đó, vì lúc đó ngài là giáo sư trẻ mới 24 tuổi, dạy tại Paris. Bạn thân của ngài là thánh Inhaxiô Loyola đã kiên trì thuyết phục và ngài đã theo Chúa Kitô. Ngài theo hướng dẫn của thánh Inhaxiô, và năm 1534 ngài gia nhập cộng đoàn nhỏ (nay là Dòng Chúa Cứu Thế). Tại Montmartre, họ cùng khấn Khó nghèo, Khiết tịnh và Làm tông đồ theo chỉ thị của ĐGH.

Ngài thụ phong linh mục tại Venice năm 1537, sau đó ngài đi tàu tới Lisbon rồi đi Đông Ấn, cập bến tại Goa, Tây duyên hải Ấn Độ. Ngài dành nhiều thời gian ở Ấn Độ, và làm giám tỉnh Dòng Chúa Cứu Thế mới thành lập của tỉnh dòng Ấn Độ.

Ngài đến các đảo ở Malaysia, rồi sang Nhật. Ngài học tiếng Nhật đủ để giảng đơn giản với dân chúng, để hướng dẫn họ, rửa tội cho họ, và lập các hội truyền giáo. Ở Nhật, ngài muốn đến Trung quốc nhưng dự định này không bao giờ hiện thực vì ngài qua đời trước khi thỏa ước nguyện. Di hài ngài hiện nay còn ở Nhà thờ Chúa Giêsu Nhân lành tại Goa.

## 4/12 – Thánh Gioan Damascô, Giáo phụ (676?-749)

Đa số cuộc đời ngài ở tại tu viện Thánh Sabas, gần Giêrusalem. Ngài sinh tại Damascô, học thần học và cổ điển. Sau một thời gian, ngài vào

dòng Thánh Sabas.

Ngài nổi tiếng về 3 lĩnh vực. Thứ nhất, bài trừ ngẫu tượng; thứ nhì, luận thuyết (Luận thuyết Exposition of the Orthodox Faith là bản tóm lược các giáo phụ Hy Lạp, và ngài là giáo phụ cuối cùng, và được coi là bộ Tổng luận Thần học của Đông phương); thứ ba, ngài là một trong các thi sĩ nổi tiếng của Giáo hội Đông phương. Ngài rất tôn sùng Đức Mẹ, các bài giảng của ngài về Đức Mẹ đều rất nổi tiếng.

## 5/12 – Thánh Sabas, Ân tu (trước năm 439)

Ngài sinh tại Cappadocia (nay là Thổ Nhĩ Kỳ), là một trong các giáo phụ của Palestine và được coi là một trong những vị sáng lập đời sống tu trì Đông phương. Tuổi thơ ngài không hạnh phúc, ngài bị lạm dụng và phải bỏ trốn vài lần, cuối cùng xin tị nạn trong một tu viện. Gia đình thuyết phục ngài trở về, nhưng ngài nhất quyết đi tu. Tuy còn trẻ nhưng ngài có tiếng nhân đức.

Ngài đi khắp Palestine, rao giảng đức tin và đem được nhiều người về với giáo hội. Lúc 91 tuổi, theo lời của giáo phụ Giêrusalem, ngài tới Constantinople. Ngài bị bệnh, ngay khi vừa trở về thì ngài qua đời tại tu viện ở Mar Saba. Ngày nay, tu viện này vẫn có các tu sĩ Chính thống giáo Đông phương sống ở đó.

## 6/12 – Thánh Nicôla, Giám mục Tiến sĩ (qua đời năm 350?)

Cả Giáo hội Đông phương và Tây phương đều tôn kính ngài. Sau Đức Mẹ, ngài là vị thánh được các họa sĩ Kitô giáo vẽ chân dung nhiều nhất. Theo lịch sử, ngài là giám mục GP Myra,

thuộc Lycia, một tỉnh của Tiểu Á.

Có nhiều truyện về ngài đầy màu sắc xuyên suốt nhiều thế kỷ. Truyện nổi tiếng về ngài có thể liên quan đức bác ái đối với người nghèo, những người không thể cho con gái mình của hồi môn khi đến tuổi kết hôn. Không muốn thấy họ bị ép làm gái mại dâm, thánh Nicôla lấy vàng trao cho các bà mẹ để họ cho con gái làm của hồi môn đi lấy chồng. Qua nhiều thế kỷ, truyền thuyết này ảnh hưởng tập tục tặng quà nhau vào ngày lễ kính ngài. Tại các nước nói tiếng Anh, ngài được coi là Ông già Noel.

### 7/12 – Thánh Ambrôsiô, Giám mục Tienn sĩ (340?-397)

Một trong các nhà viết tiểu sử thánh Ambrôsiô cho rằng, vào ngày phán xét, người ta vẫn phân chia thành 2 phe: những người khâm phục ngài và những người không ưa ngài.

Thánh Augustinô nhận thấy thánh Ambrôsiô có tài hùng biện hơn những người đương thời. Các bài giảng của thánh Ambrôsiô thường dẫn chứng gương mẫu của Cicero, tư tưởng của ngài đã ảnh hưởng các nhà tư tưởng và các triết gia đương thời. Ngài không ngại trích dẫn các tác giả ngoại giáo.

Các bài giảng, bài viết và đời sống của ngài cho thấy ngài là người khác thường có liên quan các vấn đề thời đó. Đối với ngài, nhân đạo là điều quan trọng.

### 8/12 – Đức Mẹ Vô Nhiễm

Trong Giáo hội Đông phương, lễ Đức Mẹ được thụ thai có từ thế kỷ VII, truyền sang Tây phương hồi thế kỷ VIII. Thế kỷ XI, lễ này chính thức có tên là Vô nhiễm. Thế kỷ VIII, lễ này trở nên phổ biến trong Giáo hội hoàn vũ.

Các giáo phụ và các Tiến sĩ Giáo hội coi Đức Maria là vị thánh vĩ đại và thánh thiện nhất,

nhưng vẫn cho rằng Đức Mẹ khó mà vô nhiễm tội truyền. Và rồi năm 1854, ĐGH Piô IX đã công bố tín điều Đức Mẹ Vô nhiễm.

### 9/12 – Thánh Juan Diego, Thị nhân (1474-1548)

Hàng ngàn người quy tụ tại Nhà thờ Đức Mẹ Guadalupe ngày 31-7-2002 để tham dự lễ phong thánh cho thị nhân Juan Diego, người đã được Đức Mẹ hiện ra hồi thế kỷ XVI. Chân phước GH Gioan Phaolô II đã gọi vị thánh này là người Ấn Độ giản dị và khiêm nhường, chấp nhận theo Kitô giáo nhưng không từ chối gốc Ấn Độ. Trong số hàng ngàn người tham dự có 64 nhóm người gốc Ấn Độ ở Mexico. Trong chuyến thăm mục vụ tới Mexico năm 1990, chân phước GH Gioan Phaolô II đã phong chân phước cho thị nhân Juan Diego, và được phong hiển thánh 12 năm sau.

### 11/12 – Thánh Damasô I, Giáo hoàng (305?-384)

Đối với thư ký của ngài là thánh Giêrônimô, thánh Damasô là “người vô song, hiểu biết Kinh thánh, tiến sĩ Giáo hội, yêu quý đức khiết tịnh”. Thánh Damasô hiếm khi nghe những lời khen như vậy. Khi làm giáo hoàng, ngài sống giản dị, tương phản với các giáo sĩ Rôma, và ngài cương quyết tố cáo và chống lại tà thuyết Arian (\*) và các tà thuyết khác. Ngài khuyến khích thánh Giêrônimô nghiên cứu Kinh thánh nên mới có bản Vulgate (bản phổ thông), bản dịch Kinh thánh bằng tiếng Latin được Công đồng Trentô (12 thế kỷ sau) tuyên bố là “xác thực khi đọc chung, khi thảo luận và giảng dạy”.

### 12/12 – Đức Mẹ Guadalupe (Đức Mẹ Hoa Hồng)

Thế kỷ XVI, một người Ấn Độ nghèo tên là Cuauhtlatohuac được rửa tội nên có tên là Juan Diego. Ông là một người góa vợ, 57 tuổi, sống

17/12 – **Thánh Ladarô**

Ladarô là bạn của Chúa Giêsu, em trai của Matta và Maria, là người được Chúa Giêsu quý mến và được Ngài cho sống lại sau khi đã chết ba ngày. Người ta cho rằng ngài đã viết lại những gì ngài thấy ở kiếp sau khi ngài được Chúa Giêsu cho sống lại. Một số người nói ngài theo thánh Phêrô tới Syria. Có người nói ngài và 2 người chị đến sống ở Cyprus. Tại đây, ngài qua đời lần thứ hai sau khi làm giám mục 30 năm.

20/12 – **Thánh Đa Minh Silos**, Linh mục (khoảng năm 1000-1073)

Ngài không là người sáng lập Dòng Đa Minh, nhưng có chuyện liên quan kỳ lạ. Ngài sinh tại Tây Ban Nha khoảng năm 1000 trong một gia đình nông dân. Hồi nhỏ ngài phải lao động ngoài đồng ruộng, nên ngài sống âm thầm. Ngài tu Dòng Biển Đức và thụ phong linh mục, rồi giữ nhiều chức vụ lãnh đạo. Sau khi tranh chấp với nhà vua về tài sản, ngài và 2 tu sĩ khác bị đi đày. Rồi họ lập dòng mới. Dưới sự lãnh đạo của ngài, dòng này trở nên nổi tiếng tại Tây Ban Nha, nhiều người được chữa lành. Khoảng 100 năm sau khi ngài qua đời, một phụ nữ trẻ hành hương tới mộ ngài. Sau nhiều năm, di hài thánh Đa Minh Silos được đưa về hoàng cung bất kỳ lần nào Nữ hoàng Tây Ban Nha trở dạ sinh con. Việc này kết thúc năm 1931.

21/12 – **Thánh Phêrô Canisiô**, Linh mục Tiên sĩ (1521-1597)

Ngài là người đa tài, sống gương mẫu và phát triển tài năng theo Kinh thánh vì Chúa. Ngài là nhân vật quan trọng trong thời Cải cách ở Đức, giữ vai trò chính và thường được gọi là “vị tông đồ thứ hai của Đức” so với thánh Boniface. Lúc 19 tuổi, ngài có bằng đại học của ĐH Cologne. Không lâu sau ngài gặp Peter Faber, đệ tử đầu tiên của thánh Inhaxiô Loyola, và cuộc đời ngài đã thay đổi từ khi vào Dòng Tên. Ngài có tiếng

ở một ngôi làng nhỏ gần TP Mexico. Sáng Chúa nhật ngày 9-12-1531, ông đã được Đức Mẹ hiện ra trên đường đi dự lễ. Khi ông đi bộ ngang qua đồi Tepeyac thì ông nghe tiếng nhạc hay như tiếng chim líu lo. Một đám mây sáng xuất hiện có một cô gái Mỹ mặc áo dài như công chúa Aztec. Đức Mẹ nói với ông bằng tiếng Ấn Độ và bảo ông đến gặp ĐGM Juan de Zumarraga, Dòng Phanxicô, GP Mexico. ĐGM liền cho xây một nhà nguyện ngay tại nơi Đức Mẹ hiện ra.

13/12 – **Thánh Lucia, Trinh nữ Tử đạo** (qua đời năm 304)

Bạn bè của thánh nhân thắc mắc về sự can trường của Lucia. Có lần một người thợ mộc bị lính La Mã đóng đinh, Lucia tin rằng người đàn ông này sống lại. Người thợ mộc đó là Đức Giêsu Kitô. Nước Trời đã tạo dấu ấn sâu đậm trong lòng Lucia với những lời nói và việc làm của Chúa Giêsu. Để thể hiện niềm tin, Lucia đã khấn giữ đồng trinh. Trinh khiết trước hôn nhân là lý tưởng La Mã cổ, hiếm thấy nhưng không bị kết án. Lucia biết rõ tính anh hùng của các vị tử đạo trinh khiết nên luôn trung thành và sống theo gương của người thợ mộc Giêsu, Con Thiên Chúa.

14/12 – **Thánh Gioan Thánh giá**, Linh mục Tiên sĩ (1541-1591)

Cuộc đời ngài là chuỗi nỗ lực anh dũng. Sự điên rồ của thập giá được ngài nhận biết: “Ai muốn theo Tôi, hãy vác thập giá mà theo Tôi” (Mc 8:34). Mẫu nhiệm Vượt qua khiến ngài được coi là nhà cải cách, thi sĩ thần bí và thần học gia. Ngài là tu sĩ Dòng Camêlô và thụ phong linh mục năm 1567, lúc 25 tuổi. Ngài gặp thánh Teresa Avila và yêu thích luật Dòng Camêlô. Cả đời ngài sống Mẫu nhiệm Thánh giá. Ngài qua đời lúc 49 tuổi – cuộc đời ngắn ngủi nhưng viên mãn.

Trân trọng giới thiệu sách mới:



# VUI ĐỜI VỢ CHỒNG

*Tác Giả:*

**Lê Thiên & Nguyễn Thị Ngọc**



Sách dày **174** trang khổ nhỏ

\*\*\*

**\* Bổ ích cho các gia đình  
từ trẻ tới già**

**\* Xứng đáng là:**

- Sách gối đầu giường
- Bạn đường trên các chuyến đi xa

Độc giả muốn có sách xin liên lạc trực tiếp với tác giả qua:

**Email: lethien280@yahoo.com**

**ĐT: (908) 688-7789**

**Chi phiếu hỗ trợ xin gửi về:**

**Mrs. Châu Lê**

**2091 Gless Ave.**

**Union, NJ 07083, USA**

**Lưu ý:** “Vì số lượng sách có hạn xin dành Ưu tiên cho quý độc giả liên lạc sớm.”



\* CHÚC MỪNG GIÁNG SINH 2023 & CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2024\* BÌNH AN VÀ HẠNH PHÚC

\* CHÚC MỪNG GIÁNG SINH 2023 & CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2024\* BÌNH AN VÀ HẠNH PHÚC



# Lily's BAKERY

\* CHÚC MỪNG GIÁNG SINH 2023 & CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2024\* BÌNH AN VÀ HẠNH PHÚC



- **Café** ngon đậm đà nổi tiếng Bolsa
- **Bánh beignet** và nhiều loại bánh ngọt tuyệt hảo
- **Bánh mì** các loại đặc biệt, **bò kho** hấp dẫn
- Nhận đặt **bánh cưới**, **bánh sinh nhật**, **anniversary** với trái cây tươi và **beurre** thượng hạng
- Nhận **catering** cho parties, đám hỏi, đám giỗ, đám tang.
- Tiếp đón niềm nở, phục vụ ân cần

**10161 Bolsa Ave. Ste B109, Westminster, CA 92683**  
**(714) 839-1099** [www.lilybakery.net](http://www.lilybakery.net)

\* CHÚC MỪNG GIÁNG SINH 2023 & CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2024\* BÌNH AN VÀ HẠNH PHÚC

về giảng thuyết, và khéo hòa giải các giáo phái. Ngài còn viết những lá thư phê bình các vị lãnh đạo Giáo hội – nhưng có cách nói yêu thương và cảm thông. Lúc 70 tuổi, ngài bị đột quỵ, nhưng vẫn rao giảng và viết lách cho tới khi qua đời tại Nijmegen (Ba Lan) ngày 21-12-1597.

23/12 – Thánh **Gioan Kanty**, Linh mục (1390?-1473)

Sau khi học xong đại học ở Kraków, Ba Lan, ngài thụ phong linh mục và là giáo sư thần học. Có nhiều người ganh ghét nên ngài phải đi giữ xứ ở Olkusz. Ngài sống khiêm nhường và cố gắng, nhưng vẫn không được lòng giáo dân. Nhưng cuối cùng ngài đã khiến họ tâm phục khẩu phục. Sau một thời gian, ngài trở lại Kraków và dạy Kinh thánh cho đến hết đời. Ngài thương người nghèo, ngài dành tiền bạc và thời gian cho họ. Ngài ít ngủ, nằm trên nền nhà, ăn ít, không ăn thịt. Ngài hành hương tới Giêrusalem và Rôma. Được cảnh báo về sức khỏe nhưng ngài vẫn sống khổ hạnh.

26/12 – Thánh **Stêphanô**, Tử đạo tiên khởi (qua đời năm 36 ?)

Những gì chúng ta biết về thánh Stêphanô được tìm thấy trong sách Công vụ Tông đồ, chương 6 và 7, đủ để chúng ta biết ngài là con người thế nào: “Thời đó, khi số môn đệ thêm đông, thì các tín hữu Do Thái theo văn hoá Hy Lạp kêu trách những tín hữu Do Thái bản xứ, vì trong việc phân phát lương thực hằng ngày, các bà goá trong nhóm họ bị bỏ quên. Bởi thế, Nhóm Mười Hai triệu tập toàn thể các môn đệ và nói: “Chúng tôi mà bỏ việc rao giảng Lời Thiên Chúa để lo việc ăn uống, là điều không phải. Vậy, thưa anh em, anh em hãy tìm trong cộng đoàn bảy người được tiếng tốt, đầy Thần Khí và khôn ngoan, rồi chúng tôi sẽ cắt đặt họ làm công việc đó. Còn chúng tôi, chúng tôi sẽ chuyên lo cầu nguyện và phục vụ Lời Thiên Chúa”. Đề nghị trên được mọi người tán thành.

27/12 – Thánh sử **Gioan**, Tông đồ

Thiên Chúa kêu gọi, con người đáp lại. Ông gọi của thánh Gioan và người anh Giacôbê được mô tả sơ sài trong Phúc âm, cùng với thánh Phêrô và người anh Anrê: “Đi một quãng nữa, Người thấy hai anh em khác con ông Dêbêdê, là ông Giacôbê và người em là ông Gioan. Hai ông này đang cùng với cha là ông Dê-bê-dê vá lưới ở trong thuyền. Người gọi các ông. Lập tức, các ông bỏ thuyền, bỏ cha lại mà theo Người” (Mt 4:21-22). Thánh Gioan gọi mình là “người môn đệ được Chúa yêu” (x. Ga 13:23; 19:26; 20:2). Khi thấy thân mẫu và môn đệ mình thương mến đứng bên cạnh, Đức Giêsu nói với thân mẫu: “Thưa Mẹ, đây là con của Mẹ”. Rồi Người nói với môn đệ: “Đây là mẹ của anh”. Kể từ giờ đó, người môn đệ rước bà về nhà mình (Ga 19:26-27). Theo chiều sâu Phúc âm, thánh Gioan thường được coi là “chim đại bàng của thần học”, bay trên vùng cao mà các thánh sử khác không có. Chúa Giêsu gọi hai anh em thánh Gioan là “con của sấm sét”.

28/12 – Các thánh **Anh** hài

Hêrôđê là vua Giuđê, ông sợ người khác “đụng chạm” đến ngai vàng của mình. Ông là một chính khách bậc thầy và là một bạo chúa thâm độc. Ông đã giết vợ, giết người anh em và chồng của em gái.

Mt 2:1-18 kể chuyện này: Khi Đức Giêsu ra đời tại Bêlem, miền Giuđê, thời vua Hêrôđê trị vì, có mấy nhà chiêm tinh từ phương Đông đến Giêrusalem, và hỏi: “Đức Vua dân Do Thái mới sinh, hiện ở đâu? Chúng tôi đã thấy vì sao của Người xuất hiện bên phương Đông, nên chúng tôi đến bái lạy Người. Nghe tin ấy, vua Hêrôđê bối rối, và cả thành Giêrusalem cũng xôn xao. Nhà vua liền triệu tập tất cả các thượng tế và kinh sư trong dân lại, rồi hỏi cho biết Đấng Kitô phải sinh ra ở đâu. Họ trả lời: “Tại Bêlem,

*(xem tiếp trang 106)*

## Người Tín Hữu Giáo Dân Nền Thánh

LTS - Ngày 19 tháng 6 năm 1988 tại Rôma Đức Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã tuyên

Thánh cho 117 vị Thánh Tử Đạo tại Việt Nam trong thời gian từ 1745 đến 1862. Ngày 5 tháng 3 năm 2000 Đức Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II phong Chân Phước (A Thánh) cho vị Thánh Tử Đạo thứ 118 tại Việt Nam là Thánh Anrê Phú Yên (1625-1644). Lịch Phụng vụ của Giáo Hội Công Giáo đã ấn định ngày 24 tháng 11 hằng năm là ngày kính các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Quan Thầy Giáo Hội Việt Nam.

Giáo huấn của Công Đồng Vaticanô II và Tông Huấn **Người Tín Hữu Giáo Dân** dạy rằng: “Tất cả những Tín hữu của Đức Kitô đều được mời gọi và có bổn phận nên thánh và nên trọn lành theo địa vị của mình”. Trong tinh thần học hỏi, khích lệ và trợ giúp người Tín Hữu Giáo Dân Việt Nam chu toàn bổn phận với lời mời gọi trên, chúng tôi sẽ lần lượt giới thiệu mỗi kỳ một vị Thánh Tử Đạo trong số 59 vị trong hàng Giáo Dân thuộc đủ mọi thành phần trong xã hội. Tài liệu được trích dẫn theo tài liệu của Hội Đồng Giám Mục Việt Nam và Giáo Phận địa phương

Trần Văn Cảo

# THÁNH TÔMA NGUYỄN VĂN ĐỆ (1811 - 1839)



**Thợ May**

**Tử đạo: Ngày 19 tháng 12**

**Chân Phước: Ngày 27 tháng 5 năm 1900**

**Hiển Thánh: Ngày 19 tháng 6 năm 1988**

*“Anh đã dâng em và các con cho Ngài. Nhớ cầu xin Chúa cho anh được thêm sức mạnh để nhẫn nại đến cùng”*

Thánh Tôma Nguyễn Văn Đệ sinh năm 1811 tại làng Bò Trang, tỉnh Thái Bình (nay thuộc Giáo họ Bái Đông, xứ Bò Ngọc, xã Quỳnh Hoa, huyện Quỳnh Phụ, tỉnh Thái Bình, Giáo phận Thái Bình). Gia đình cậu là những người Công giáo đạo đức. Vì sinh kế, từ bé, cậu Đệ theo song thân về sinh sống bằng nghề thợ may tại làng Kê Mốt, tỉnh Bắc Ninh. Lớn lên, cậu theo học nghề may của thân phụ làm kế sinh nhai.

Cậu Đệ là một giáo dân nhiệt thành hoạt động tông đồ trong

giáo xứ. Đời sống kinh tế ổn định, cậu Đệ lập gia đình và dọn ra ở riêng.

Ngày 29-6-1838, binh lính vua quan bủa vây làng Kẻ Môt, bắt các trai tráng trên 18 tuổi tập trung tại đình làng, buộc họ đập lên Thánh Giá, chối đạo mới thả về. Lúc đó, anh Đệ đang lẩn trốn ra phía sau nhà. Khi biết quân lính sẽ đến vây bắt, anh biết mình không thể tránh được nữa, liền giã từ vợ, dẫn đưa con về bên ngoại, ôm hôn từng đứa con rồi ra trình diện. Khi mới tròn 28 tuổi, anh bị triều đình kết án xử giáo nhưng bản án sẽ được thi hành sau một năm nếu anh vẫn cố chấp tin đạo.

Trong trại giam Bắc Ninh, còn

nổi khổ tâm nào hơn khi bị xiềng xích, gông cùm, đối diện với người vợ trẻ và ba đứa con còn thơ dại. Tuy nhiên, cậu Đệ vẫn tìm được bình an, phó thác tất cả cho Thiên Chúa quan phòng. Cậu tâm sự với vợ đến thăm nuôi: *“Đừng khóc mình ạ! Mình hãy về dạy dỗ các con nên người, dạy chúng thờ phượng Chúa. Anh đã dâng em và các con cho Ngài. Nhớ cầu xin Chúa cho anh được thêm sức mạnh để nhẫn nại đến cùng!”*

Một năm trôi qua cùng biết bao tra tấn, nhục hình, cậu Đệ vẫn kiên trung với niềm tin của mình.

Ngày 19-12-1839, dưới thời Minh Mạng, chứng nhân đức tin Tôma Nguyễn Văn Đệ bị xử giáo tại pháp trường Cổ Mễ. Thi hài của ngài được các tín hữu cung kính mai táng tại nhà thờ Phong Cốc, Giáo phận Bắc Ninh. Hiện nay, một phần hài cốt vẫn còn được lưu giữ tại xứ Phong Cốc, một phần được lưu giữ tại quê hương giáo xứ Bồ Ngọc của ngài.

Vị chứng nhân đức tin thợ may Tôma Nguyễn Văn Đệ được nâng lên hàng chân phước ngày 27-5-1900 và được tôn phong hiển thánh ngày 19-6-1988.

*Trích sách “Hạnh Các Thánh Tử Đạo Việt Nam”*

## GIÁO XỨ BỒ NGỌC

Giáo xứ Bồ Ngọc nơi sinh trưởng và chôn cất một phần thi hài Thánh Toma Nguyễn Văn Đệ.

Giáo xứ Bồ Ngọc cách Tòa Giám mục Thái Bình khoảng 30km về hướng Bắc; phía Bắc và phía Tây giáp sông Luộc; phía Tây Nam giáp xứ Phục Lễ; phía Đông Nam giáp xứ Lai Ổn.

Năm 1645, dân làng đã dựng một nhà nguyện để thờ phượng. Cha Morelli làm phép nhà nguyện đúng ngày lễ Đức Mẹ Dâng Con (02/02/1645). Vì thế, Giáo họ đã nhận lễ này làm quan thầy. Vào ngày Lễ Phục sinh cùng năm, cha Morelli lập xứ Kẻ Bái. Đây là Giáo xứ đầu tiên của Thái Bình. Cha đặt nơi đây làm Trụ Sở Truyền Giáo không chỉ cho vùng Thái



*Nhà thờ Giáo xứ Bồ Ngọc*

Bình, nhưng còn cho các tỉnh thành lân cận, dọc theo những dòng sông.

Khoảng năm 1885, phong trào Văn Thân nổi lên với khẩu hiệu “Bình Tây Sát Tả”, nhà thờ và nhiều nhà giáo dân bị đốt phá, giáo dân bị bách hại. Tuy nhiên, chỉ sau một thời gian, nhà thờ được tu sửa lại.

Năm 1917, cha Đaminh Cao Xuân Yến đã điều hành xây

ngôi nhà thờ bề thế nguy nga Kẻ Bái.

Năm 1918, Cha Đaminh Nguyễn Quang Đỉnh cùng với giáo dân xây dựng Nhà xứ, Nhà Phước, Nhà Dục Anh và tháp chuông. Sau đó, cha đã đệ đơn xin Đức Giám mục tái lập xứ Kẻ Bái, đồng thời xin đổi tên là Giáo xứ Bồ Ngọc và đổi bản mạng tước hiệu Mẹ Dâng Con thành tước hiệu Đức Mẹ Mân Côi để các tín hữu hưởng các ơn ích của hội Văn

Ngày 25/3/2006, cha xứ Đaminh Nguyễn Văn Lương và Giáo xứ xây thánh đường mới với chiều dài 42m, rộng 15m, cao 7m và tháp chuông cao 25m. Ngày 06/12/2007, Đức Cha Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Sang chủ sự lễ khánh thành và Cung hiến nhà thờ với tước hiệu Đức Mẹ Mân Côi.

## GIÁO XỨ PHONG CỐC



Giáo xứ Phong Cốc – giáo phận Bắc Ninh thuộc xã Đức Long, huyện Quế Võ, tỉnh Bắc Ninh là một giáo xứ cách không xa nhà thờ chính tòa giáo phận (khoảng 30 km), nhưng đây là một giáo xứ nhỏ, nằm ở miền quê nghèo, với số giáo dân thưa thớt nhưng là nơi đã mai táng thi hài Thánh Toma Nguyễn Văn Đệ sau khi bị xử giáo và đang lưu giữ Thánh tích của Ngài. ♦

# CÁC GIÁM MỤC BA LAN CHÔNG NGUY CƠ LY GIÁO TẠI ĐỨC

Mặc dù Tòa Thánh đã minh thị cảnh giác và cấm, nhóm chủ trương Con đường Công nghị (Synodale Weg) trong Công Giáo Đức vẫn tiếp tục kế hoạch tạo nên một Giáo Hội “Made in Germany” và lợi dụng cả Thượng Hội Đồng Giám Mục kỳ 16 vào mưu đồ này. Các Giám Mục Ba Lan láng giềng đã hơn một lần lên tiếng cảnh giác về vấn đề này.

Giuse Trần Đức Anh, O.P.

## Con đường Công nghị

Sau khi những phúc trình về nạn giáo sĩ lạm dụng tính dục trẻ vị thành niên ở Đức trong 70 năm qua được công bố, nhiều người ở Đức nghĩ rằng cần phải cải tổ toàn diện Giáo Hội để tránh tái diễn tệ nạn đó.

Từ hơn 2 năm nay, một tiến trình do Hội Đồng Giám Mục và Ủy ban trung ương giáo dân Công Giáo Đức đề xướng, gọi là Con đường Công nghị (Synodal Weg), nhằm cải tổ Giáo Hội trong 4 lãnh vực: việc thực thi quyền bính trong Giáo Hội, cụ thể là dân chủ hóa; vai trò của phụ nữ trong Giáo Hội, trong đó có việc cho phụ nữ chịu thánh chức, cải tổ luân lý tính dục của Giáo Hội cho hợp thời và sau cùng là thay đổi luật độc thân giáo sĩ.

Đức Thánh Cha Phanxicô đã dành một tháng để viết một tâm thư dài 19 trang gửi toàn

Giáo Hội Công giáo tại Đức, nhấn nhủ hãy quan tâm đến việc loan báo Tin Mừng và đừng chú trọng tới việc cải tổ cơ cấu, nhưng thư của ngài không được Giáo Hội tại đây để ý tới.

Hồi tháng 3 năm nay, Con đường Công nghị đã nhóm khóa họp cuối ở Frankfurt và thông qua một số nghị quyết theo chiều hướng trên đây.

Bây giờ, các lãnh đạo Giám Mục và giáo dân tiến vào giai đoạn áp dụng những quyết định của Con đường Công nghị.

Trong hai ngày 10 và 11/11 vừa qua (2023), Ủy Ban Con đường Công nghị (Synodale Ausschuss) của Công Giáo Đức đã nhóm lần đầu tiên tại thành phố Essen, bắc Đức. Trên nguyên tắc, cuộc họp gồm 27 Giám Mục giáo phận, cùng với 27 đại diện của Ủy ban trung ương giáo dân Đức (ZdK) và 20 người khác do Đại hội của Con đường công nghị bầu lên. Ủy ban có nhiệm vụ chuẩn bị thành lập một Hội Đồng Công nghị (Synodale Rat), trễ nhất là tháng 3/2026, qua đó các Giám Mục cùng với giáo dân cùng quyết định về tài chánh cũng như việc cai quản Giáo Hội Đức.

Tuy nhiên, trong cuộc họp ở Essen, có 8 Giám mục không đến dự. Người ta đặc biệt chú ý sự kiện: để vượt qua quyền phủ quyết của các Giám Mục, Ủy ban Con đường Công nghị đã đồng thanh quyết định quy luật chỉ cần 2/3 thành viên Hội đồng Công Nghị chấp thuận, chứ không cần sự đồng thuận của tất cả các Giám Mục giáo phận, để một nghị quyết được thông qua.

Bà Stetter-Karp, Chủ tịch Ủy ban trung ương Giáo dân Công giáo Đức (ZdK) chào mừng quyết định này và gọi đây là “một tiến bộ lớn trong việc thăng tiến sự hiệp hành”.

## Tòa Thánh cảnh giác

Để thẩm định về những sự kiện trên đây, cần nhắc lại rằng hồi đầu năm nay, Tòa Thánh đã lên tiếng cảnh giác các Giám Mục Đức về chủ trương thành lập một cơ quan cai quản Giáo Hội, vượt lên trên các Giám Mục giáo phận và Hội Đồng Giám Mục.

Lập trường này được Tòa Thánh trình bày trong thư đề ngày 16/1/2023 gửi Đức Cha Georg Baetzing, Giám Mục giáo phận Limburg, Chủ tịch Hội Đồng Giám Mục Đức, để yêu cầu chuyển tới các Giám mục Đức.

Thư được công bố tại Đức hôm 23/1 sau đó mang chữ ký của Đức Hồng Y Pietro Parolin, Quốc vụ khanh Tòa Thánh, Đức Hồng Y Luis Ladaria, Tổng trưởng Bộ giáo lý đức tin và Đức

Hồng Y Marc Ouellet, Tổng trưởng Bộ Giám Mục. Thư được Đức Thánh Cha phê chuẩn theo thể thức đặc biệt.

Thư nhắc lại câu trả lời của Tòa Thánh trong tuyên ngôn ngày 21/7/2022, đó là Con đường Công nghị không có quyền đòi các Giám Mục và các tín hữu chấp nhận những hình thức cai quản và những hướng đi mới về tín lý và luân lý, vì đó là một việc làm thương tổn cộng đoàn Giáo hội và sự hiệp nhất của Giáo hội". Theo tuyên ngôn đó, các Giám Mục không có nhiệm vụ tham gia công việc của Ủy ban Công nghị.

Thư của 3 vị lãnh đạo tại Tòa Thánh nhận xét rằng "Hội đồng Công nghị" tạo nên một cơ cấu lãnh đạo mới của Giáo hội tại Đức. Điều này trái ngược với đoạn số 21 của Hiến chế tín lý "Ánh sáng muôn dân" (Lumen gentium) về chức năng của các Giám mục "Khi được tấn phong, các Giám mục lãnh nhận sự trọn vẹn của bí tích truyền chức thánh mà tập tục phụng vụ Giáo Hội và các Thánh Giáo phụ gọi là chức Linh mục tối cao, và nhận lãnh thực tại trọn vẹn của thánh vụ. Việc tấn phong Giám mục trao ban nhiệm vụ thánh hóa cũng như nhiệm vụ giảng dạy và cai quản; tuy nhiên các nhiệm vụ ấy, do bản tính, chỉ có thể thực thi trong sự hiệp thông với Thủ Lãnh và các phần tử của Giám mục đoàn".

Trong thư, 3 Hồng y nhấn mạnh rằng "Chúng tôi muốn minh xác: Con đường công nghị, cũng như bất kỳ cơ quan nào do Con đường này lập nên, và không một Hội đồng Giám mục nào có thẩm quyền thiết lập "Hội đồng công nghị ở cấp độ quốc gia, giáo phận hoặc giáo xứ".

Điều trên đây phản ánh giáo luật hiện hành số 386 triệ 2 về nghĩa vụ của Giám mục trong giáo phận thuộc quyền.

### **Bất chấp**

Tuy có sự cảnh giác rõ ràng của Tòa Thánh, nhưng nhóm chủ trương Con đường Công nghị bất chấp và thậm chí gần đây còn lợi dụng và lèo lái tinh thần của Thượng Hội đồng Giám mục thứ 16 để hỗ trợ chủ trương của mình.

Tuyên bố trong buổi khai mạc cuộc họp hôm 10/11 vừa qua (2023) ở Essen, Bà Irme Stetter-Karp, Chủ tịch Ủy ban trung ương giáo dân Công giáo Đức, tuyên bố rằng Con đường Công nghị của Công giáo Đức liên kết chặt chẽ với Giáo hội hoàn vũ: "Đức Giáo Hoàng Phanxicô khích lệ chúng ta, và chúng ta theo lời ngài, chúng ta kiên trì tiến bước. Cuộc họp hôm nay đã được hoạch định sau Thượng Hội đồng Giám mục thế giới". Thượng Hội đồng vừa qua ở Roma cho thấy rõ trong Giáo hội cần có những thay đổi cụ thể, rõ ràng (die-tagespost.de 10/11/2023).

### **Đức Tổng Giám Mục Gadecki**

Trong số những người mạnh mẽ cảnh giác và chống lại nguy

cơ ly giáo và lạc giáo ở Đức, phải kể đến Đức cha Chủ tịch Hội đồng Giám mục Ba Lan Stanislaw Gadecki, Tổng Giám mục Poznan.

Ngài nhiều lần lên tiếng. Gần đây nhất là trong cuộc họp báo hôm 8/11 (2023) tại Varsava, ngài kể rằng các Giám mục Ba Lan đã phản ứng về tài liệu dài 150 trang về Con đường Công nghị của Công giáo Đức được các Giám mục nước này phân phát cho tất cả các tham dự viên Thượng Hội đồng Giám mục thứ 16 trong tháng 10 vừa qua (2023) và nhấn mạnh rằng lập trường của Con đường này không thể dung hợp với giáo huấn Công Giáo. Vậy mà, sau Thượng Hội đồng Giám mục, Đức cha Chủ tịch Georg Baetzing đã lèo lái sự thật khi nói rằng "Tất cả những yêu cầu của Công giáo Đức đã được các tham dự viên Thượng Hội đồng Giám mục chấp nhận".

### **Thư Đức Tổng Giám Mục Gadecki gửi Đức Thánh Cha**

Mối quan tâm của Đức Tổng Giám mục Gadecki cũng được biểu lộ qua lá thư ngài gửi Đức Thánh Cha ngày 9/10/2023, trong đó bày tỏ lo âu vì Thượng Hội đồng Giám mục kỳ thứ 16 có nguy cơ bị một số người trong Công giáo Đức lèo lái và lợi dụng để biện minh cho những chủ trương công khai đi ngược lại giáo huấn của Công giáo.

Thư của Đức Tổng Giám mục Gadecki chỉ được phổ biến trên trang mạng của hãng tin Công

*(xem tiếp trang 107)*

**WEB SITE: bacsithuonghai.com**

**YouTube: bacsithuonghai**



9041 Trask Ave., Ste. B • Garden Grove, CA 92844 • Tel. (714) 636-8166  
(Ngã tư Magnolia /Trask cạnh tiệm sửa xe 76 và nhà hàng Crawfish Cafe, đối diện tiệm In&Out Burger)

Chuyên trị: Các Bệnh Nội Ngoại thương bằng châm cứu và các bệnh kết hợp phương pháp Đông Tây

**Bác sĩ THƯỢNG HẢI, Ph. D., C. A., O.M.D.**

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Chuyên Khoa Đông Y Châm Cứu Hoa Kỳ.
- Hội viên hội Cổ Vấn Đông Y Châm Cứu Hoa Kỳ.
- Nguyên Giám Khảo Hội Đông Châm Cứu tiểu bang California.

- Nguyễn Y Sư Đông Y Châm Cứu Trung Tâm Y Tế Phật Giáo.
- Nguyên Cổ Vấn Đông Y các bệnh viện Quảng Đông, Triều Châu, Sông Chính, Phước Kiến VN.

**Thượng Hải Bà Bổ Ngũ Tạng Thần Dược (Số 2 - \$38)**

Được chế bằng tinh chất sữa ong chúa, phối hợp với các dược phẩm cực với các dược thảo thượng hạng bằng các phương pháp trích tinh cổ độc, giúp cho cơ thể, bổ ích cho bệnh đau nhức bắp thịt, gân cốt, đau khớp xương, phong thấp, thận suy, già trước tuổi, tóc bạc sớm, ăn không ngon, mất ngủ. Giúp điều hòa rối loạn cơ thể, kinh mạch do hoàn cảnh đời sống và căng thẳng thần kinh. Giúp gia tăng sức khỏe cho các quý vị vì hoàn cảnh công việc làm việc quá sức, giúp mắt gan, bổ phổi, giúp bồi bổ ngũ tạng, ngũ tạng.

**Bổ Thận Tinh Hoàn (Số 3 - \$30)**

Bổ thận tinh Maletonix lần đầu tiên được bảo chế bằng Bách Hoa Lộ phối hợp với các dược thảo thượng hạng bằng các phương pháp trích tinh cổ độc, giúp tăng cường sinh lực cho nam giới, tăng cường sức khỏe cho thanh niên, giúp cơ thể trẻ trung, khỏe mạnh, yếu đời, giúp thận khí suy yếu, dương sự kém, tâm thận bất giao, di mộng tin yếu sinh lý, xuất tinh sớm, hạ bộ suy nhược, phóng sự yếu kém hay tiểu đêm, tiểu vặt, nước tiểu vẫn đục, giúp thêm tinh ích tùy rạn chắc gân xương, tai mắt thông minh, bổ tinh tráng dương giúp cho khỏe mạnh, uống lâu thần thể nhẹ nhàng.



**ĐƯỢC PHÒNG CŨ BẮT BÙ CÁC LOẠI THUỐC ĐÔNG Y ĐƯỢC THẢO PHỐI HỢP HẢO HANG BẢO CHẾ BẰNG PHƯƠNG PHÁP CỔ BÁC GIA TRUYỀN**



- Cổ Não Hoàn Tinh Hoàn ..... \$27**  
Giúp bổ trí não, giúp gia tăng trí nhớ, hay quên, kém trí nhớ.
- Thượng Hải Bà Bổ Thần Dược .. \$38**  
Giúp bồi bổ ngũ tạng, bổ ích cho đau nhức, mất ngủ.
- Bổ Thận Tinh Hoàn ..... \$30**  
Giúp bồi bổ thận tinh, tăng cường sinh lực.
- Bổ Thận Khí Hoàn ..... \$27**  
Giúp ích cho suy thận, phụ người, bi tiểu, cao máu.
- Mỹ Diện Đơn ..... \$29**  
Giúp các loại nám mặt lâu năm.
- Thuốc Rụng Tóc, Bổ Tóc ..... \$30**  
Giúp giảm rụng tóc, hồi đầu, giúp mọc tóc nhanh.
- Tiểu Khát Hoàn ..... \$27**  
Giúp tiểu đường, đường trong máu.
- Tan Mỡ Giảm Cân Đàn Ông ... \$27**  
Giúp tan mỡ, xuống cân, tan mỡ bụng, mỡ đùi, mỡ cằm, lọc máu, mát gan, điều hòa khí huyết.
- Tan Mỡ Giảm Cân Đàn Bà ..... \$27**  
Giúp tan mỡ, xuống cân, tan mỡ bụng, mỡ đùi, mỡ cằm, lọc máu, mát gan, điều hòa khí huyết.
- Giải Phong Sát Độc Hoàn ..... \$27**  
Giúp giảm mê dại, dị ứng ngứa, tiêu độc, trừ phong ngứa, dị ứng thực phẩm.
- Tả Độc Thanh Can Hoàn ..... \$31**  
Giúp bổ ích cho viêm gan virus A.B.C, chai gan, da vàng, bước cổ, xơ độc gan.
- Tiểu Trì Khu Phong Hoàn ..... \$27**  
Giúp bổ ích cho trí nội ngoại, loại trừ đi tiểu ra máu, mạch lươn táo bón kinh niên, xơ độc.
- Cao Huyết Hoàn ..... \$27**  
Giúp bổ ích cho cao máu, tim mạch, khó thở, tức ngực, hay mệt.
- Mạch Máu Sạch ..... \$27**  
Giúp bổ ích cho dư mỡ cholesterol và triglyceride.
- Bổ Tâm Hoàn ..... \$27**  
Giúp giảm khó thở, hồi hộp, lo âu, khó ngủ, giấc ngủ rối loạn, tim yếu.
- Điều Kinh Hoàn ..... \$27**  
Giúp giảm kinh nguyệt không đều, ít kinh, hành kinh đau bụng, đau lưng, kinh nguyệt dây dưa, bế kinh.
- Tiểu Mụn Thanh Can Hoàn ... \$29**  
Giúp giảm mụn bọc, mụn cám, mụn gan, trừ phong độc ngứa, giúp da dẻ mịn màng.
- Thông Huyết Hoàn ..... \$27**  
Giúp thông máu huyết, bồi bổ bắp thịt, gân cốt, bổ ích cho đau nhức, sưng khớp xương tê cứng chân, tay, phong thấp.
- Đỉnh Suyễn Hoàn ..... \$27**  
Giúp ho suyễn khó khè, khó thở, đàm đặc, khó khàn trong người, mũi miệng khô.

- Truy Phong Thấu Cốt Hoàn ... \$27**  
Giúp bổ ích cho phong thấp, đau nhức khớp, sưng khớp.
- Thuốc Bổ Trẻ Em ..... \$27**  
Giúp bổ ích cho ốm còi, làm bình an, xanh xao, đỏ môi hồng đầu, tay chân, bồi bổ sức khỏe.
- Chỉ Khái Hoàn ..... \$27**  
Giúp bổ ích cho ho cảm lâu ngày không khỏi, ho khan, ho đàm, tắc tiếng, bổ phổi.
- Bổ Thận Âm Hoàn ..... \$27**  
Giúp bổ thận âm, hay đi tiểu đêm, bồi bổ thận, đau lưng.
- Bổ Thận Dương Hoàn ..... \$27**  
Giúp bổ thận dương, tay chân lạnh, thân lạnh.
- Thăng Đề Hoàn ..... \$27**  
Giúp bổ ích cho sa tử cung, sa ruột, bệnh Hemia, rong kinh.
- Hậu Sản Hoàn ..... \$27**  
Giúp bổ ích cho sau khi sanh nám mặt, yếu người lọc máu điều hòa khí huyết.
- Bạch Đái Hạ Nhãn Mai Hoàn .. \$27**  
Giúp bổ ích huyết trắng, Leukorhea, ngứa cựa mình, có mùi hôi, mắt gan giải độc, bệnh yeast, nhiễm trùng đường tiểu.
- Thông Tị Hoàn ..... \$27**  
Giúp bổ ích cho nghẹt mũi kinh niên, ngứa mũi, nhầy mũi, sổ mũi liên tục, dị ứng mũi, mắt khò khò.
- Thiên Đầu Thống Hoàn ..... \$27**  
Giúp giảm đau nhức đầu một bên hay hai bên lâu năm.
- Trật Đả Hoàn ..... \$27**  
Giúp bổ ích cho tê ngã, tai nạn, trật gân xương, tập võ bị đánh máu bầm.
- Hết Kinh Hoàn ..... \$27**  
Giúp bổ ích cho đàn bà mãn kinh, nóng mặt khó chịu.
- Thông Đạo Hoàn ..... \$27**  
Giúp bổ ích cho đàn ông sưng tuyến tiền liệt prostate, khó đi tiểu, đi tiểu nhiều lần.
- Cải Thuốc Hoàn ..... \$27**  
Giúp giảm thêm hút thuốc, bỏ phổi.
- Cải Rượu Hoàn ..... \$27**  
Giúp giảm thêm rượu, mát gan.
- An Vị Hoàn ..... \$27**  
Giúp bổ ích đau bao tử, kém ăn sinh bụng, đầy hơi, ợ chua, rối loạn tiêu hóa.
- Thanh Vị Hoàn ..... \$27**  
Giúp giảm hôi miệng.
- Bổ Thần Kinh Hoàn ..... \$29**  
Giúp bồi bổ tế bào thần kinh, bắp thịt co giật, vọp bẻ, tay chân tê cứng.

- Bạch Nhân Sâm Tinh Hoàn .... \$27**  
Giúp bồi bổ cơ thể, tăng cường sinh lực.
- Bổ Mạch Máu Hoàn ..... \$27**  
Giúp bổ ích cho nổi phỏng gân xanh tay và chân, varicose veins, bổ mạch máu.
- Cửu Chế Hà Thủ Ô Hoàn ..... \$27**  
Giúp giảm tóc bạc sớm.
- Dưỡng Da Hoàn ..... \$27**  
Giúp bổ ích cho da nhăn, vết nhăn quanh mắt, cằm.
- Dưỡng Can Hoàn ..... \$31**  
Giúp mát gan, giúp sáng mắt, bồi bổ gan, lọc máu, giải độc.
- Chỉ Hạch Hoàn ..... \$27**  
Giúp bổ ích cho đỏ mắt, mắt sưng, ra nhiều mủ hôi.
- Cầm Mạo Hoàn ..... \$27**  
Giúp bổ ích cho cầm cầm, sổ mũi, nhức đầu, bần thần, môi nứt, đau nhức mình mẩy, ho cầm, cầm nóng, lạnh.
- Tiền Sản Hoàn ..... \$29**  
Giúp bổ ích cho sản thuận, băng quang, mặt, bồi bổ thận, bình quang, túi mật.
- Nhuận Trường Hoàn ..... \$27**  
Giúp bổ ích cho táo bón, bồi bổ ruột già, nhuận trường.
- Bổ Xương Hoàn ..... \$27**  
Giúp bổ ích cho loãng xương, rỗng xương.
- Tan Mỡ, Cholesterol ..... \$27**  
Giúp bổ ích cho cao cholesterol.
- Thuốc Nghệ, Sữa Ong Chúa ... \$27**  
Giúp bồi bổ ruột, bao tử tăng cường sức đề kháng cơ thể hệ miễn nhiễm, bổ ích trong các bệnh ung thư.
- Ung Thư Hoàn ..... \$30**  
Giúp lợi ích cho các bệnh ung thư, giúp tăng cường miễn nhiễm.
- Tinh Chất Sữa Ong Chúa ..... \$30**  
Giúp mịn da, đẹp da.
- Đồng Trưng Hạ Thảo ..... \$35**  
Giúp bồi bổ Phổi, Thận, chống lão hóa, tăng cường sinh lực.
- Đại Bổ Thận, Tăng Cường Sinh Lý. .... \$35**  
Đại bổ thận, tăng cường sinh lý.
- Super Food Meal Protein ..... \$48**  
Bột sữa protein dinh dưỡng bằng tinh chất protein sữa dê, protein gạo lức, sữa ong chúa, thảo mộc, giúp bồi bổ cơ thể, giúp thay thế bữa ăn.
- Dưỡng Tâm An Thần ..... \$27**  
Giúp hỗ trợ, giảm căng thẳng lo âu trầm cảm, dưỡng tâm an thần, điều hòa cơ thể.

\* These Statements have not been evaluated by the Food and Drug Administration. The products are not intended to diagnose, treat, cure or prevent any disease.



\* CHÚC MỪNG GIÁNG SINH 2023 & CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2024\* BÌNH AN VÀ HẠNH PHÚC



MINI MARKET

www.ChoTamBien.com

# CHỢ TAM BIÊN

## HEO BÒ GÀ DÊ & FAST FOOD

**ĐẶC BIỆT: GIÒ, CHẢ, NAM CHUA, LÒNG HEO, BÊ THUI, CHÀ BÔNG (Làm bằng thịt tươi)**



**Địa Điểm 1:**

9550 Bolsa Ave. #115E,  
Westminster, CA 92683

**Tel: (714) 548-4993**

Open 7 days: 7:00 AM - 8:00 PM

**Địa Điểm 2:**

9906 Westminster Ave. #B,  
Garden Grove, CA 92844

**Tel: (714) 636-2222**

Open 7 days: 7:00 AM - 9:00 PM



**Địa điểm 3: 15560 Brookhurst Street, Westminster, CA 92683**

**Tel: (714) 868-3133 - Open Mon-Sun: 7:00 AM - 9:00 PM**

Delivered by GRUBHUB: [grubhub.com](https://www.grubhub.com)

\* CHÚC MỪNG GIÁNG SINH 2023 & CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2024\* BÌNH AN VÀ HẠNH PHÚC

\* CHÚC MỪNG GIÁNG SINH 2023 & CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2024\* BÌNH AN VÀ HẠNH PHÚC

\* CHÚC MỪNG GIÁNG SINH 2023 & CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2024\* BÌNH AN VÀ HẠNH PHÚC

# VIẾT TỪ ROMA



*Fr. Nguyễn Văn Khải, DCCT.*

*LTS. Fr. Nguyễn Văn Khải, DCCT, mặc dù rất bận, đã hy sinh thì giờ mỗi tháng viết bài cho NS. Diễn Đàn Giáo Dân. Sự cộng tác của cha là khích lệ lớn lao cho Diễn Đàn Giáo Dân, cách riêng Ban Biên Tập. Độc giả bốn phương có thêm món ăn tinh thần đầy hương vị từ Thánh Đô. Thiết nghĩ không cần dài dòng về tác giả vì LM. Phêrô Nguyễn Văn Khải, DCCT là gương mặt thân thương của mọi người dân Việt từ trong nước ra đến hải ngoại, bất kể thuộc tôn giáo nào. Khi ở trong nước cha đã lãnh trọng trách làm Phát Ngôn Viên trong suốt cuộc đấu tranh cho Thái Hà và Tòa Khâm Sứ. Trong thời gian du học tại Roma cha đã tận dụng những ngày giờ ngoài khóa học bay đi khắp đó đây làm công tác phụng vụ cũng như thuyết trình cho đồng bào hải ngoại về hiện tình trong nước, về chủ thuyết cộng sản và thăm trạng thối nát độc tài toàn trị của chế độ và nhà nước cộng sản hiện nay.*

## TÔI VÂNG LỜI ĐỨC THÁNH CHA, CÒN NGƯỜI TA THÌ CHỐNG PHÁ GIÁO HỘI? MỘT PHÚT NHÌN LẠI MÌNH.

■ Fr. Phêrô Nguyễn Văn Khải DCCTb



**T**ôi lớn tiếng kết án người Hội.  
khác là chống lại Đức Tôi luôn mạnh miệng tuyên bố mình đang vâng lời Đức Thánh  
Thánh Cha và chống phá Giáo Cha và đang bảo vệ Giáo Hội!

Thật thế chẳng?

\*\*\*

Đức Thánh Cha kết án chủ nghĩa giáo sĩ trị, trong khi tôi lại thực hành giáo sĩ trị!

Đức Thánh Cha tôn trọng và lắng nghe giáo dân, đề cao giáo dân, đưa giáo dân vào nắm các chức vụ trong trọng trong Giáo Hội, kê cả trong uỷ ban chọn giám mục.

Trong khi ấy tôi coi mình là Đức Chúa Trời, “thượng thiên hạ địa duy ngã độc tôn”, trên trời dưới đất chỉ có tôi là nhất. Cái gì cũng phải có ý kiến tôi! Cái gì tôi cũng muốn độc quyền! Cái gì tôi cũng muốn đích thân làm chủ, quản lý và điều hành, ngay cả cái không có khả năng!

Tôi không làm được nhưng tôi không muốn ai làm! Tôi sợ người ta làm được thì trật ra cái kém của tôi! Tôi sợ thành công của người khác. Tôi không muốn người khác hơn mình.

Giáo dân chỉ là dây tó cho tôi sai vặt, là quân cờ cho tôi bày binh bố trận nhằm mang lại chiến thắng cho bản thân! Sống chết mặc kệ, mỗi giáo dân là một bậc thang đưa tôi lên đỉnh vinh quang và danh vọng.

\*\*\*

Đức Thánh Cha sống giản dị và khó nghèo. Ngài mời gọi tôi hãy mang lấy mùi của chiên. Khi làm hồng y tổng giám mục ngài vẫn đi xe bus, ở trong căn nhà nhỏ, tự mình nấu ăn cho mình.

Khi được bầu làm giáo hoàng,

ngài không ở trong cung điện Vatican mà sống trong một căn hộ của nhà khách Matta và ăn bếp tập thể. Ngài tự mình xách cặp khi đi công du, tự mình cầm ô che mưa đi cầu nguyện với Đức Mẹ giữa trời lúc sáng sớm.

Trong khi ấy tôi lại cố tình tạo cho mình nếp sống xa hoa kiêu vua chúa: tôi ăn món sang, uống rượu sang, mặc đồ sang, ở nhà sang, ngồi chỗ sang, đi xe sang...

Xem lại thì thấy cái ghê tôi ngồi được thiết kế và trang trí chẳng khác ngai vua thậm chí còn sang hơn ngai vua ngày xưa. Mỗi khi đi đâu không được đưa đón trọng thị với võng lọng ngựa xe thì tôi khó chịu và nghĩ rằng người ta coi thường mình!

\*\*\*

Đức Thánh Cha kêu gọi cả Giáo Hội chống lạm dụng quyền lực. Ngài nhắc nhở quyền lực là để phục vụ, nhưng tôi cứ dùng quyền để thống trị, để làm tiền làm tình làm tội những kẻ thuộc quyền, nhất là những người nghèo khó đơn sơ chất phác.

Thậm chí tôi lạm dụng cả quyền thiêng liêng để thao túng tinh thần và lương tâm của người ta. Tôi tục hoá năng quyền thánh thiêng để hoà giải và chữa lành cho giáo dân thành công cụ của thế quyền để thống trị và đàn áp dân lành, phục vụ tham vọng của các cán bộ công an và chính quyền.

\*\*\*

Đức Thánh Cha thẳng tay chống lạm dụng tiền bạc và kêu gọi mọi người đừng lợi dụng chức vụ để làm tiền. Ngài dẹp hàng chục ngàn tài khoản ma do một số viên chức đỡ đầu trong Ngân hàng Vatican. Chấp nhận thiếu tiền chứ không chấp nhận có tiền bẩn!

Ngài thẳng tay truy tố và loại bỏ những hồng y và giám mục và đức ông tham nhũng. Ngài tự mình đi đến tiệm cắt kính và đóng giày rồi tự lấy tiền lương của mình để trả, chứ không lấy vị thế giáo hoàng của mình để lợi dụng người ta.

Trong khi ấy tôi lạm dụng chức thánh để làm tiền đủ kiểu khi tinh vi, khi trắng trợn mà không xấu hổ. Có khi vì tiền tôi tự biến mình thành tay sai của đại gia và cán bộ tham tàn!

Tôi không biết thông cảm với cuộc sống khó khăn vất vả đang vật lộn với miếng cơm manh áo và trăm thứ phải lo của mỗi gia đình trong khi kinh tế xuống dốc, vật giá leo thang .

Liên tục. Triền miên. Tôi kêu gọi! Tôi đi! Tôi đến! Tôi xin! Tôi thu! Tôi nhận! Tôi cảm! Tôi đếm! Tôi giữ! Tiền của tôi là của tôi và tiền của cộng đoàn cũng là tiền của tôi!

\*\*\*\*

Đức Thánh Cha thẳng tay thanh trừng và loại bỏ những ai lạm dụng tình dục. Ngay cả hồng y, tổng giám mục làm việc trong

Giáo Triều ngài cũng truất chức và đuổi cổ, thậm chí bỏ tù!  
Trong khi ấy tôi lại lạm dụng tình dục và bao che những người khác lạm dụng tình dục, kể cả ấu dâm!

Tôi nhân danh “bác ái” và nhân danh lợi ích Giáo Hội để che giấu tội ác của những kẻ cùng phe đang phá hoại Giáo Hội! Tôi không kết án và cô lập kẻ có tội, nhưng kết án và cô lập người tố tội!

Tệ hơn nữa, tôi cả vú lấp miệng em, coi kẻ có tội là thần thánh không được đụng chạm, biến nạn nhân thành tội nhân, biến phạm nhân thành nạn nhân, biến người trợ giúp cho các nạn nhân tìm công lý là những kẻ thù nguy hiểm phải loại trừ và tiêu diệt!

Tôi vui dập công lý và sự thật!

\*\*\*

Đức Thánh Cha coi Giáo Hội là Mẹ, là phụ nữ, coi Đức Mẹ Maria quan trọng hơn Thánh Phêrô, đưa phụ nữ vào đảm nhận các chức vụ quan trọng Giáo Hội, thậm chí cả trong việc quản trị và điều hành quốc gia Vatican cũng như trong các Thánh Bộ. Trong khi ấy, tôi lại coi thường phụ nữ và đánh giá thấp khả năng của họ. Tôi tước đi cơ hội phục vụ xứng đáng của họ ngay cả khi họ được học hành và có bằng cấp chuyên môn cao. Tôi chỉ muốn họ làm nô tỳ cho tôi sai vật!

\*\*\*

Đức thánh cha kêu gọi tôi gần gũi với người nghèo và những người đau khổ. Trong khi tôi trọng phú khinh bần.

Đức Thánh Cha thăm viếng và giúp đỡ tù nhân trong nhà tù trong khi tôi thăm viếng và dập diu với quan chức chính quyền ở trụ sở sang trọng và tránh các các tù nhân, ngay cả các tù nhân lương tâm, hơn tránh bệnh phong hủi.

Đức Thánh Cha bỏ giờ trò chuyện và vui chơi với các trẻ thiếu năng, thăm viếng những người nhập cư và điện thoại cho các nạn nhân chiến tranh, dùng bữa với người vô gia cư, còn tôi thì bận đi ăn nhậu và vui chơi hội hè đình đám với quan chức và đại gia mà còn cả gan nói là để “làm việc truyền giáo” thật là một sự lạm dụng ngôn từ và lạm dụng sự thánh thiêng của sứ vụ.

\*\*\*

Đức Thánh Cha kêu gọi bảo vệ môi trường và cụ thể ngài kêu gọi các cha đừng đi xe hơi nếu có thể được và ngài lên án các nhà tư bản đang huỷ hoại môi sinh vì lợi nhuận; còn tôi, tôi sẵn sàng mua xe hơi, dùng máy lạnh khi thực sự không cần thiết.

Tệ hơn nữa, tôi còn vào hùa với các doanh nghiệp phá huỷ môi trường sống của những người xung quanh, tôi làm phép chúc lành cho các xí nghiệp không có hệ thống xử lý chất thải, tôi làm ngơ trước các nhà máy của giáo dân thân hữu khi chúng gây

ô nhiễm không khí và nguồn nước của người dân.

\*\*\*

Đức Thánh Cha mời gọi tôi theo gương Chúa Giêsu, rộng lòng đón nhận mọi người, kể cả những người tội lỗi đến nhà thờ và tham gia vào các sinh hoạt trong Giáo Hội, còn tôi thì lại cố tình gây khó để không để cho người ta có cơ may gia nhập Giáo Hội và đón nhận các bí tích. Tôi biến những cái không phải vấn đề thành vấn đề và làn vấn đề rất lớn và rất nghiêm trọng!

Tôi nhân danh đủ thứ luật lệ do người đời bày ra, những thứ luật lỗi thời phi nhân bất nghĩa, những thứ luật không có trong Kinh Thánh vào Giáo Luật, để ngăn chặn người ta được chịu rửa tội, hoặc được có một lễ cưới, hoặc một lễ tang xứng đáng với phẩm giá của con người và con cái Chúa giữa cộng đoàn giáo xứ.

Tôi nhân danh lợi ích của những người khác để từ chối quyền lợi thiêng liêng của một người đã được rửa tội, dù họ là người tội lỗi cũng như để từ chối một thiện ích mà luật Chúa và luật Giáo Hội không cấm.

Tuy nhiên, thiện ích cho những người khác ở đâu chưa thấy, nhưng thiệt hại cho những người liên quan thì đã hiển nhiên. Người ta thấy tôi nghiệt ngã và bất nhân! Tôi không còn là chứng tá của tình yêu

*(xem tiếp trang 106)*

và lòng bao dung nhân từ của Thiên Chúa.

\*\*\*

Đức Thánh Cha mời gọi tôi đối thoại với mọi người, kể cả người những tội lỗi và người khác lập trường quan điểm. Ngài không sợ đối thoại!

Ngài cho mời cả những người chủ trương kết hôn đồng tính và những người chủ trương truyền chức cho nữ giới tham dự và thảo luận trong Thượng Hội đồng.

Ngài muốn mọi người bước đi cùng nhau. Cùng nhau theo Chúa, cùng nhau tìm hiểu và sống Tin Mừng. Trong khi ấy, tôi muốn những người khác phải theo tôi! Tôi xa lánh, tôi cô lập, tôi loại trừ tất cả những ai có cái nhìn khác tôi.

\*\*\*\*

Khốn thân tôi!

Chúa thì xa, Đức Thánh Cha thì gần. Đức Thánh Cha thấy được mà tôi còn làm ngược lại lời ngài, thì có gì bảo đảm tôi làm theo ý Chúa là đáng tôi không “thấy được”? Tôi chưa theo Đức Thánh Cha được thì làm sao nói tôi theo sát Chúa? Nếu tôi nói tôi theo Chúa thì đây là chúa nào đó do tôi tạo ra chứ dứt khoát không phải Chúa Kitô, Con Đức Chúa Trời, đáng đã chịu hy sinh tính mạng để cho tôi được sống phần hồn phần xác.

Nếu tôi nói tôi bảo vệ Giáo Hội thì đây là cái “hội” hay cái phe nhóm nào đó mà tôi là thành viên chứ đó dứt khoát không

phải là Giáo Hội của Chúa Kitô mà Đức Thánh Cha đang làm đại diện.

Tôi đang nhân danh bảo vệ Giáo Hội để phá hoại Giáo Hội! Tôi tuyên bố mình đi theo giáo huấn của Đức Thánh Cha để chống lại lời dạy của ngài một cách hệ thống. Chỉ để làm bậy và làm lợi cho mình và cho phe nhóm mình!

Tôi không sống mãi ở đời để làm đẹp lòng các quan thầy quyền thế đạo đời trong khi lập liên minh để ăn thua đủ với người tôi không thích hoặc những người trực tiếp hay gián tiếp đụng chạm đến quyền lợi của tôi!

Tôi có thể chết bất cứ lúc nào!

Khi ấy chính Chúa tính sổ với tôi chứ không phải tôi tính sổ với những người bé mọn mà tôi đã vùi dập.

Khi ấy tôi phải tính sổ với Chúa chứ không phải tính sổ với những kẻ quyền thế mà tôi đã xun xoe quy lụy để được chút quyền lợi và danh vọng.

Bảo vệ và xây dựng Giáo Hội thật là thực thi Tin Mừng của Chúa, theo gương Đức Thánh Cha và các thánh trong Giáo Hội. Bảo vệ vào xây dựng Giáo Hội không bao giờ là lối sống “dẫn vào hoả ngục qua cửa của ‘thiên đàng’” (1) như tôi đang có hiện nay.

Xin Chúa giúp tôi biết khiêm nhường hoán cải!

Xin anh chị em cầu nguyện cho tôi. ♦

**Lm. Phêrô Nguyễn Văn Khải DCCTb**

(1) *Chú thích: Câu chữ đại văn hào Victor Hugo dùng trong tác phẩm Les Misérables để chỉ người đi tu làm linh mục tiếng là tìm đường lên thiên đàng nhưng thực tế là đang tìm đường xuống hoả ngục bằng lối sống thế gian.*

Tích cực tham dự  
chiến dịch  
mỗi người giới thiệu thêm người  
mới.

# ĐỌC KINH CẦU NGUYỆN

## ■ Linh-mục Đỗ Xuân Quế

**C**húa Giê-su đã làm gương cho chúng ta về việc cầu nguyện. Vậy đây là vấn đề cần thiết.. Các sách Tin Mừng đã nhiều lần nói đến việc cầu nguyện của Người (Mt 14, 23; Mc 6, 46 ; Lc 9, 18).

Người còn cần gì nữa mà phải cầu nguyện? Có chỗ Tin Mừng nói Người cầu nguyện suốt đêm. Trong khoảng thời gian dài như vậy, Người cầu nguyện những gì, chúng ta không biết hết. Nhưng có điều chắc là người hiện diện và cầu nguyện với Chúa Cha. Giữa Người với Chúa Cha, có một sự giao cảm và tiếp xúc thân mật. Vì thế, đối với Người, cầu nguyện không hẳn chỉ là đọc kinh và xin ơn. Về điểm này, sách Thánh vịnh đề ra cho chúng ta những bản mẫu cầu nguyện lý tưởng. Qua các thánh vịnh, chúng ta thấy có nhiều cách thế cầu nguyện như ca tụng, tôn thờ, kêu xin và thú nhận.

Ngày nay nhiều người ngại cầu nguyện và có khi không cầu nguyện. Sở dĩ như vậy, vì họ nghĩ rằng cầu nguyện chỉ là để xin ơn, mà xin hoài không được hay không cần gì phải xin, nên không cầu nguyện nữa.

Chúng ta thường nói đọc kinh cầu nguyện. Hai việc này đi đôi với nhau: có đọc kinh thì mới là cầu nguyện và cầu nguyện thì phải đọc kinh. Đó

là cách hiểu thông thường của nhiều người trong chúng ta. Hiểu như thế không sai, nhưng chưa hoàn toàn chính xác, vì có những lúc cầu nguyện mà không đọc kinh và có những lúc đọc kinh mà chưa hẳn đã là cầu nguyện, như khi đọc một cách “máy móc”, đọc cho có, miệng đọc mà lòng trí để ở đâu đâu đó hay miệng đọc mà tay lại làm những việc khác. Ấy là nói về việc đọc kinh chung. Vì thế, thiết tưởng nên suy nghĩ lại về việc này, nghĩ lại để đọc kinh cho có ý nghĩa.

Một trong các cách suy nghĩ đó là đọc vừa phải, không nhanh không chậm, không quá to quá nhỏ, hay quá cao quá thấp. Lại lựa các kinh mà đọc cho hợp tình hợp lý. Điều này khó vì từ bao đời nay chúng ta đã đọc các kinh như vẫn quen đọc theo các kinh đã có trong nhiều giáo phận. Ngoài ra, nếu không đọc kinh thì ở nhà thờ nhiều người ngồi không, không biết làm gì cả, nên phải đọc để trám vào chỗ trống. Cũng vì quen như vậy, nên khi không đọc kinh, người ta thấy trống vắng và thường là lúc không có truyện trò.

Cũng bởi vì không đọc kinh thì không biết làm gì cả và thấy yên lặng là trống vắng, nên có cần tập cho quen với những giây phút yên lặng mà phụng vụ gọi là yên lặng thánh (silentium

sacrum) chẳng ? Trong những giây phút yên lặng như thế, người ta sẽ tập cách nội tâm hóa những điều vừa nghe đọc, hay thâm thĩ với Chúa một vài điều riêng tư của lòng mình, và cũng là thời khắc nếm cảm được Thiên Chúa như lời thánh vịnh : “Hãy nghiệm xem Chúa tốt lành biết bao” !

Kinh lễ trong các nhà thờ của chúng ta còn quá ồn ào. Thật ít khi tìm thấy một chút yên lặng để cảm nhận được chiều sâu lắng của tâm hồn trong sự suy nghĩ, hầu tìm ra ơn ích và sự cần thiết phải cầu nguyện. Sự ồn ào của lời kinh tiếng hát cũng như của các nhạc cụ đã phá tan bầu khí thanh bình của cầu nguyện, một yếu tố cần thiết cho tâm hồn tìm được sự thư giãn và nghỉ ngơi bên Chúa. Trách gì ít thấy người đến nhà thờ trong những lúc thanh vắng để cầu nguyện một mình, và cũng ít ai nếm cảm được sự ngọt ngào của thỉnh lặng, cũng như mật độ chiều sâu của nó trong những khi chuyện vãn với Thiên Chúa.

Chính vì vậy mới có nhiều khi cần đến những khu vực yên tĩnh của các đan viện, hay những nơi dành riêng cho việc tĩnh tâm làm như những đài tiếp vận sức sống thiêng liêng cho tâm hồn. Chẳng may, những nơi như thế này còn khá thiếu vắng trên quê

hương chúng ta, và những người cảm thấy nhu cầu cũng như hưởng được ân huệ này con khá hiếm hoi. Thêm vào đó, khí hậu nóng bức, đời sống tất bật để lo chuyện mưu sinh, sự thiếu vắng cả một truyền thống chiêm niệm và những thói quen tĩnh nguyện, làm cho sự cầu nguyện của phần đông trong chúng ta chỉ dồn về một phía là đọc kinh .

Đã mấy ai có dịp được thưởng thức một buổi hát kinh phụng vụ sốt sắng. Ngoài Thánh lễ ra, hỏi rằng có mấy ai nghĩ tới việc đến một đan viện hay tu viện dự một buổi hát kinh phụng vụ? Hỏi rằng đã được mấy tu viện hát kinh phụng vụ làm say mê lòng người vì phẩm chất nghệ thuật và giá trị cầu nguyện trong đó? Tất cả những việc này còn đang trong giai đoạn bắt đầu và thử nghiệm. Ước chi các đan viện và các tu viện đầu tư thời giờ và công sức nhiều hơn cho việc thờ phượng cao cấp này.

Mấy năm gần đây chúng ta may mắn có được sách Các Giờ Kinh Phụng Vụ bằng tiếng Việt. Đây là sách cầu nguyện chính thức của Hội Thánh. Trước kia, sách nguyện bằng tiếng La-tinh chỉ dành riêng cho các linh mục và tu sĩ . Nay sách được dịch sang các tiếng bản quốc và khuyến khích mọi người nên đọc. Tuy vậy mới chỉ có hội viên các dòng ba và một số giáo xứ đọc chung kinh sáng, chiều hay tối và cũng có một số cá nhân, nhưng kê là còn rất ít.

Đọc kinh cũng là việc thờ

phượng tốt nhưng các kinh đó chỉ do một số tác giả đặt ra để đáp ứng lòng sùng kính riêng tư và vì thế giá trị thờ phượng và công phúc cũng không ngang hàng với các kinh phụng vụ của toàn Hội Thánh. Bởi vậy, nếu có cầu nguyện chung thì nên dùng kinh phụng vụ, còn cầu nguyện riêng do lòng sùng kính thì đọc các kinh như vẫn quen đọc. Đây là vấn đề ý thức, điều kiện cụ thể vật chất và công việc chuẩn bị, cộng thêm với cố gắng vượt qua cái đã quen đến nỗi như trở thành cô hữu mà quyết tâm đổi mới, dù gặp phải một vài sự rầy rà bất tiện lúc ban đầu, hay những lời kêu ca chỉ trích của những người nặng óc chủ quan và thiếu hiểu biết.

Ngoài ra là các việc đạo đức và các thứ lòng sùng kính. Từ sau Công Đồng Va-ti-ca-nô II, những thứ đó vẫn được duy trì và khuyến khích, Có điều Công Đồng khuyến nên dành ưu tiên cho việc cầu nguyện mang tính phụng vụ cao, như Thánh lễ và các giờ kinh phụng vụ. Hai giờ kinh phụng sáng và chiều là hai giờ kinh chủ chốt cần được làm cho nổi bật bằng cách cử hành và số người tham dự. Nhưng đáng tiếc hai giờ kinh này chưa được hiểu biết đủ về giá trị và tầm quan trọng để được cử hành thường xuyên với đông đảo người tham dự. Còn một điều quan trọng đến việc cầu nguyện nữa là hát xướng. Đây là vấn đề cần phải được nói nhiều và nói hoài hoài. Nhưng ở đây chỉ xin nói vắn tắt như sau :

Hát phải giúp người ta cầu nguyện vì hát hay hát đúng là cầu nguyện hai lần như thánh Âu-tinh nói. Nhưng chẳng may, công việc này trong các nhà thờ của chúng ta không giúp ích gì bao nhiêu mà có khi còn phá vỡ bầu khí cầu nguyện nữa, vì nội dung bài hát, cung cách hát, sự hiểu biết lệch lạc và hạn chế về thánh nhạc. Đã có những tiếng kêu ca về việc này từ nhiều năm qua nhưng chỉ như những tiếng kêu trong sa mạc. Người ta cứ vin vào thời mới và chiều theo thị hiếu của giới trẻ. Hát trong nhà thờ là để tôn vinh, thờ phượng, cảm tạ Chúa với tất cả tâm tình đạo đức và nghệ thuật ca hát chứ đâu phải cho vui, để lôi kéo giới trẻ tới một tụ điểm ca nhạc. Nếu vậy thì nên tới tụ điểm hơn tới nhà thờ. Nhà thờ là nơi người ta tìm đến để được một cái gì thâm thúy và cao trọng hơn.

Nói tóm lại đọc kinh cầu nguyện là cần cho người có đạo như không khí là cần cho con người. Nhưng phải có không khí trong lành ở những nơi thoáng mát. Việc đọc kinh cầu nguyện cũng thế, phải có nơi tương đối thích hợp và điều kiện thỏa đáng. ♦

**Lm. An-rê Đỗ Xuân Quế o.p.**



# HỘI YẾM TRỢ ÁN TUYÊN THÁNH CHA TRƯƠNG BỬU DIỆP

Hội vô vị lợi số #3990043 TB. California, Hoa Kỳ  
Văn Thư chứng nhận của Bộ Phong Thánh Roma ngày 24-4-2018

13962 Seaboard Cir, Garden Grove, CA 92843, USA

Tel: 714-852-3605

## THÔNG BÁO

Vì nhu cầu giúp cho việc tuyên thánh cha Trương Bửu Diệp sớm được thành tựu, chúng tôi một số giáo dân thiện chí đứng ra thành lập HỘI YẾM TRỢ ÁN TUYÊN THÁNH CHA TRƯƠNG BỬU DIỆP. Hội đã được chính quyền tiểu bang California cấp giấy phép hoạt động của một hội vô vị lợi số #3990043 và được Bộ Phong Thánh Roma ngày 24-4-2018.

- **Giờ mở cửa:** 6 ngày một tuần từ 10:00AM - 6:00PM, đóng cửa ngày Chúa Nhật.
- **Giờ Khấn hàng tuần:** tối thứ Hai từ 5pm-6pm

Sự yểm trợ của quý vị sẽ được chuyển về Roma cho tiến trình Tuyên Thánh Cha Trương Bửu Diệp.

**Tôi xin yểm trợ cho tiến trình Tuyên Thánh số tiền:**

\_\_\_\_\_  \$50.00  \$100.00  \$200.00  \$500.00  \$1,000  \_\_\_\_\_

Chi phiếu xin đề: "Án Tuyên Thánh Cha Trương Bửu Diệp"  
và gửi về địa chỉ: 13962 Seaboard Cir., Garden Grove, CA 92843

Trân trọng cảm tạ quý vị.  
Ban Điều Hành



## PHIẾU XIN KHẤN

**Nhớ sự cầu bầu của Tôi Tơ Chúa: Cha Phanxicô Xaviê Trương Bửu Diệp**

Tên Thánh, Họ và Tên .....

Địa chỉ .....

Thành Phố ..... Tiểu Bang .....

Điện thoại ..... Email .....

Ý chỉ xin cầu nguyện: .....

**Tôi xin yểm trợ cho tiến trình Tuyên Thánh số tiền:**

\_\_\_\_\_  \$50.00  \$100.00  \$200.00  \$500.00  \$1,000  \_\_\_\_\_

Chi phiếu xin đề: "Án Tuyên Thánh Cha Trương Bửu Diệp"  
và gửi về địa chỉ: 13962 Seaboard Cir., Garden Grove, CA 92843



\* CHÚC MỪNG GIÁNG SINH 2023 & CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2024\* BÌNH AN VÀ HẠNH PHÚC

# PROFESSIONAL STRENGTH FORMULA

THOMAS TRỌNG VÕ, L.A.C. NCCA, OMD

**We Made It Better For You**



## TN AMERICA HERBS, LLC.

15361 Brookhurst St. #104, Westminster, CA 92683

Tel: 1.888.811.1133 or 714.531.2020

\*\*\*

FOR OTHER PRODUCTS PLEASE VISIT OUR WEBSITE

[www.tnduocthao.com](http://www.tnduocthao.com)

Bảo đảm không kết quả hoàn tiền lại

\* CHÚC MỪNG GIÁNG SINH 2023 & CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2024\* BÌNH AN VÀ HẠNH PHÚC

# Linh mục Phêrô Nguyễn Văn Tường BỊ VẠ TUYỆT THÔNG

■ Lê Thiên (18/11/2023)

Cuối Tháng 10 và đầu Tháng 11, 2023, trong lòng Giáo Hội Công Giáo tại Việt Nam bỗng rộn lên “*những ồn ào không đáng ồn ào*” về một Linh mục tại Giáo phận Vĩnh Long. Câu chuyện xảy ra khi Linh mục Phêrô Nguyễn thuộc Giáo phận Vĩnh Long thuộc Giáo phận Vĩnh Long bất ngờ đột quỵ vì tai biến mạch máu não, được đưa vào bệnh viện, sau đó tử vong. Theo tin từ Vĩnh Long, Linh mục Nguyễn Văn Tường qua đời lúc 3 giờ sáng ngày 2 tháng 11 năm 2023 tại bệnh viện đa khoa quốc tế Cần Thơ, hưởng dương 46 tuổi.

Ngài được an táng ngay trên đất thổ cư của cha mẹ mình tại giáo xứ Giồng Lớn, Giáo phận Vĩnh Long sau khi được Cha Chánh Xứ sở tại dâng Thánh Lễ cầu hồn và làm phép xác.

## **Cha Nguyễn Văn Tường và vạ tuyệt thông**

Cha Phêrô Nguyễn Văn Tường là một linh mục trẻ, năng động thuộc Giáo phận Vĩnh Long, Miền Nam Việt Nam; năm 2014 bị Tòa giám mục Vĩnh Long ra Vạ tuyệt thông (dứt phép thông công, không còn hiệp thông cùng Giáo Hội như là thành viên của Hội Thánh).



Vạ tuyệt thông, một hình phạt được coi là nặng nhất về mặt sinh hoạt tôn giáo trong Giáo Hội Công giáo, dành cho những giáo sĩ hoặc giáo dân phạm trọng tội liên quan tới Đức Tin mà không “*ăn năn hối cải*”.

Khi một người bị tuyên án vạ tuyệt thông thì về bản chất, người ấy đã bị hay tự tách rời ra khỏi sự “*hiệp thông*” với Hội Thánh về mặt tín lý, coi như bị khai trừ khỏi các sinh hoạt trong Giáo Hội. Lý do được Giáo phận Vĩnh Long nêu ra để tuyên vạ tuyệt thông Cha Tường là do Lm Nguyễn Văn Tường đã rao giảng nhiều điều trái với Tín lý trong đạo, mà không nhìn nhận mình sai trái, cả sau khi Cha Tường đã gặp gỡ Thẩm quyền Hội Thánh địa phương trực tiếp trao đổi và khuyên cáo.

Thẩm quyền ở đây là 22 Linh mục gồm các Cha Hạt trưởng cùng một số Linh mục (như Chương Ân) làm việc trong Tòa Giám mục Gp Vĩnh Long có nhiệm vụ “*đối thoại*” với một Cha Tường tuổi còn non, kiến thức thần học chưa hẳn đã cao trong khi kinh nghiệm mục vụ chưa phải dày dặn, thì việc Cha Tường “*lên gân*” với các đảng là điều khó tránh. Tình nghĩa hay áp lực đây? Đối

thoại hay đối chọi?? Vùng vẫy là điều khó tránh!

### **Đột quy và được giải vạ tuyệt thông**

Vạ tuyệt thông Lm Tường đã được công bố từ năm 2014, (ngày 23-05-2014) tức là cách đây gần trọn 10 năm. Cha Tường vẫn không nhìn nhận mình sai. Bất ngờ Cha bị đột quy, được đưa vào bệnh viện cấp cứu, từ đó rơi vào hôn mê. Lúc bấy giờ Cha Đa Minh Phan Hồng Thăng thuộc Dòng Mẹ Chúa Cứu Chuộc từ Hoa Kỳ về VN, ghé thăm Cha Tường thì chứng kiến Cha Tường lâm cơn hôn mê. Cha Thăng ban các phép giải vạ tuyệt thông cho Cha Phê-rô Tường “kẻ tội nhân đang trong nguy tử”.

Nhiều người thắc mắc: Vậy là “Cha Tường đã hết vạ hay chưa, liệu khi Cha Tường tỉnh dậy thì Cha có được khôi phục các chức vụ của một linh mục như dâng lễ, cử hành các bí tích hay không,...” Câu hỏi trên được chính Cha Phan Hồng Thăng trả lời trên mạng xã hội: “Kính thưa quý vị! Từ hôm qua đến giờ, có một số tín hữu muốn biết thêm việc con làm. Con xin trả lời chung là: Con đã giải tội, giải vạ tuyệt thông, ban ơn toàn xá và xức dầu bệnh nhân. Còn việc Cha Phê-rô Nguyễn Văn Tường một khi đã phục hồi sức khỏe, có được thi hành chức vụ linh mục hay không, đó là do quyền của Đấng Bản Quyền sở tại. Con xin cảm ơn.”

Quả thật, theo Giáo lý Giáo Hội Công giáo, việc giải Vạ

tuyệt thông là thuộc thẩm quyền của Đức giám mục Giáo phận. Tuy nhiên, theo Giáo Luật, **trong trường hợp nguy tử thì bất cứ linh mục nào cũng được phép tha mọi tội và giải vạ tuyệt thông tiền hay hậu kết.** (x. GLGHCG #1463) (Giáo luật Giáo Hội Công Giáo). Như vậy việc làm của Cha Phan Hồng Thăng là việc làm chính đáng.

### **Nghĩa tử nghĩa tận**

Vâng! Nghĩa tử là nghĩa tận (tử: chết; tận: hết). Phải chăng câu ấy có nghĩa rằng, trước cái chết của một người thì sự thù hận hoặc thắc mắc đối với người ấy không nên còn nữa: Ông ta đối xử không tốt với anh, nhưng nay ông ấy đã mất, thì nghĩa tử là nghĩa tận, anh không nên nói đến nữa. (Nguồn tham khảo: Từ điển - Nguyễn Lân).

Theo dõi thông tin trên mạng xã hội, chúng tôi đọc thấy “Thông báo Tòa Giám Mục về Cha Phê-rô Nguyễn Văn Tường” (không rõ là tin thật hay tin giả) trong đó nêu rõ: “*Những giây phút cuối cùng Cha Phê-rô Nguyễn Văn Tường nhận được rất nhiều lời cầu nguyện của mọi người, và đặc biệt hơn hết là Cha Tường được hiệp thông lại với Giáo hội và Giáo phận Vĩnh Long, được cộng đồng mạng quan tâm,...*”.

Chúng tôi không rõ “thông tin” này thực hư ra sao. Điều đáng buồn là cho đến nay người ta vẫn chưa thấy Giáo phận Vĩnh Long lên tiếng xác nhận hay phủ nhận thông tin trên. Có điều là, suốt từ khi Cha Tường nằm xuống và ra đi vĩnh viễn, trừ Linh mục Nguyễn Duy Tân thuộc Gp Xuân Lộc (Gx. Thọ Hòa) đã đến tư gia gia đình Cha Tường, tham dự buổi cầu hồn cho Lm Phê-rô Nguyễn Văn Tường cùng chia sẻ tâm tình. Ngoài ra không thấy một tư tế nào, kể cả nữ tu cũng không. (Thông thường, các nữ tu rất sốt sắng có mặt để tiễn đưa linh hồn người quá cố, đặc biệt người ra đi thuộc hàng giáo sĩ/ tu sĩ).

### **Họ đâu cả rồi?**

Xem video, chúng tôi thấy Linh mục Chánh xứ quê nhà Cha Tường chủ trì Thánh lễ an táng tại nhà thờ giáo xứ. Tuyệt nhiên, không thấy vị linh mục nào, tu sĩ nào, kể cả nữ tu của Giáo phận Vĩnh Long (cũng như các vị đồng khóa/đồng lớp với Cha Tường) có mặt dự Thánh Lễ cầu nguyện cho “người anh em trong Đức Kitô” đang ra đi! Hay phải chăng Cha Tường còn... còn đang mắc vạ? Giới linh mục, tu sĩ trong Giáo phận Vĩnh Long không được phép có mặt?

Vậy thì cái tin Cha Tường đã được giải vạ là tin thật hay tin giả? Nếu Cha Tường thật sự đã được giải vạ như tin đã loan, thì tại sao phía Giáo quyền Vĩnh Long vẫn cứ im hơi lặng tiếng?

Việc giải vạ, nếu đã thực sự xảy ra, thì hành vi giải vạ ấy có phù hợp với năng quyền của vị linh mục ban phép giải vạ kia

hay không, tại sao không được ai lên tiếng nhìn nhận hay phủ nhận, là làm sao?

Việc “giải vạ” dành cho Cha Tường có đạt đủ điều kiện “*ắt có và đủ*” để được hiệu lực hay không về mặt Giáo luật? Chúng tôi chưa được nghe tiếng nói chính thức thẩm quyền trong Hội Thánh Công Giáo tại Việt Nam tuy đã có mấy bài phân tích về Giáo Luật liên quan đến Cha Tường, gồm bài “*Suy tư về vạ tuyệt thông: Xin ĐỪNG DỨT SỮA NHAU*” của Cha Giuse Nguyễn Văn Nghĩa, Giáo phận Ban Mê Thuột (<https://vietcatholic.net/News/Html/285807.htm>) trên VietCatholic.net ngày 06/11/2023; và bài “*Vạ tuyệt thông xưa và nay*” của [Lm] Vũ Văn An, [Gp Phan Thiết?] cũng trên trang tin VietCatholic ngày 10/11/2023 (<https://vietcatholic.net/News/Html/286858.htm>). Ngày 16/11/2023, trên trang tin Công Giáo VN (<https://conggiao.vn/va-tuyet-thong-xua-va-nay>) lại xuất hiện bài “*Vạ tuyệt thông xưa và nay*” của tác giả Vũ Văn An. (Trang web này không nêu tên tác giả).

Mới đây, chúng tôi lại được đọc trên mạng Thông báo Tòa Giám Mục về Cha Phêrô Nguyễn Văn Tường. Thông báo (<https://conggiao.vn/tb-tgm-cha-tuong/> ngày 04/11/2023) mở đầu bằng lời chào: “*Kính chào quý ông bà anh chị, em, hiện nay Cha Phêrô Nguyễn Văn Tường đã được Chúa gọi về nhưng cộng đồng mạng một số người.*” Lời chào này

cho thấy Thông báo của Tòa Giám được thực hiện sau khi Cha Tường “*đã được Chúa gọi về*”. Phải chăng Tòa Giám mục Vĩnh Long ngầm ý nói lên TÌNH THƯƠNG của Chúa đối với Cha Tường, không loại bỏ ngài, trái lại ngài “*đã được Chúa gọi về*”.

Tiếc thay! Bản Thông báo không cho biết vào giờ cuối, Cha Tường có được linh mục nào do Tòa Giám mục Vĩnh Long cử đến “giải vạ” không, mà chỉ “giải bày” bằng cách tung ra công luận bản sao mấy văn bản của Tòa Giám mục Vĩnh Long tuyên vạ tuyệt thông đối với Cha Tường, phải chăng chứng tỏ Cha Tường vẫn “*đang tình trạng án tuyệt thông*”? Xin dẫn nguyên văn: “*Nhiều người nói theo cảm tính, vô căn cứ không đúng sự thật, gây ra những ngộ nhận hiểu sai tạo ảnh hưởng xấu đến Giáo hội, đến giáo dân. Chúng tôi nghĩ cần phải nói lên sự thật và hai thông báo tòa giám mục Vĩnh Long gửi cha Tường, xin được giải bày cho những người chưa biết về Cha Tường hoặc biết nhưng đang hiểu chưa đúng*”.

Người tín hữu giáo dân không khỏi hoang mang!

**“*Đừng ai khur khur giữ đại lý độc quyền về Sự Thật...*”**

Trước khi kết thúc bài viết, chúng tôi trân trọng nhắc lại tinh thần của Đấng Đáng Kính Hồng Y Nguyễn Văn Thuận kêu gọi chúng ta hợp tác huynh đệ với mọi người chứ “*không khur khur là đại lý độc quyền về Sự Thật...*”

Ngài kêu gọi: “*Con phải phục vụ Hội Thánh làm tôi tớ khiêm tốn và trung thành của Sứ điệp Chúa Giêsu, chứ không phải là chủ ông quan liêu Gây trở ngại khó khăn, khiến người ngoài muốn tìm Chúa, phải hiểu lầm, thất vọng và xa cách... Con có vui mừng vì có nhiều sứ giả Phúc Âm? Con có vui mừng hợp tác với họ, nâng đỡ họ không?*” (Niềm Vui Sống Đạo, tr. 74-75).

Rồi ngài kết luận: “*Hội Thánh khó tiến triển, vì có nhiều chủ ông của phúc âm nhưng lại hiếm tôi tớ trung thành phục vụ Phúc Âm*”. Ngài lưu ý: “*Hội Thánh không phải là Chủ ông của sứ điệp Chúa Giêsu, mà là tôi tớ phục vụ sứ điệp ấy*”. Ngài diễn giải: “*Phúc Âm là ân huệ mở rộng cho mọi người, Dù ở ngoài Hội Thánh cũng sử dụng được.*” Rồi nhấn mạnh: “*Điều quan trọng không phải là làm cho Hội Thánh vinh quang, làm lợi cho giáo dân.*”

Cuối cùng, ĐHY lưu ý chúng ta: “*Quan trọng là làm cho sức mạnh của sự thật Nước Trời được phổ biến đến mọi người theo như Chúa Giêsu từng dạy các Tông đồ: Đừng ngăn cản người ngoài nhân danh Ngài mà trừ quỷ*” Lc 9, 49-50 (Niềm Vui Sống Đạo, trang 74-75). ♦

Lê Thiên (18/11/2023)

# Thiên Chúa Đã Hóa Thân Thành Trẻ Thơ

## Để Chúng Ta Có Thể Hiểu Được Ngài

### BÀI GIẢNG CỦA ĐTC BÊNÊĐICTÔ XVI TRONG THÁNH LỄ NỬA ĐÊM 2006

■ **Trần Mỹ Duyệt chuyển ngữ**

“Ngài đã trở nên một trẻ thơ, để Ngôi Lời có thể được chúng ta nắm bắt. Bằng cách này, Thiên Chúa dạy chúng ta yêu thương những người bé mọn... Ngài dạy chúng ta yêu những ai yếu đuối.” Trong bài giảng dưới đây, Đức Thánh Cha đã lưu tâm đến những trẻ em bị lạm dụng, xâm phạm, bao gồm những thai nhi bị giết hại, cũng như những ai bị xúc phạm vì nghèo khó. Ngài kêu gọi chúng ta nhớ đến những món quà mà chúng ta cần phải có cho những người nghèo trong Mùa Giáng Sinh.

*Anh Chị Em thân mến,*

Chúng ta vừa nghe trong Phúc Âm sứ điệp được loan báo từ các thiên thần cho các mục đồng trong Đêm Thánh đó, một sứ điệp mà Giáo Hội giờ đây cũng muốn loan báo cho tất cả chúng ta: “Hôm nay, một Đấng Cứu Thế đã sinh ra cho anh em trong thành vua Đavít, Người là Đấng Kitô Đức Chúa. Anh em cứ dấu này mà nhận ra Người: anh em sẽ gặp thấy một trẻ sơ sinh bọc tã, nằm trong máng cỏ.” (Lk 2:11-12). Không gì kỳ diệu, không gì phi

thường, không gì vĩ đại đã được ban cho các mục đồng làm dấu chỉ. Tất cả những gì họ thấy chỉ là một em bé được quấn trong những tấm vải thô, một trẻ thơ như bao trẻ thơ khác cần sự săn sóc của người mẹ. Một đứa trẻ được sinh ra trong máng cỏ, và vì thế, được đặt nằm trong máng cỏ thay vì một chiếc nôi. Dấu hiệu của Thiên Chúa là một trẻ thơ cần được giúp đỡ, và trong cảnh nghèo khó. Chỉ trong tâm hồn mà các mục đồng mới có thể nhìn ra rằng, trẻ sơ sinh này hoàn tất lời hứa của tiên tri Isaiah mà chúng ta vừa nghe trong bài đọc thứ I: “Vì một trẻ thơ đã chào đời để cứu ta, một người con đã được ban tặng cho ta. Người gánh vác quyền bính trên vai” (Is 9:5). Một dấu chính xác cũng đã được ban cho chúng ta. Cả chúng ta cũng được các thiên thần của Thiên Chúa mời gọi, qua thông điệp của Phúc Âm, mở rộng tâm hồn mình để nhìn vào hài nhi đang nằm trong máng cỏ.

Dấu hiệu của Thiên Chúa thì đơn sơ. Dấu hiệu của Thiên Chúa là một em nhỏ sơ sinh. Dấu hiệu của Thiên Chúa là Ngài đã biến chính mình thành nhỏ bé cho chúng ta. Đó là cách thức mà Ngài cai trị. Ngài không đến với quyền lực và chói ngời vinh quang. Ngài đến như một em bé – yếu đuối và cần sự giúp đỡ của chúng ta. Ngài không muốn chiếm đoạt chúng ta bằng sức mạnh của Ngài. Ngài không làm chúng ta hoảng sợ vì sự cao cả của Ngài. Ngài xin chúng ta tình yêu: nhờ đó Ngài biến chính mình thành một trẻ thơ. Ngài không muốn gì ngoài tình yêu của chúng ta, qua đó chúng ta một cách tự nguyện học để tiến vào những tình cảm của Ngài, những tư tưởng của Ngài và ý muốn của Ngài – chúng ta học để sống với Ngài và thực hành với Ngài sự từ bỏ và khiêm nhường mà nó thuộc về bản chất của tình yêu. Thiên Chúa biến chính mình thành nhỏ bé để chúng ta có thể hiểu được Ngài, đón nhận Ngài, và yêu mến Ngài. Các Giáo Phụ của Giáo Hội, qua bản dịch tiếng Hy Lạp trong Cựu Ước, đã tìm thấy một đoạn trong tiên tri Isaiah mà Thánh Phaolô đã trích dẫn để chỉ ra những con đường mới của Thiên Chúa đã được nói đến trong Cựu Ước như thế nào. Ở đó chúng ta đọc thấy: Thiên

Chúa đã làm cho Lời ngài trở nên rõ ràng, Ngài đã viết tắt nó” (Is 10:23; Rom 9:28). Các Giáo Phụ đã dịch nghĩa của câu này bằng hai cách. Chúa Con chính mình là Lời, *Logos*; Lời từ muôn thuở (eternal Word) đã trở nên bé nhỏ – bé nhỏ vừa đủ trong một máng cỏ. Ngài đã trở nên một con trẻ, để nhờ đó Ngôi Lời có thể được chúng ta nắm bắt. Bằng cách này Thiên Chúa dạy chúng ta phải yêu thương những ai bé mọn. Bằng cách này, Ngài dạy chúng ta yêu thương những người yếu đuối. Bằng cách này, Ngài dạy chúng ta tôn trọng những trẻ em. Con trẻ của Bethlehem hướng dẫn tầm nhìn của chúng ta đến với tất cả các em nhỏ, những trẻ em đau khổ và bị lạm dụng trong thế giới, được sinh ra cũng như bị phá bỏ. Đến với những trẻ em đang bị bắt làm những chiến binh trong một thế giới bạo loạn, những trẻ em đang phải ăn xin, những trẻ em phải đau khổ cực nhọc, và đói khát. Và đến với những trẻ em không được yêu thương. Trong tất cả những em này là Con Trẻ của Bethlehem, Đấng đang kêu đến chúng ta. Là Thiên Chúa, Đấng đã trở nên bé nhỏ đang van xin chúng ta. Chúng ta hãy cầu xin để đêm nay, sự chiếu sáng của tình yêu Thiên Chúa có thể bao trùm tất cả những em này. Chúng ta hãy xin Thiên Chúa giúp chúng ta hoàn tất phần của mình, để nhờ đó, phẩm giá của các em được tôn trọng. Chớ gì tất cả được cảm nghiệm ánh sáng của tình yêu, điều mà nhân loại đang cần hơn những nhu cầu vật

chất của đời sống.

Và từ đó, chúng ta tiến đến ý nghĩa thứ hai mà các Giáo Phụ đã nhận ra trong câu: “Thiên Chúa đã làm Lời ngài rõ ràng”. Ngôi Lời mà Thiên Chúa nói với chúng ta trong Sách Thánh đã trở thành xa xôi trong dòng chảy của các thế kỷ. Nó trở nên xa lạ và phức tạp, không chỉ đối với những người đơn sơ và dốt nát. Nhưng hơn thế nữa, những câu được trích dẫn trong Sách Thánh, ngay cả đối với những nhà chuyên môn, những người này một cách rõ ràng, cũng bị vướng mắc vào những chi tiết và trong những vấn nạn dẫn tới việc hầu như làm mất đi toàn bộ viễn cảnh. Chúa Giêsu, Ngôi Lời “được viết tắt” - Ngài đã chỉ cho chúng ta một lần nữa sự đơn sơ và thuần khiết sâu thẳm hơn. Tất cả những gì được dạy trong Luật và các Tiên Tri đã được thu tóm lại – Ngài nói – trong một lệnh truyền: “Người hãy yêu mến Chúa là Thiên Chúa người hết lòng, hết linh hồn, và hết trí khôn người... Người hãy yêu thương cận thân người như chính mình người” (Mt 22:37-40). Điều này là tất cả - toàn bộ đức tin bao gồm trong một hành động yêu thương này, hành động ôm chàng Thiên Chúa và nhân loại.

Đúng vậy, giờ đây những câu hỏi xa hơn được nêu lên: Làm cách nào mà chúng ta có thể yêu mến Thiên Chúa với hết trái tim và linh hồn, khi mà trái tim chúng ta chỉ có thể bắt gặp một cái nhìn thoáng qua của Ngài từ xa. Khi mà có quá nhiều những chống đối trên thế giới khiến có thể che dấu khuôn mặt của Ngài khỏi chúng ta? Đó là ở đó hai con đường trong đó Thiên Chúa đã “viết tắt” Ngôi Lời của Ngài hội tụ nhau. Ngài không còn ở xa nữa. Ngài không còn không được biết tới nữa. Ngài không còn ở ngoài tầm với của con tim chúng ta. Ngài đã trở nên một em bé cho chúng ta, và làm như thế, Ngài đã loại bỏ mọi nghi vấn. Ngài đã trở nên hàng xóm của chúng ta, tái thiết lập bằng cách này hình ảnh của con người, hình ảnh mà thường xuyên chúng ta cảm thấy khó lòng để yêu mến. Đối với chúng ta, Thiên Chúa đã trở nên một tặng vật. Ngài đã trao tặng chính Ngài. Ngài đã đi vào thời gian vì chúng ta. Ngài, Đấng là Đòi Đòi, ở trên thời gian, Ngài đã giả định thời gian của chúng ta và nâng nó lên với chính Ngài ở nơi cao sang. Lễ Giáng Sinh đã trở thành một Lễ của những tặng vật trong hình ảnh của Thiên Chúa, Đấng đã ban chính mình cho chúng ta. Chúng ta hãy để trái tim mình, linh hồn mình, và trí khôn mình được đụng chạm bằng thực tế này! Giữa muôn vàn tặng vật mà chúng ta mua và nhận được, chúng ta đừng quên tặng vật thật: cho nhau một cái gì của chính chúng ta, cho nhau thời gian của chúng ta, để mở thời gian của chúng ta đối với Thiên Chúa. Bằng cách này, nỗi sợ hãi biến mất, vui mừng được sinh ra, và thánh lễ được thiết lập. Trong những bữa ăn tiệc tùng của những ngày này, chúng ta hãy nhớ lại những lời của Chúa: “Khi nào ông đãi khách ăn trưa hay ăn tối, thì

đùng mời bạn bè, anh em, hay bà con, hoặc láng giềng giàu có, kéo họ cũng mời lại ông, và như thế ông được đáp lễ rồi, nhưng hãy mời những người mà họ không đáp lễ các ông được” (cf. Lk 14:12-14). Điều này cũng có nghĩa là: khi chúng ta trao tặng quà vào dịp Giáng Sinh, không chỉ cho những ai mà họ sẽ cho lại mình, nhưng cho những ai mà họ không có gì cho lại mình. Đây là những gì mà Thiên Chúa đã làm: Ngài mời gọi chúng ta đến với tiệc cưới của Ngài, một cái gì đó mà chúng ta không thể đáp trả lại, nhưng chỉ lãnh nhận với niềm vui. Chúng ta hãy bắt chước Ngài! Chúng ta hãy yêu mến Thiên Chúa và bắt đầu từ Ngài, chúng ta hãy yêu thương con người, để cũng bắt đầu từ con người, chúng ta có thể tái khám phá Thiên Chúa bằng một cách thức mới mẻ!

Cuối cùng, chúng ta tìm ra ý nghĩa thứ ba trong câu nói rằng Ngôi Lời trở thành “rõ ràng” và “nhỏ bé”. Các mục đồng được cho biết rằng họ sẽ tìm thấy một hài nhi trong máng ăn của súc vật, Đấng có quyền chiếm hữu cả một cái chuồng. Đọc Isaiah (1:3), các Giáo Phụ kết luận rằng bên ngoài máng cỏ Bethlehem, còn đứng đó một con bò và một con lừa. Cùng lúc, các ngài đã giải thích đoạn văn này như dấu hiệu của Dân Do Thái và dân ngoại – và vì tất cả là con người – những con người trong một cách thức riêng mình có nhu cầu về một Đấng Cứu Độ: Thiên Chúa đã biến thành một trẻ thơ. Con người, để sống cần có bánh,

hoa quả trên trái đất và nhờ lao công của mình. Nhưng nó không sống nguyên bởi bánh. Nó cần được nuôi dưỡng cho linh hồn của mình: nó cần một ý nghĩa có thể no thỏa đời sống của mình. Vì thế, đối với các Giáo Phụ, máng cỏ của loài vật trở thành dấu hiệu của bàn thờ, trên đó có Bánh cũng là chính Chúa Kitô: thức ăn thật của tâm hồn chúng ta. Một lần nữa, chúng ta nhìn thấy Ngài đã trở nên nhỏ bé như thế nào: trong sự xuất hiện khiêm nhường của bánh thánh, trong tấm bánh nhỏ bé, Ngài trao chính mình Ngài cho chúng ta.

Tất cả những điều này được hàm chứa bằng một dấu chỉ đã được ban cho các mục đồng và cũng được ban cho chúng ta: một hài nhi đã sinh ra cho chúng ta, hài nhi trong Ngài, Thiên Chúa đã trở nên nhỏ bé cho chúng ta. Chúng ta hãy xin Chúa ban cho chúng ta ơn nhìn vào chiếc nôl đêm nay với sự đơn sơ của các mục đồng, nhờ đó để đón nhận niềm vui mà với niềm vui này họ đã trở về nhà (cf. Lk 2:20). Chúng ta hãy xin Ngài cho chúng ta đức khiêm nhường và đức tin với những nhân đức này Thánh Giuse đã nhìn ngắm hài nhi mà Đức Maria đã thụ thai bởi Chúa Thánh Thần. Chúng ta hãy xin Chúa cho phép chúng ta nhìn ngắm Ngài với cùng một lòng mến như Đức Maria đã nhìn Ngài. Và chúng ta hãy cầu xin rằng trong cùng cách này ánh sáng mà các mục đồng đã nhìn thấy sẽ chiếu sáng trên chúng ta nữa, và rằng những gì các thiên thần đã hát trong đêm đó sẽ được thành tựu trên toàn thế giới: “Vinh danh Thiên Chúa trên trời cao thẳm, và bình an dưới thế cho người Chúa thương.” Amen! ♦

Nguồn: [https://www.vatican.va/content/benedict-xvi/en/homilies/2006/documents/hf\\_ben-xvi\\_hom\\_20061224\\_christmas.html](https://www.vatican.va/content/benedict-xvi/en/homilies/2006/documents/hf_ben-xvi_hom_20061224_christmas.html)



## Kính mời

Nhằm phục vụ quý Độc Giả ưa đọc báo trên Mạng toàn cầu, nhất là quý vị có mắt yếu muốn đọc được chữ khổ lớn trên máy điện toán, Iphone, Ipad...,

Nguyệt San Diễn Đàn Giáo Dân đã cho đăng nguyên văn Nội Dung cả tờ báo Dưới dạng hình PDF trong mục Điểm Lại Báo Cũ, sau một tháng. Ngoài ra, hàng tháng, một tuần sau ngày phát hành báo viết, Tòa Soạn đã để lên Website Diễn Đàn Giáo Dân một số bài Chủ Điểm.

Xin mời đọc giả vào trang Mạng:

**diendangiaodan.com** để theo dõi.

# CHUNG'S EXPRESS RESTAURANT

**New restaurant in downtown Bremerton, WA  
242 First Street, Bremerton, WA 98337  
Tel: (360) 813-1620**



Anh Nguyễn Chung, chủ nhân khả ái, đã thành công trong lĩnh vực Nhà Hàng từ năm 1988

## NHÀ HÀNG Á ĐÔNG VỚI CÁC MÓN ĂN ĐẶC BIỆT:

- \* Món Teriyaki đặc biệt của Chung's Teriyaki
- \* Mì Xào
- \* Các Món Bún
- \* Chả Giò và Gỏi Cuốn
- \* Bánh Mì có lò Sản Xuất tại Tiệm

### OPENINGS HOURS:

**Monday - Friday: 10:30 am - 2 pm  
Saturday & Sunday closed.**



### Business Hours:

**Mon-Sat: 11 AM - 9 PM**

**Sunday: 12 PM - 8 PM**

## CHUNG'S Teriyaki

**3111 NW. Bucklin Hill Road,  
Silverdale, WA 98383**

**Tel: (360) 662-1205**

- \* Vietnamese Noodle Soup - Phở
- \* Vermicelli Bowl - Bún
- \* Appertizer - Khai Vị
- \* Teriyaki Entrees



\* CHÚC MỪNG GIÁNG SINH 2023 & CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2024\* BÌNH AN VÀ HẠNH PHÚC

\* CHÚC MỪNG GIÁNG SINH 2023 & CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2024\* BÌNH AN VÀ HẠNH PHÚC

\* CHÚC MỪNG GIÁNG SINH 2023 & CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2024\* BÌNH AN VÀ HẠNH PHÚC

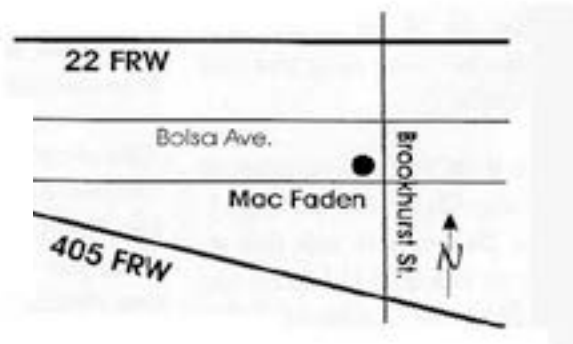


15471 BROOKHURST ST. WESTMINSTER, CA 92683  
Tel. (714) 531-9800 Fax: (714) 531-9700



**THỰC PHẨM TƯƠI, NGON  
BẢO ĐẢM CHẤT LƯỢNG  
PHỤC VỤ AN CẦN**

**THUẬN ĐƯỜNG ĐI  
NHIỀU CHỖ ĐẬU XE**



**BAN GIÁM ĐỐC SAIGON CITY MARKETPLACE KÍNH MỜI**

\* CHÚC MỪNG GIÁNG SINH 2023 & CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2024\* BÌNH AN VÀ HẠNH PHÚC



# Tin Mừng Giữa Dòng Đời

■ Trần Việt Cường

*LTS.- Mục "Tin Mừng Giữa Dòng Đời" được mở ra trên Diễn Đàn Giáo Dân kể từ số 79 phát hành tháng 6 năm 2008. Phần lớn những bài đăng trong mục này được ghi lại từ những lời chia sẻ tóm kết mang tính bộc phát của BS Trần Việt Cường sau những buổi hội nhóm hàng tuần của liên nhóm Gioan Tiêc Hô thuộc PT Cursillo Giáo phận Orange. Những bài Tin Mừng chia sẻ trong phiên họp không theo Lịch Phụng Vụ và cũng không phải là những bài được lựa chọn, nhưng tuần tự nối tiếp cả bốn Phúc Âm Thư. Vì là nguyệt san, nên mỗi kỳ báo ĐGD chỉ có thể giới thiệu với độc giả một hoặc hai bài chia sẻ trong tháng mà thôi. Trong tương lai, nếu có điều kiện, loạt bài chia sẻ này sẽ được ấn hành thành sách.*

*Theo lời minh định của tác giả mục này thì đây chỉ là những cảm nghiệm cá nhân và không phải là những bài giải thích Phúc Âm theo tiêu chuẩn thần học.*

## GIỚI LUẬT YÊU THƯƠNG

**Mt 22:43-40**

Khi nghe tin Đức Giê-su đã làm cho nhóm Xa-đốc phải im tiếng, những người Pha-ri-siêu họp nhau lại. Một người thông luật trong nhóm hỏi Đức Giê-su để thử Người rằng: "Thưa Thầy, trong sách Lê Luật, điều răn nào là điều răn trọng nhất? "

Đức Giê-su đáp: "Người phải yêu mến Đức Chúa, Thiên Chúa của người, hết lòng, hết linh hồn và hết trí khôn người. Đó là điều răn quan trọng nhất và điều răn thứ nhất. Còn điều răn thứ hai, cũng giống điều răn ấy, là: Người phải yêu người thân cận như chính mình. Tất cả Lê Luật và Tiên Tri đều tùy thuộc vào hai điều răn ấy."

**T**ừ khi Ngôi Lời nhập thể để trở thành một con người trong nhân loại thì cả loài người đã được mang sắc thái thần linh. Tất cả niềm hy vọng và định mệnh con người được đổi mới.

Chúa Giêsu đã nâng điều răn yêu người lên, để trở thành cũng giống như điều răn thứ nhất là yêu mến Thiên Chúa hết lòng, hết linh hồn và hết cả trí khôn. Luật điều yêu mến đã bao quát toàn bộ Lê Luật và Tiên Tri nghĩa là bao trùm tất

cả niềm tin.

Tình yêu là lẽ luật duy nhất của niềm tin Kitô Giáo. Tất cả những lẽ luật khác, dù là về những tương quan giữa con người và Thiên Chúa hoặc tương quan giữa con người với nhau đều qui hướng về tình yêu và chỉ được mang ý nghĩa nếu dẫn tới tình yêu.

Thánh Phaolô nói yêu thương là đã giữ trọn lẽ luật. Thánh Augustino cũng đồng phụ họa khi ngài nói là bạn hãy yêu thương đi, rồi muốn làm gì thì

làm. Thánh Gioan Thánh Giá cùng một tâm tình khi ngài nói là lúc ta lìa bỏ cuộc đời này để về cùng Thiên Chúa, Ngài chỉ hỏi ta một câu hỏi duy nhất là ta đã yêu thương thế nào trong cuộc sống! Trong dụ ngôn về Ngày Chung Thâm, ta còn thấy rõ ràng hơn nữa là chính sự đáp trả lời mời gọi yêu thương sẽ quyết định vận mạng đời đời của ta. Quả thật giới luật yêu thương là giới luật thứ nhất và quan trọng nhất: Yêu thương là giữ trọn Lê Luật.

Sự thật này giải thoát chúng ta khỏi nỗi buồn u uẩn là niềm tin Công Giáo quá khát khe, và làm mất đi niềm vui trong cuộc sống. Trái lại lời mời gọi yêu thương phải mở ra một chân trời vui tươi và tràn đầy hy vọng vì yêu thương là khát vọng sâu xa nhất trong tâm hồn con người.

Yêu thương là khát vọng sâu xa nhất trong tâm hồn con người, vì con người được dựng lên giống như hình ảnh của Thiên Chúa.

Ta thường hiểu giống hình ảnh Thiên Chúa là ở chỗ con người có tự do, có trí thông minh, và có ý chí.

Thế nhưng ta có thể suy niệm là con người được dựng lên giống hình ảnh Thiên Chúa một cách sâu xa nhất ở chỗ con người có khả năng để yêu thương mà Thiên Chúa lại chính là tình yêu.

Thiên Chúa là Đấng toàn năng, toàn tri, toàn thiện, toàn mỹ. Nhưng trên tất cả và ở tại nơi tâm sâu xa nhất, Ngài là Tình Yêu. Mâu nhiệm khôn lường này đã được Thánh Gioan Tông Đồ, người môn đệ được Chúa Giêsu yêu thương đã mạc khải trong Thánh Thư *1Jn4:16* “*Thiên Chúa là Tình Yêu*”.

Từ đời đời Thiên Chúa cần là tình yêu. Bản thể của Thiên Chúa là một tương quan tình yêu giữa Ba ngôi. Một tình yêu vô cùng viên mãn, trọn vẹn và đời đời diễm phúc.

Nên giống như hình ảnh Thiên

Chúa đồng nghĩa với nên giống như tình yêu. Càng yêu thương, ta càng đến gần Thiên Chúa và càng trở nên giống như Ngài. Con người trở nên giống như Thiên Chúa là đã thể hiện được mục đích của bản thể của mình. Và trong Thiên Chúa con người mới có sự nghỉ ngơi và hạnh phúc viên mãn.

Nhưng trở nên giống như Thiên Chúa là một lời mời gọi mà ta chỉ có thể hướng tới trong cuộc đời này. Đó là một cuộc hành trình luôn luôn ta phải đi tới và không bao giờ có thể nói là mình đã tới nơi và có thể dừng bước. Ta chỉ dừng bước bên kia ngưỡng cửa đời đời. Và bình an và hạnh phúc trọn vẹn cũng chỉ có thể được thể hiện trong sự kết hợp với Thiên Chúa trong tình yêu trong cuộc sống muôn đời.

Giới răn trọng nhất chỉ nên hiểu là một lời mời gọi chứ không phải là một ép buộc ngược lại tự do của con người. Không ai có thể bắt buộc người khác phải thương yêu mình. Vì yêu thương tự bản chất đã giả thiết một sự tự do tuyệt đối. Tình yêu bị cưỡng ép đã đương nhiên không còn là tình yêu nữa.

Con người có thể quay lưng lại với tình yêu và không đáp trả lời mời gọi của Thiên Chúa. “*Ánh sáng đã chiếu soi trong đêm tối nhưng đêm tối không chấp nhận ánh sáng...Người đã đến nhà Người nhưng thân thuộc của Người đã không đón nhận Người*” thảm kịch này đã được đề cập trong đoạn mở đầu Phúc Âm theo Thánh Sử Gioan.

Lời mời gọi yêu thương là một lời mời gọi tự do nhưng lại vô cùng cấp thiết và nghiêm khắc. Vì từ chối yêu thương là từ chối định mệnh và phẩm giá làm người. Con người được dựng lên để yêu thương. Sống ngoài tình yêu là sống trong khắc khoải thao thức khôn nguôi.

Khi bước qua ngưỡng cửa đời đời, con người phải qui hướng hẳn về tình yêu. Sống trong tình yêu, trong sự kết hợp với Thiên Chúa Tình Yêu chính là bản chất của Thiên Đàng diễm phúc. Sống xa lìa Thiên Chúa Tình Yêu là muôn đời sống trong khắc khoải, và là bản chất của hỏa ngục lạnh lùng u tối.

Nếu cả một đời ta không cố gắng sống trong tình yêu, ta sẽ không có khả năng để bước vào vương quốc tình yêu. Quả thật, ai từ chối yêu thương là đã tự lên án mình.

Xin Thiên Chúa ban cho mỗi người trong chúng ta được ơn biết dành trọn cuộc đời mình chỉ để sống cho tình yêu. ♦

*Trần Việt Cường*

# CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ CỨU THẾ

## Christ Our Savior Catholic Parish

Một Thánh Đường nguy nga vào loại lớn nhất giáo phận, kiến trúc theo Phụng Vụ mới, đã khánh thành tháng 09 năm 2021, trong một Thánh Lễ đồng tế do Đức Giám Mục Kevin Vann chủ tế với sự tham dự của khoảng 50 Linh Mục thuộc Giáo Phận Orange và khoảng 1300 giáo dân Việt, Mỹ và Mexico.

Thánh đường mang tên **Christ Our Savior Catholic Parish**, tọa lạc tại một vùng đất rộng, đẹp khang trang ngay giữa Quận Cam, số 2000 W Alton Ave, Santa Ana, CA 92704, United States. Đây là nơi Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam non trẻ nhất của Giáo Phận Orange, vừa chính thức thành hình và có cha Quản Nhiệm, tháng 7 năm 2023.

Ngược dòng thời gian, từ ban đầu, Giáo xứ chính thức thành lập năm 2005, với tên gọi là **Christ Our Savior Cathedral – Giáo Xứ Chính Tòa Chúa Ki-Tô**.

Với tầm nhìn trong kế hoạch lý tưởng để phát triển Giáo Phận, Tòa Giám Mục Orange thời đó dự tính xây Nhà Thờ Chính Tòa với sức dung nạp đến 2600 người, phía dưới Thánh Đường là hầm đậu xe và các phòng sinh hoạt của các hội đoàn Công Giáo Tiến Hành.

Mọi việc khởi đầu từ Đức Ông McKiernan làm chính xứ, Ngài



thuê một căn “compact” nhỏ như một kho hàng nằm trên đường MacArthur, đối diện với Home Depot để làm văn phòng và cũng là nơi dâng Thánh Lễ hàng ngày. Thánh Lễ Chúa Nhật cử hành tại trường học phía Tây khu Thánh đường ngày nay.

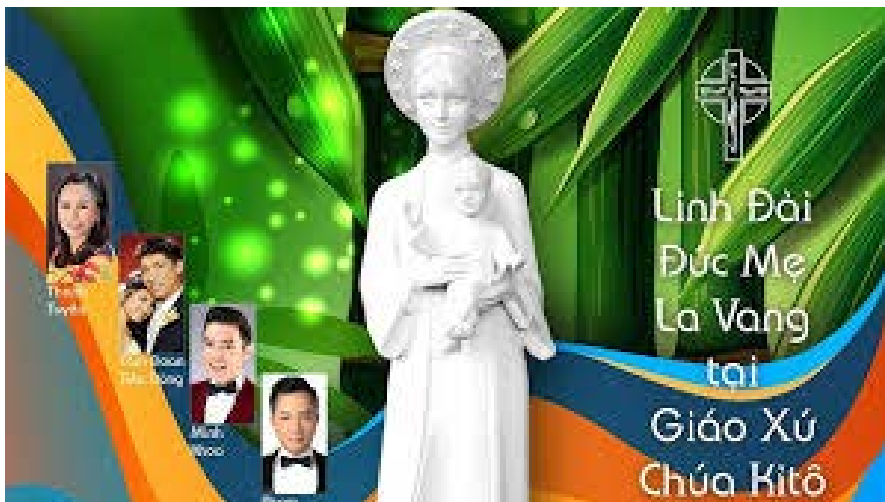
Tuy nhiên, Thánh Ý Thiên Chúa lại an bài khác với kế hoạch của Tòa Giám Mục. Tháng Hai năm 2012, Giáo Phận đã hoàn thành thủ tục địa ốc để mua lại toàn khu vực Nhà Thờ Kiếng (Crystal Cathedral Ministries (Shepherd’s Grove) của Giáo Hội Tin Lành Reformed Church in America – một “Land Mark” nổi danh từng được rất nhiều người trên thế giới viếng thăm.

Biến cố này khiến Giáo Xứ mất danh hiệu “**Cathedral**”, để chỉ còn giáo xứ khiêm tốn như giới thiệu nơi đầu bài. Đồng thời là lúc khởi đầu xây dựng gian truân mà giáo dân ghi danh nơi giáo xứ tân lập này phải chia nhau “gánh vác”.

Trong 16 năm, Giáo Xứ đã trải qua 4 đời Linh Mục Chánh Xứ lần lượt :

- Rev. Msgr. J. Michael McKiernan (2005-2014)
- Rev. Steve Correz (2014-2020)
- Rev. John Shimotsu, Administrator (2019-2020)
- Rev. Joseph R. Robillard, Pastor (2020-current)
- Linh Mục Phero, An Bình, Nguyễn thành Tài là Phó Xứ , Quản Nhiệm Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam (tháng 7 năm 2023)

Thời gian dài từ 2007 đến 2021, mọi sinh hoạt cần thiết và cử



hành các Thánh Lễ theo niên lịch của Giáo Hội, kể cả Thánh Lễ Việt Nam ngày Chúa Nhật đều được cử hành tại nơi ngày nay dùng làm hội trường.

Dù không chính danh là Cộng Đoàn Việt Nam tại Giáo Xứ, nhưng các Cha Xứ vẫn thu xếp để có Thánh Lễ Chúa Nhật tiếng Việt, lúc 02:30 cho khoảng 100 – 200 giáo dân tham dự. Rất nhiều Linh Mục Việt Nam được Giáo Xứ mời thay nhau dâng Thánh Lễ Chúa Nhật tại đây. Nhưng các Linh Mục phục vụ trong thời gian tương đối thường xuyên hơn lần lượt theo thời gian là: Đức Ông Phạm quốc Tuấn, rồi đến các Linh Mục Hồ Việt, Tạ Anh Kiệt, Paul Vũ, Nguyễn đức Dũng và một số Linh Mục khác đôi khi đến dâng Lễ như Nguyễn thanh Sơn, Trần quang Lộc, Mai khả Hoàn . . . Thời đó, Ban Chấp Hành Cộng Đoàn cũng chưa được thành lập, nhưng vẫn có nhiều giáo dân tình nguyện từng phần việc trong phụng vụ Thánh.

Từ tháng 9 năm 2021 Thánh Lễ Chúa Nhật Việt Nam cử hành tại nhà thờ mới lúc 12:30PM, thu hút thêm giáo dân; có khi đến 500 người. Nhiều giáo dân thuộc các Cộng Đoàn xung quanh như Costa Mesa và Trái Tim Đức Mẹ Vô Nhiễm tình nguyện giúp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật ngày từ khi nơi đây có Thánh Lễ Việt Nam.

Các Thánh Lễ Chúa Nhật đều do hai Ban Thánh Ca rất hùng hậu luân phiên phụ trách. Cả hai Ban Thánh Ca đều gồm nhiều ca viên có biệt tài phát âm “rất tròn tiếng” dẫn lời nhạc rõ ràng như từng tiếng kinh cầu làm rung động mọi ngõ ngách tâm hồn Tín Hữu, xứng đáng như những “choir” của Vương Cung Thánh Đường.

Có hai đặc điểm của Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam tại đây: (i) Giáo dân Việt Nam gần như giúp Giáo Xứ trong phụng vụ ở nhiều công việc. Hàng ngày, từ sáng sớm có người tình nguyện đến mở cửa Thánh Đường, dọn Lễ, đọc sách Thánh, trao Mình Thánh Chúa . . . (ii) Các Thánh Lễ ngày thường lúc 08:00 AM

bằng Anh ngữ, vẫn có bài đọc Việt ngữ. Đây là đặc điểm phụng vụ rất quý mà các Cha Xứ dành cho giáo dân Việt Nam được nghe Lời Chúa bằng chính tiếng Mẹ của mình.

Tuy non trẻ, Cộng Đoàn cũng đã có Ban Chấp Hành (BCH) từ năm 2022, gồm: Chủ Tịch, ông Mã gia Trí; Phó Chủ Tịch Nội Vụ, ông Brandon Vương; Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ, ông Calvin Lê; Thư Ký Chị Kim Ngân; Thủ Quỹ, chị Kim Nga.

Bốn sinh hoạt mục vụ lớn đã do BCH nhiệm kỳ đầu tiên thực hiện: (1) Nhạc Hội Giáng Sinh năm 2022 đã quy tụ số giáo dân tham dự gần như không còn chỗ trống trong Thánh đường; (2) Triển lãm đề giáo dân kính viếng 35 phép lạ Thánh thể của Giáo Hội hoàn vũ và Khăn Liệm Chúa Giê-su (tháng 8-2023); (3) Tiệc gây quỹ xây dựng Linh Đài Thánh Mẫu La Vang hôm 13 tháng 10, tổng cộng trước sau do quý Ân Nhân đóng góp được khoảng 180 ngàn Mỹ kim, trong ngân khoản dự trù hoàn thành là 250 ngàn Mỹ kim. (4) Phối hợp với Giáo Xứ thực hiện tinh tâm châu Thánh Thể ba ngôn ngữ Việt, Mỹ và Spanish

Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam Giáo Xứ Chúa Kitô Cứu Thế chưa đầy một tuổi, nhưng mang sứ vụ góp phần quy tụ Giáo Dân để nhận biết mình thuộc về Chúa Kitô; đồng hành tìm kiếm sức mạnh nhằm thực hiện Ôn Gọi chính mình. ♦

**Ban Chấp Hành Cộng Đoàn Chúa Kitô Cứu Thế**

Chúa Nhật 29 tháng 10 năm 2023

# ĐẠI HỘI THƯỜNG LỆ LẦN THỨ 16 CỦA THƯỢNG HỘI ĐỒNG GIÁM MỤC Phiên thứ nhất (4-29 tháng 10 năm 2023)

## Báo cáo tổng hợp (Tài liệu để tham khảo)

*Kết quả của phiên họp đầu (2023) của Thượng Hội Đồng là một báo cáo tổng hợp, 40 trang, trong đó ghi lại tóm tắt những điểm đồng thuận, những vấn đề tranh luận và những đề nghị giải quyết cho các điểm thảo luận này, tập trung vào ba lãnh vực: Làm sao để Giáo Hội trở thành một Giáo Hội mang tính công nghị (Phần I), mang tính truyền giáo (Phần II) và là nơi có sự tham gia (Phần III) của mọi thành phần Dân Chúa? Vì số trang có hạn của tờ báo, chúng tôi chỉ dịch phần Các Đề Nghị mà thôi, để quý Độc Giả có thể tham khảo, và tài liệu sẽ được đăng từng phần, tùy vào số trang sẵn dành cho mỗi kì. Đọc qua, chúng ta thấy có những đề nghị còn khá mơ hồ, có những đề nghị đã có được nội dung cụ thể, nhưng tất cả đều đã được đại hội Thượng Hội Đồng biểu quyết thông qua. Nhiệm vụ của các Ủy Ban THĐ giờ đây là cụ thể hoá những nội dung trên đây, để phiên họp cuối vào tháng 10 năm 2024 tiếp tục đào sâu và chung quyết, trước khi chuyển cho Giáo Tông quyết định thi hành. Phạm Hồng-Lam dịch từ bản Đức ngữ của HĐGM Đức.*

### PHẦN I – GIÁO HỘI CÔNG NGHỊ CÓ BỘ MẶT RASAO

A. Tính công nghị: Ý nghĩa và kinh nghiệm. Đề nghị:

1) Sự phong phú và sâu sắc của kinh nghiệm sống giúp ta hiểu rằng, việc mở rộng số lượng người tham dự trong các tiến trình thượng hội đồng là điều cần phải ưu tiên và phải làm sao vượt qua những trở ngại, ngờ vực và sợ hãi hiện có.

2) Cần tìm cách để các phó tế, linh mục và giám mục tham gia tích cực hơn vào tiến trình thượng hội đồng trong năm tới. Một giáo hội công nghị không thể hoạt động, nếu không có

tiếng nói, kinh nghiệm và sự đóng góp của các thành phần này. Chúng ta phải hiểu lí do khiến một số người trong số họ chống lại tính công nghị.

3) Các hệ quả về mặt giáo luật cũng cần phải được làm sáng tỏ song song với việc làm sáng tỏ khái niệm Công Nghị, Về điểm này, và để chuẩn bị cho phiên họp thứ hai của Thượng Hội Đồng, cần thành lập một ủy ban nghiên cứu liên lục địa gồm các nhà thần học và giáo luật.

4) Nay hẳn đã đến lúc cần xét lại Bộ Giáo Luật và bộ giáo luật của các giáo hội đông phương. Do đó, cần thực hiện một nghiên cứu sơ bộ về điểm này.

B. Thánh Thần: Điểm tập trung và xuất phát của Giáo Hội. Đề nghị:

1) Đề nghị thử nghiệm việc đối thoại tâm linh cũng như thử nghiệm các hình thức phân định (Unterscheidung: biệt phân) khác trong đời sống Giáo Hội, nhằm phát huy sự phong phú của các truyền thống tâm linh khác nhau tùy theo văn hóa và bối

cảnh. Cần có những hình thức hỗ trợ phù hợp, để có thể tạo thuận lợi cho các thực hành đó và để giúp ta hiểu được logic của chúng cũng như vượt qua được những trở ngại nếu có.

2) Mỗi giáo hội địa phương cần có những nhân sự phù hợp và được đào tạo thích hợp, để đồng hành và hỗ trợ cho các tiến trình phân định của Giáo Hội.

3) Điều quan trọng, là việc thực hành biệt phân cũng phải được thực hiện trong lĩnh vực mục vụ một cách phù hợp với các bối cảnh tương ứng, để làm sáng tỏ tính cụ thể của đời sống giáo hội. Nó sẽ giúp chúng ta nhận ra tốt hơn các đặc sủng hiện diện trong cộng đoàn, phân công các nhiệm vụ và chức vụ một cách khôn ngoan cũng như hoạch định các con đường mục vụ dưới ánh sáng của Chúa Thánh Thần, chứ không đơn thuần chỉ biết quan tâm lập kế hoạch cho các hoạt động mà thôi.

C. Bước vào cộng đoàn đức tin: Gia nhập Kitô giáo. Đề nghị:

1) Nếu bí tích Thánh Thể là dạng (hình) của tính công nghị, thì bước đầu tiên là tôn vinh ân sủng Thánh Thể bằng một lối cử hành và một tình huynh đệ chân thực phù hợp với món quà đó. Phụng vụ được cử hành một cách chân thực là trường học đầu tiên và cơ bản về tinh thần môn đệ và tình huynh đệ. Nét đẹp lôi cuốn và sự đơn giản cao quý của việc cử hành thánh lễ phải là đề tài giáo dục quan trọng nhất của chúng ta,

hơn bất kì chương trình giáo dục có tổ chức nào khác.

2) Bước thứ hai, vốn được nhiều người nhấn mạnh, là nhu cầu cần phải làm cho ngôn ngữ phụng vụ dễ hiểu hơn cho các tín hữu và giúp họ hội nhập đầy đủ hơn vào sự đa dạng của các nền văn hóa. Ở đây chúng ta không thắc mắc về tính liên tục với truyền thống và nhu cầu đào tạo phụng vụ. Chúng ta cần suy nghĩ về vấn đề này và chuyển giao trách nhiệm lớn hơn cho các hội đồng giám mục theo tinh thần của Motu proprio Magnum principium.

3) Bước thứ ba liên quan tới mục vụ: cần hỗ trợ tất cả mọi hình thái cầu nguyện chung, mà không cần phải đề ra những hạn chế trong việc cử hành thánh lễ. Những cách diễn đạt khác của việc cầu nguyện, cũng như những thực hành lòng đạo đức bình dân, trong đó phản ánh tinh thần của các nền văn hóa địa phương, là những yếu tố có tầm quan trọng lớn trong việc thúc đẩy sự tham gia của tất cả các tín hữu, dần dần đưa họ vào màu nhiệm Kitô giáo và đưa những kẻ ít mặn mà với Giáo Hội đến gần hơn với Thiên Chúa. Sự sùng kính đức Mẹ là điểm nổi bật đặc biệt trong số các thực hành lòng đạo đức bình dân, vì nó có khả năng duy trì và nuôi dưỡng đức tin nơi nhiều người.

D. Người nghèo: đối tượng phục vụ chính của Giáo Hội. Đề nghị:

1) Học Thuyết Xã Hội của Giáo hội là một nguồn tài nguyên chưa được nhiều người biết đến, cần phải đầu tư vào chuyện này. Các giáo hội địa phương không những cần phổ biến rộng rãi nội dung nó, mà còn phải giúp tín hữu thủ đắc nó bằng những thực hành lấy cảm hứng từ học thuyết này.

2) Kinh nghiệm gặp gỡ, việc dẫn thân vào cuộc sống và việc phục vụ người nghèo và người bị gạt ra ngoài lề xã hội phải trở thành một phần không thể thiếu trong tất cả các khóa đào tạo do các cộng đồng Kitô hữu tổ chức: đó là điều kiện cho đức tin, chứ không phải là một lựa chọn. Điều này đặc biệt đúng cho các ứng viên các chức thánh và cho những ai muốn bước vào đời sống thánh hiến.

3) Trong khung cảnh tái định hướng vai trò phó tế cần phải nhất quyết hơn trong việc nhấn mạnh tới yếu tố phục vụ người nghèo nơi chức vụ này.

4) Các nền tảng kinh thánh và thần học về Môi Sinh Học toàn diện cần được đưa vào giáo huấn, phụng vụ và thực hành của Giáo Hội một cách cẩn thận và cụ thể hơn.

E. Một Giáo Hội của „mọi chủng tộc, ngôn ngữ, dân tộc và quốc gia“. Đề nghị:

1) Cần phải đặt lại câu hỏi, chúng ta sử dụng ngôn ngữ nào khả dĩ tích cực và dễ chấp nhận, để đi được vào lòng của những người với những khung cảnh sống rất khác nhau,



## Chương Trình Truyền Hình Tin Vui & Hy Vọng

Tin Vui & Hy Vọng là một chương trình truyền hình với nhiều nét đặc sắc và hữu ích. Chương trình nhằm mục đích loan báo Tin Mừng bằng ngôn ngữ của đại chúng ngay giữa những vấn đề của cuộc sống mỗi ngày. Tin Vui & Hy Vọng được gửi đến toàn thể quý vị khán thính giả thuộc mọi lứa tuổi và mọi niềm tin tôn giáo.

Chương trình gồm các tiết mục: hội luận về những tin tức hữu ích thực tế cho cuộc sống hàng ngày, hội luận về những chủ đề thiết thân như gia đình, tình yêu và hạnh phúc... và chia sẻ Tin Mừng. Chương trình có sự góp mặt của nhiều bạn trẻ, đem lại nét vui tươi và sống động.

*Tin Vui & Hy Vọng được phát hình tại Miền Nam California trên Đài Saigon TV (KJLA 57.5) mỗi chiều Chủ Nhật lúc 4:00 pm giờ California (Pacific time).*

Toàn quốc Hoa Kỳ, Canada và Mexico xin coi trên Galaxy. Trên toàn thế giới có thể coi trực tiếp trên mạng [saigontivi.com](http://saigontivi.com) (chọn live 24/7) vào lúc 4:00 pm mỗi Chúa Nhật giờ California. Xin theo dõi TVHV bất cứ lúc nào tại SAIGON TV 57.5 TIN VUI HY VONG.

# Nhà Quàn AN LẠC

7441 Garden Grove Blvd. Unit # C, Garden Grove, CA 92841



- \* Đầy đủ mọi dịch vụ cho Đám Tang
- \* Có phòng rộng rãi, thăm viếng thuận tiện

## Tel: (714) 489-5571





## DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN

### Tiếng Nói Trung Thực Của Những Công Dân Tín Hữu Công Giáo Việt Nam

#### Chúng Tôi Chủ Trương:

- Tôn trọng Sự Thật như Chúa Giêsu đã dạy: “Sự Thật sẽ giải thoát anh em.”
- Tuyệt đối trung thành với giáo huấn của Hội Thánh Công Giáo.
- Không chỉ trích cá nhân khi những hành vi ngôn ngữ của cá nhân không phương hại tới quyền lợi chung của Giáo Hội, Xã hội và Dân Tộc.
- Nói thay cho những đồng bào, đồng đạo không có tiếng nói trên Quê Hương trong nỗ lực tranh đấu cho tự do tôn giáo, nhân quyền và nhân phẩm Việt Nam.
- Góp phần xây dựng một xã hội công bằng, nhân ái dưới ánh sáng soi dẫn của Tin Mừng Chúa Kitô.
- Diễn Đàn Giáo Dân góp phần trình bày các sự kiện và dành quyền xem xét, phán đoán và phản ảnh cho độc giả.

#### Do Chủ Trương Trên Đây:

- Chúng tôi dành quyền tối hậu trong việc hiệu đính, rút gọn hay từ chối không đăng tải những bài vở không phù hợp với chủ trương trên đây gửi cho Diễn Đàn Giáo Dân. Mong quý vị thông cảm.
- Tất cả những thiếu sót, có thể có, đều ra ngoài ý muốn của nhóm Chủ Trương.

2) Trong nỗ lực thử nghiệm các hình thức tản quyền, cần thiết lập một khuôn khổ chung cho việc quản lý và đánh giá, trong đó có sự quy định cho tất cả các bên liên quan và vai trò của họ. Vì lý do mạch lạc, các quá trình ra quyết định trong lĩnh vực tản quyền phải diễn ra theo phong cách công nghị, trong đó có sự tham gia và đóng góp của tất cả các chủ thể liên quan ở các cấp độ khác nhau.

3) Cần có những mô hình mới cho sự dẫn thân mục vụ với các dân tộc bản địa, hướng tới một hành trình chung chứ không phải là một hành động được thực hiện vì họ và cho họ. Sự tham gia của họ vào quá trình ra quyết định ở mọi cấp có thể góp phần tạo nên một Hội Thánh sống động và truyền giáo hơn.

4) Qua sinh hoạt của Thượng Hội Đồng vừa rồi, chúng ta nhận ra nhu cầu cần phải hiểu biết nhiều hơn về những giáo huấn của công đồng Vatican II., về những giáo huấn hậu công đồng và về Học Thuyết Xã Hội Công Giáo. Chúng ta cần hiểu biết nhiều hơn về các truyền thống khác nhau của mình, để rõ hơn về một các giáo hội trong một cộng đoàn giáo hội hiệp thông, ngõ hầu việc phục vụ và đối thoại được hữu hiệu hơn.

5) Trong một thế giới ngày càng gia tăng lượng người di cư, tị nạn và người ngoại quốc ngày càng bị nhìn với con mắt ngờ vực, trong khi sự sẵn lòng tiếp nhận họ ngày càng giảm, thì thật thích hợp, khi Giáo Hội quyết tâm giáo dục, đặc biệt qua các chương trình huấn luyện mục vụ, về một nền văn hóa đối thoại và gặp gỡ, quyết tâm đấu tranh chống chủ nghĩa phân biệt chủng tộc và bài ngoại. Giáo hội cũng cần tham gia vào các dự án hội nhập người di cư.

6) Chúng tôi đề nghị một sự cam kết đối thoại và biệt phân mới trong lĩnh vực công bằng chủng tộc. Những hệ thống tạo ra hoặc duy trì sự bất công về chủng tộc trong Giáo Hội phải được nhận diện và phá vỡ. Cần phải khởi xướng các tiến trình chữa lành và hòa giải, để xóa bỏ tội phân biệt chủng tộc với sự giúp đỡ của những người phải gánh chịu hậu quả của nó.

F. Truyền thống của các Giáo Hội phương đông và của Giáo Hội la-tinh. Đề nghị:

1) Việc trước nhất: cần phải thành lập một Hội Đồng giữa các thượng phụ và tổng giám mục của các giáo hội công giáo đông phương cùng với đức Thánh Cha.

2) Một số người đề nghị triệu tập một Công Nghị Riêng, để bàn về các giáo hội công giáo đông phương, về căn tính và sứ mệnh của họ, cũng như về những thách thức mục vụ và giáo luật trong bối cảnh chiến tranh và tình trạng di cư ồ ạt.

3) Đề nghị thành lập một ủy ban hỗn hợp gồm các nhà thần học, sử gia và luật gia của các giáo hội phương đông và giáo hội la-tinh, để xem xét các vấn đề cần nghiên cứu thêm và đưa ra đề

xuất cho các bước tiếp theo.

4) Cần có đông đủ thành viên thuộc các giáo hội công giáo đông phương trong các bộ của giáo triều Rôma, để tạo phong phú cho toàn thể Giáo Hội bằng sự đóng góp quan điểm của họ, để giúp giải quyết các vấn đề được nhận diện và để tham gia đối thoại ở nhiều cấp độ khác nhau.

5) Để hỗ trợ những hình thái hiểu khách vốn muốn tôn trọng di sản của các tín hữu thuộc các giáo hội đông phương, cần phải tăng cường mối quan hệ giữa các giáo sĩ đông phương với các giáo sĩ công giáo trong các cộng đoàn tín hữu thiểu số ở hải ngoại, đồng thời cổ vũ sự hiểu biết lẫn nhau và thừa nhận các truyền thống tương ứng của nhau.

G. Trên đường hợp nhất Kitô giáo. Đề nghị:

1) Năm 2025 kỉ niệm ngày khai mạc công đồng Nixê (325), mà kết quả là ta có bản Tin Kính, nền tảng hợp nhất cho mọi Kitô hữu. Một cuộc lễ kỉ niệm chung biến cố này sẽ cũng giúp chúng ta hiểu rõ thêm, những vấn nạn mâu thuẫn trong quá khứ đã được chung nhau trao đổi và giải quyết ra sao.

2) Trong năm 2025 ngày lễ Phục Sinh đã được quan phòng trùng hợp với nhau cho tất cả các giáo hội Kitô giáo. Thượng Hội Đồng rất mong muốn có được một ngày mừng lễ Phục Sinh chung, để chúng ta có thể mừng sự sống lại của Chúa, vốn là sự sống và ơn cứu độ

*(xem tiếp trang 107)*



cùng gặp nhau trên hành trình tìm đến để thờ lạy Ngôi Hai Thiên Chúa Giáng trần.

Hai Ca Sỹ Thanh Lan và Sỹ Đan sẽ dâng lên Chúa Hải Đông Giesu liên khúc Noel bằng Pháp ngữ rất độc đáo. Đặc biệt hơn nữa là 10 Sơ vượt nửa vòng trái đất, từ Nha Trang ghé đến quận Cam để cùng với Sơ Ái-Liên góp tài năng trong bản Thánh nhạc ca tụng Đức Mẹ.

Trên 10 Danh Ca, gồm: Ái Liên, Thanh Lan, Sỹ Đan, Hồ Hoàng Yến, Teresa Mai, Minh Khoa, Phạm sĩ Phú, Angelo Band, Celine Thiên Ân, Thần đồng Even Le sẽ độc tấu piano và solo trong một nhạc khúc chọn lọc. . . và 12 Ban Thánh Ca hợp tuyền sẽ cùng đem hết tâm hồn thực hiện hoàn mỹ từ hòa âm điều luyện đến thể cách trình bày các nhạc phẩm Giáng Sinh chọn lọc, hoạt cảnh Giáng Sinh. . . Tất cả đều được phối hợp nhịp nhàng với các Nhạc Sỹ tuyền chọn; trong chương trình kéo dài khoảng 2 giờ 30 phút, giữa một khoảng giải lao chừng 10 phút.

Cũng như lần trước, Đức Giám Mục Kevin Vaan, Giám Mục Giáo Phận Orange sẽ chủ tọa Đêm Nguyện Cầu qua Thánh Nhạc lần này, và Ngài cũng sẽ đóng góp tài năng qua phiếm đàn piano điều luyện.

Cùng trình diễn với các Danh Ca là 12 Ca Đoàn, trong đó hai ca đoàn rất tài nghệ của Cộng Đoàn sở tại sẽ góp tài năng với các Ban Thánh ca Cursillo, Hoa Hồng, Emmanuel, Xin Vâng, Gloria, Con Yêu Mẹ, Emmau, Tin Yêu và Hồng Ân.



Cộng Đoàn Chúa Kito Cứu Thế thuộc Giáo Xứ **Christ Our Savior Catholic Parish**, có Thánh Đường mới khánh thành ngày 11 tháng 9 hai năm trước, kiến trúc theo phụng vụ mới và rộng 18,500-square-foot, tọa lạc tại một vùng đất rộng, đẹp kang trang ngay giữa Quận Cam, số 2000 W Alton Ave, Santa Ana, CA 92704, United States.



Đây là nơi Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam non trẻ nhất của Giáo Phận Orange, vừa chính thức thành hình, tháng 7 năm 2023, do Linh Mục Quản Nhiệm đầu tiên, Cha Phero Nguyễn thành Tài trông coi. Ban Chấp Hành tân nhiệm cũng mới gần 1 tuổi, gồm: Chủ Tịch, ông Mã gia Trí; Phó Chủ Tịch Nội Vụ, ông Brandon Vương; Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ, ông Calvin Lê; Thư Ký Chị Kim Ngân; Thủ Quỹ, chị Kim Nga.

Đêm Ca Nguyện Giáng Sinh năm 2023 cũng nhằm gây quỹ xây dựng Linh Đài Thánh Mẫu La Vang trong khuôn viên Giáo Xứ, sẽ khởi công ngay đầu năm 2024 và dự trù hoàn tất trong vòng 1 năm, với ngân khoản ước tính 250 ngàn Mỹ kim. Cho đến nay, nhiều Ân Nhân và Tín Hữu Giáo Dân đã nhiệt thành đóng góp được gần 200 ngàn Mỹ kim.

Ban Chấp Hành và Cha Quản Nhiệm Cộng Đoàn rất hy vọng vào Đêm Ca Nguyện này sẽ được Quý Ân Nhân và Tín Hữu Giáo Dân nhiệt tình yểm trợ để có đủ ngân khoản như dự liệu. ♦

**Bảo Trợ và đặt chỗ xin liên lạc Kim Ngân 9714) 337-6815; Châu Nguyễn (714) 318-4445**

(TNT)

## TRUYỆN NGẮN

# Cây Giáng Sinh Đẹp Quá

■ Nguyễn Thị Thanh Dương



Vợ chồng chị Bông đi chợ Costco. Bước từ cửa vào một chút đã thấy trưng bày cây Giáng Sinh to đẹp với giá 899 đồng, chị Bông đứng ngắm nghĩa mãi, chồng phải nhắc nhở:

- Nhà có cây Giáng Sinh rồi đấy nhé.

- Em biết rồi, em ngắm cho vui không khí Giáng Sinh mà.

Sau lễ Tạ Ơn người ta rộn rã mua sắm cho mùa Giáng Sinh đang đến, các cửa hàng, chợ búa, thêm đông vui cho dù dịch Covid vẫn có mặt đâu đây. Chợ Costco cuối tuần nhộn nhịp quá, chị Bông đang lướt qua dãy kẹo bánh bỗng chị giật mình, sau vài phút chị quay mặt đi và đẩy xe chợ quẹo về hướng khác làm anh Bông ngạc nhiên:

- Em vừa thấy gì mà biến sắc thế? Cứ như vừa gặp kẻ... không đội trời chung.

Chị Bông vẫn đi nhanh về phía trước, quẹo vào dãy hàng gạo ít người mới dừng lại và nói:

- Em vừa thấy Rosy, kẻ... một thời không đội trời chung đấy.

- Thì ra Rosy. Em từng nói nếu thấy Rosy thì sẽ... xé xác nó ra trăm mảnh cho hả tức mà.

- Lúc giận em phát ngôn trời gằm đất lở thế thôi, thấy Rosy đi mua sắm bên chồng và hai đứa con em... không nỡ làm mất vui họ, thà tránh mặt còn hơn nhìn mặt lại nhớ đến món nợ 2 tháng tiền thuê nhà chưa trả có khi em lại ứa gan chỉ muốn... xông tới hỏi tội nó.

Anh Bông lẩm bẩm:

- Không biết chồng hay tình nhân thứ mấy của Rosy đây? Nhưng dù sao ta cũng phải gặp Rosy hỏi cho ra lẽ món nợ chứ, cô ta lòn mặt mình quá đi.

- Dù là chồng hay bồ, thấy cả nhà vui vẻ em nghĩ không phải là lúc ta đến đòi nợ, em muốn giữ... thể diện cho cô ta bên người mới.

Rosy là người đã thuê căn duplex 906.B Naomi của vợ chồng chị Bông với giá 1,000 đồng một tháng. Ngày Rosy đến hỏi thuê

nhà, cô đeo cái backpack sau lưng trông nhí nhánh hiền lành dễ thương, bà mẹ trẻ độc thân với 2 đứa con nhỏ, sợ chủ nhà từ chối cô Rosy khoe income, cô làm công nhân lâu năm tại một hãng, công việc lương cao và khó bị lay off, hai đứa con có tiền trợ cấp từ cha chúng. Thấy hoàn cảnh đáng thương chị Bông cảm tình và cảm động tự động bớt giá tiền deposit chỉ lấy một nửa là 500 đồng thay vì 1,000 đồng.

Được vài tháng đầu tiền thuê nhà trả đúng ngày sòng phẳng là bắt đầu cuộc... hành trình gian nan đòi tiền nhà của chị Bông, cô Rosy đã cho chị Bông những cái hẹn để chị Bông... hi vọng chờ mong và rồi cô thất hẹn cho chị Bông nãy nê lần tức giận cảnh hồng. Cứ vài lần hẹn thế chị Bông mới nhận được tiền của Rosy, cứ y như chị Bông là người đi... vay nợ chứ không phải là chủ nợ. Mỗi khi đầu tháng ngày Mùng 5 là ngày Rosy phải trả tiền nhà, chị Bông lại... trách thời gian sao đi nhanh thế, cô Rosy kia làm sao xoay sở kịp để trả tiền thuê cho mình!

Chị Bông dần dần đã hiểu rõ hoàn cảnh 3 mẹ con Rosy, 2 thằng con là của hai mối tình, chàng nào cũng ở với Rosy tới khi có con là... chia tay tình cuối luôn không hề trở lại. Thuê căn nhà này thỉnh thoảng có một chàng đến thăm Rosy, cũng may chưa cho cô bào thai. Bà hàng xóm thuê căn nhà 906.A bên cạnh Rosy đã nhiều chuyện kể với chị Bông là con Rosy vừa ăn chơi vừa mê trai,

không tổ chức ăn nhậu ở nhà cũng kéo nhau đi quán đi bar nên tiền bạc lúc nào cũng trắng tay sạch túi.

Cho Rosy thuê nhà và lấy tiền thuê gian khổ được hơn một năm thì tình hình gay go thật sự, cô Rosy không thể trả nổi tiền thuê nữa dù chị Bông... dọa sẽ thưa ra tòa, sẽ đuổi ra khỏi nhà nhưng cô Rosy vẫn ò ra không có tiền trả mà cũng không chịu dọn đi. Chị Bông nhẫn nhịn chờ đợi những lời hứa lèo của Rosy cho đến 2 tháng rưỡi vẫn chẳng nhận được đồng xu nào bèn thật sự thưa ra tòa. Dĩ nhiên người thua là Rosy, tòa ra lệnh 500 đồng tiền cô Rosy deposit tính vào nửa tháng tiền thuê nhà, cô Rosy phải trả nợ 2 tháng còn lại là 2,000 đồng và dọn ra ngay lập tức.

Hôm ấy cô Rosy không ra tòa mà ở nhà dọn dẹp đồ đạc tính chạy làng nhưng không kịp, sau phiên tòa chị Bông đến ngay nhà 906.B Naomi. Thế là cô Rosy năn nỉ khát nợ, nhất định tháng sau cô sẽ trả đủ 2,000 đồng, tình nhân của cô sẽ cho cô món tiền nay, cô xin số điện thoại chị Bông, hỏi đi hỏi lại hai ba lần và cẩn thận ghi chép vào cuốn sổ tay, cô sẽ liên lạc để mang tiền đến trả. Cô còn làm vui lòng chị Bông, hứa sau khi dọn hết đồ đạc cô sẽ clean up nhà cửa sạch sẽ tinh tươm như ngày mới dọn vào.

Hôm sau đến căn duplex chị Bông ngã ngửa với căn nhà đầy rác rưởi và những vật dụng cô Rosy bỏ lại bừa bộn khắp nhà như vừa trải qua một cuộc binh đao hỗn loạn, chị Bông tức tối gọi điện thoại Rosy nhưng cô ta đã thay số điện thoại từ hồi nào rồi. Chị Bông linh cảm lời hẹn một tháng sau trả tiền nợ 2,000 đồng chỉ là bánh vẽ. Thế rồi một tháng rồi hai ba tháng trôi qua, càng chờ đợi chị Bông càng biết mình bị lừa, chị Bông điên tiết thề nếu mai một gặp Rosy... sẽ tóm lấy váy áo nó đòi tiền hay sẽ... xé xác Rosy ra trăm ngàn mảnh.

Cho đến 5 năm qua chị Bông vẫn chưa hề nhận được cuộc gọi nào của cô Rosy và ngày hôm nay chị Bông tình cờ gặp lại... cô nhân.

Chị Bông đang lan man nghĩ tới Rosy thì bỗng thấy cô Rosy bằng xương bằng thịt hiện ra ngày đầu dãy hàng gạo, rõ ràng là cô ta đang tìm kiếm chị Bông, Rosy mỉm cười từ xa và tiến đến gần:

- Tôi tìm chị nãy giờ, tôi nói là đi restroom trong lúc chồng và 2 con tôi đang bận rộn lựa chọn mua đồ ở phía đằng kia.

Chị Bông ngạc nhiên chưa kịp phản ứng gì thì Rosy nhanh chóng tiếp, giọng cảm kích:

- Lúc nãy tôi cũng thấy chị khi chị sững sờ nhìn thấy tôi và chị quay đi. Chỉ trong khoảnh khắc ngắn ngủi ấy tôi đã hiểu thái độ của chị và tôi cảm động biết bao, chị đã rộng lượng bao dung không muốn đòi nợ tôi trước mặt chồng con giữa chốn đông

người. Tôi biết chị từng tốt với tôi những khi tôi trả tiền nhà trễ, tôi biết tôi đã chẳng ra gì khi đã lừa dối chị, cả số điện thoại tôi giả vờ ghi chép tử tế nhưng lúc ấy trong thâm tâm tôi đã nghĩ sẽ quyết nợ chị và tôi xé bỏ số điện thoại ngay sau đó. Mấy năm qua, sau những bầm dập của cuộc đời tôi đã tỉnh ngộ ra, muốn thay đổi mình, muốn làm một người đàng hoàng bình thường. Tôi hối hận tìm chị để nói lời xin lỗi và trả món nợ mà không thể nào liên lạc được, đến căn duplex 906 Naomi hỏi thăm thì đã đổi chủ. Hôm nay may mắn gặp chị, xin chị hãy tha lỗi cho tôi.

Chị Bông cảm động rung rung:

- Thế sao! Căn duplex tôi đã bán cách đây hai năm rồi.

Rosy rất chân thành:

- Chị cho tôi số điện thoại lần nữa đi, tôi sẽ trả góp cho hết món nợ 2, 000 đồng. Lần này tôi hứa thật với trái tim tôi đây. Chị tin tôi đi, tôi không còn là Rosy hư hỏng bê tha trước kia đâu.

Trái tim chị Bông như mềm nhũn lại, chị không cảm thấy tức giận, nổi tam bành như cách đây 5 năm nữa, chị Bông hỏi lại:

- Anh chàng ấy là chồng cô hả?

Rosy hớn hờ khoe:

- Anh ấy và tôi lấy nhau một năm nay, là chồng tôi chứ không phải là người yêu như hai thằng bố cả chớn của hai

đứa con vô thừa nhận của tôi và thằng người yêu cuối cùng chị vẫn gặp lúc tôi thuê nhà chị đầu. Tôi đã làm lại cuộc đời, không bỏ bịch lãng nhãng, không để bọn đàn ông ăn chơi lợi dụng tình cảm và thân xác tôi nữa. Chồng yêu thương tôi và cả hai đứa con tôi, hiện chúng tôi sống trong một căn nhà thuê cũng thành phố này.

- Chúc mừng cô, Rosy! Cô không cần số điện thoại tôi làm gì, tôi sẽ xóa món nợ 2,000 đồng. Cô hãy yên tâm hưởng hạnh phúc cuộc sống mới và hãy giữ gìn nó.

Rosy ngạc nhiên và mừng rỡ reo lên:

- Cám ơn chị, chị thật tuyệt vời. Trong cuộc đời đi thuê nhà của tôi 5 lần 7 lượt từ apartment này đến duplex kia thì chị là người chủ nhà... không giống ai mà tôi đã gặp.

Chị Bông giục:

- Thôi cô đi đi kéo chồng con chờ.

Rosy cố nói thêm:

- Sắp tới Giáng Sinh, tôi chúc anh chị Giáng Sinh vui vẻ và Năm Mới hạnh phúc nhé!

- Tôi cũng chúc gia đình Rosy như thế. Giáng Sinh và Năm Mới thật nhiều tốt lành.

Rosy đi rồi anh Bông mỉm cười với vợ:

- Anh biết ngay cuộc đời nợ sẽ... happy ending như thế này mà. Khi nổi giận em ăn nói như bà chằng, khi mũi lòng em là... mù khờ.

- May quá, anh không nói em... mù khùng. Ừ, 5 năm qua Rosy vẫn phải đi ở nhà thuê, vẫn còn nghèo. Cô ta đã biết lỗi và xin lỗi em, cô biết làm lại cuộc đời và nhân dịp mùa lễ Giáng Sinh, năm mới vui vẻ đang đến thì chúng ta cũng nên cho cô món quà tặng là tha thứ và xóa món nợ. Với lại 5 năm qua em cũng... hạ hỏa con giận từ lúc nào rồi.

Khi vợ chồng chị Bông ra chỗ tính tiền lại tình cờ gặp gia đình cô Rosy đang tính tiền quây kệ bên, họ đã mua cây Giáng Sinh to cao tuy còn trong hộp nhưng chị Bông đoán là cây Giáng Sinh lúc này chị Bông yêu thích. Cô Rosy bận rộn không nhìn thấy chị Bông nhưng chị Bông nhìn sang... bên ấy và reo lên khe khẽ:

- Cây Giáng Sinh đẹp quá Rosy ơi... ♦

*Nguyễn Thị Thanh Dương*  
(12/11, 2021)

Nguồn: <https://langhuc.org/index.php/van-hoc/truyen/truyen-tren-%C4%91oi-tram-hoa/vuon-hoa-buoi/21978-tnvnb-cay-giang-sinh-dep-qua-thanh-duong.html>



# Phở Tàu Bay L.T.T.

3610 W. First St. Suite C, Santa Ana, CA 92703

**Chính gốc Phở Tàu Bay Lý Thái Tổ - Sài Gòn**



Nữ Chủ Nhân Phở Tàu Bay Lý  
Thái Tổ Sài Gòn và Nghĩa Từ  
Phở Tàu Bay Santa Ana, Cali

**MUỐN ĂN MỘT TÔ PHỞ  
ĐÚNG GU CHÍNH GỐC  
XIN MỜI GHÉ ĐẾN PHỞ  
TÀU BAY L.T.T.**



**Đặc Biệt:**

**Bánh Cuốn Tráng Ngay Tại Chỗ**

**Ông Bà Thế Thơm Kính Mời** (Nghĩa Từ Tàu Bay và Ái Nữ Tàu Thủy)



**Tel: (714) 531-6634**



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ - LAW OFFICES

## DAVID M. WARD

**Attorney At Law**

**NHIỀU KINH NGHIỆM VỀ TAI NẠN XE CỘ VÀ THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN**

**Chuyên về tai nạn xe cộ, sở làm và thương tổn cá nhân...**



## DAVID DUNG PHAM

*Administrator*

Tai Nạn: xe cộ, sở làm, nhà hàng, siêu thị, bất cẩn y tế...

Luật sư có mặt tại văn phòng mỗi ngày để quý vị có thể tham khảo trực tiếp.

Chính Luật Sư Mỹ thương thảo với hãng bảo hiểm và tranh cãi tại tòa.

Quý vị không phải trả lệ phí nếu không được bồi thường.

9842 Bolsa Ave. Ste. #203, Westminster, CA 92683

Bus tel: (714) 638-8161



PHÒNG NHÃN KHOA

**CRYSTAL VISION OPTOMETRY**

**Bác Sĩ NGUYỄN ANH LINH, O.D.**

**CHUYÊN MÔN:**

- ✓ Khám mắt kỹ lưỡng và chẩn bệnh chính xác
- ✓ Cung cấp gọng kính thời trang: Nhật, Ý, Pháp, Úc...
- ✓ Có đủ loại contact lenses.
- ✓ Cắt kính tại chỗ (tròng mỏng và nhẹ, 2 tròng không lẫn)

**TEL: (714) 531-9900**

**FAX: (714) 531-0236**

**NHẬN**  
Medi-care, Bảo  
Hiểm, Visa,  
Master Card và  
American Express

**Giờ làm việc:**

Thứ Hai đến Thứ Sáu: 10am-6pm

Thứ Bảy: 10am-4pm

Thứ Năm & Chủ Nhật: đóng cửa

**Địa chỉ: 3801 S. Harbor Blvd., Ste C, Santa Ana, CA 92704**



**MILE SQUARE DENTISTRY**

15972 EUCLID ST. STE. F, FOUNTAIN VALLEY, CA 92708

**(714) 839-7660**

**GIỜ MỞ CỬA:** Thứ Hai - Thứ Sáu: 10am - 7pm  
Thứ Bảy: 10am - 4pm

**Bác Sĩ Nha Khoa**

**CHRISTOPHER KHIEM NGUYEN, D.D.S.**

Nha Khoa Tổng Quát và đặc biệt về thẩm mỹ (Porcelain Veneers, Bonding, Bleaching)

**JENNI HA NGUYEN, D.D.S.**

- Chữa trị các bệnh về răng và nướu
- Làm răng giả các loại
- Nha Khoa phòng ngừa cho người lớn và trẻ em
- Tiêu giải phẫu
- Sản Sóc trẻ em để ngừa sâu răng và mọc răng lệch lạc
- Chữa trị theo kỹ thuật tân tiến hiện đại và phương pháp sát trùng tối đa để tránh bệnh truyền nhiễm

**TẬN TÂM - CHU ĐÁO - NHẸ NHÀNG**  
**MÁY MÓC VÀ DỤNG CỤ TỐI TÂN**

**NHẬN MEDICAL VÀ BẢO HIỂM**

**GIÁ ĐẶC BIỆT CHO QUÝ VỊ**  
**KHÔNG CỎ BẢO HIỂM**

## Viết Từ Nước Đức



**Phạm Hồng-Lam**

**Sinh ra ở Bêlem vào thời điểm điều tra dân số? Hai nhà thần học Claudia và Simone Paganini, qua một cuốn sách mới của họ („Von wegen Heilige Nacht!) tìm hiểu những huyền thoại đã biết và chưa biết xung quanh sự ra đời của đức Giêsu - và giải thích, tại sao thông điệp Giáng Sinh vẫn không mất ý nghĩa, dù có những điều „thiếu chính xác” như thế.**

*“Đêm thánh vô cùng, giây phút tung bừng”*: Hầu như không có bài hát nào khác tạo ảnh hưởng mạnh như bài hát kinh điển từ năm 1818 này về sự ra đời của Chúa Giêsu. Những mô hình hang đá đó đây càng làm tăng vẻ lãng mạn, thậm chí hào nhoáng cho biến cố Chúa giáng sinh. Kitô hữu trên khắp thế giới tưởng tượng tới cảnh con trẻ Giêsu bé nhỏ nằm trong máng cỏ, đứng bên cạnh là mẹ và cha Người. Đám chăn cừu cùng đàn vật của họ tụ tập trước máng cỏ, ba vị vua từ phương Đông với các màu da khác nhau đến dâng hương, mộc dược và vàng cho Chúa.

# Tại Sao Câu Truyện Giáng Sinh Vẫn Không Phải Là Một Chuyện Thần Thoại, Dù Nó Có Những Điều Không Chính Xác?

■ **Matthias Altmann. Phạm Hồng-Lam dịch.**

Nhưng những hình ảnh vốn có mặt khắp nơi về một đêm giáng sinh yên bình này có phản ánh được hết thực tế của biến cố kia không?

Các bản văn Kinh Thánh ít giúp ích cho việc tìm kiếm trình tự lịch sử thực sự của các sự kiện giáng sinh, vì bản thân chúng có nhiều mâu thuẫn. Có những chi tiết thoát nhìn – hoặc thoát nghe – khiến ta ngỡ ngàng say mê. Nhưng cũng có những chi tiết khác buộc ta phải tìm hiểu kỹ hơn, để nhận ra được những mâu thuẫn của chúng. Simone Paganini, giáo sư Thần Học Kinh Thánh tại Đại Học RWTH Aachen (Đức), và vợ là Claudia, trợ lý tại Viện Triết Học Kitô Giáo. Đại Học Innsbruck (Áo), đã tóm tắt trong cuốn sách của họ kết quả nghiên cứu Kinh Thánh mới nhất về Giáng Sinh. Với một giọng văn pha chút hài hước, họ nghiên cứu những truyền thuyết đã biết và chưa biết xung quanh sự ra đời của đấng Cứu Thế, phát hiện ra một số sai sót lịch sử - đồng thời đưa ra lời giải thích cho những sai sót đó. Là vì, những sai sót này đều có lí do của chúng.

### **Chúa Giêsu „phải” được sinh ra ở Bêlem.**

Nghịch lí khởi đầu ngay từ nơi chốn Chúa sinh. Tin Mừng Luca và Mátthêu - hai bản văn Kinh Thánh duy nhất tường thuật hoàn cảnh sinh ra - ở Bêlem - của đấng Cứu Thế, mặc dù hai tường thuật có nhiều chỗ khác nhau. Sách của Paganini cũng đề cập đến cuộc tranh luận về việc liệu đức Giêsu có thực sự sinh ra ở đó hay không. Từ góc độ lịch sử, Bêlem khó là nơi sinh ra của đức Giêsu. Nhưng những người đồng thời, vốn quen thuộc với các tác phẩm của người Do-thái, đã hiểu được ẩn ý này. Để đức Giêsu được công nhận là đấng Cứu Thế (Messia) cách hợp pháp, Người “phải” sinh ra ở cùng thành phố - Bêlem - với vua Đa-vít, người hậu như duy nhất đại diện cho toàn thể Israel. Để nhấn mạnh điểm này, cả hai bản văn đều nêu tên Đa-vít trong bảng gia phả của ông Giuse, chồng bà Maria. Như thế, đức Giêsu được hiểu có xuất phát – ít là cách gián tiếp - từ dòng dõi Đa-vít, vị „vua mẫu” của Israel. Người Do Thái cũng tin như thế.

Nhưng làm thế nào một gia đình từ Nadaret ở Galilê phải thực



Hình: © rparys/Fotolia.com. Trong Nhà Thờ Giáng Sinh ở Bêlem có một điểm được coi là chỗ sinh ra của Chúa. Nhưng liệu Người có thật sinh ra ở đó không?

hiện chuyển hành trình dài đến Bêlem ở phía nam Jerusalem, trong khi người phụ nữ đang mang thai gần đến ngày sinh? Tin Mừng Luca, vốn đề cập đến chuyến đi này, cũng nói về một cuộc điều tra dân số ở Đế Quốc Roma, do hoàng đế Augustus ra lệnh, để ông biết được số lượng người nộp thuế. Cuộc điều tra buộc tất cả những người đàn ông phải cùng gia đình đi về nơi nguyên quán để khai. Và Giuse đã cùng Maria đi về nguyên quán mình là Bêlem.

Ông bà Paganini cho hay, các nhà nghiên cứu tin là đã có một cuộc điều tra dân số như vậy vào khoảng đầu thế kỷ đó. Tuy nhiên, cuộc điều tra có lẽ là do Quirinius, toàn quyền xứ Syria, đặt ra cho vùng cai quản của mình. Lí do có lẽ là vì ông muốn sát nhập xứ Giuđê vào trong vùng cai trị của mình. Biến cố này có lẽ đã xảy ra vào lúc Quirinius nhậm chức,

nên nó phải được tổ chức ít ra là vào năm thứ 6. Mà theo Luca và Mathêu, đức Giêsu ra đời dưới thời vua Hêrôđê. Tuy nhiên, Hêrôđê đã chết có lẽ vào năm thứ 4 trước công nguyên, mười năm trước khi Quirinius được trao quyền cai trị Giuđê. Vì vậy, những thông tin này không trùng khớp.

### **Đức Giêsu là người mang lại hoà bình**

Mục đích của Tin Mừng Luca không phải là xác định thật chính xác ngày sinh của đức Giêsu, ông bà Paganini nhấn mạnh. Tin Mừng này đơn giản chỉ muốn cho thế giới biết đức Giêsu sinh ra vào thời đại nào: dưới thời Roma nắm quyền, hay chính xác hơn, thời do hoàng đế Augustus cai trị. Việc Tin Mừng Luca nhắc đến Augustus trong câu chuyện giáng sinh chủ yếu mang ý nghĩa thần học: Giêsu, con Thiên Chúa, được sinh ra, khi

Augustus làm hoàng đế. Luca cố ý nói tới tính cách lãnh đạo của Augustus và những đặc điểm của nó. Khi loan báo sự ra đời của đức Giêsu cho các mục đồng, các thiên thần nói đến một trẻ sơ sinh là người sẽ mang lại hòa bình trên trái đất.

Thần dân của Đế Chế Roma, vốn là những kẻ đầu tiên câu chuyện này muốn nhắm tới, hẳn đã nhận ra sự ám chỉ đó: Chính Augustus là người tuyên bố chịu trách nhiệm cho nền hoà bình này. “Pax Augusta”: Hòa Bình Augustus là yếu tố tâm điểm trong chương trình trị nước của ông. Augustus tự coi mình là người đã mang lại một thời kì hoàng kim, một kiểu trạng thái thiên đường. Ở phía đông của Đế Quốc, bao gồm cả khu vực nơi đức Giêsu sinh ra, Augustus thậm chí còn được tôn vinh là “Đấng Cứu Thế của nhân loại” và “Hoàng Tử hòa bình”. Tuy nhiên, đối với độc giả Tin Mừng Luca, rõ

ràng đức Giêsu mới là vị cứu tinh thực sự và là người mang lại hòa bình. Như vậy những tương đồng giữa đức Giêsu và vị Hoàng Đế xuất hiện trong truyện không phải là chuyện ngẫu nhiên.

Tin Mừng Luca và Mathêu trình thuật rất khác nhau về việc sinh ra của đức Giêsu, nhưng cả hai có sự tương đồng về nơi chốn sinh ra của Người và về chuyện mẹ của Người là một trinh nữ (Jungfrau). Mathêu còn coi việc “sinh ra từ một trinh nữ” là điều phù hợp với lời tiên tri của Isaia. Nhưng Mathêu không nhắc đến người mẹ cũng như không nói về một trinh nữ, mà chỉ nói sinh ra từ một người nữ trẻ. Bản dịch tiếng Hi-lạp của Kinh Thánh tiếng Do-thái, bản Septuaginta, dịch từ này là *partenos*, có nghĩa là trinh nữ. Ngay cả khi điều này làm nảy sinh ý tưởng mơ hồ về việc sinh con đồng trinh, thì niềm tin vào việc sinh con đồng trinh, một phần của đức tin Kitô giáo, nói đúng ra bắt nguồn từ một lỗi dịch thuật. Tuy nhiên, theo ông bà Paganini, nghịch lý về một trinh nữ sinh con trong Tin Mừng Luca và Mátthêu nhằm tạo ra một sự căng thẳng: nó muốn nói lên mâu thuẫn thần tính của đức Giêsu.

### **Thông điệp mới là chính, còn các dữ kiện là phụ**

Nhưng, Claudia và Simone Paganini nhấn mạnh, dù những mâu thuẫn và thiếu chính xác về mặt lịch sử, câu chuyện Giáng Sinh chẳng phải là một câu chuyện thần thoại. Các tác

giả Tin Mừng chủ yếu không quan tâm đến các sự kiện lịch sử, mà đặt nặng “*những sự thật ẩn giấu của đức tin*” tỏa lên trong các dòng chữ. Cả cho tới nay, Giáng Sinh vẫn nhắc chúng ta nhớ về thông điệp cốt lõi của Kitô Giáo: Thiên Chúa muốn sống giữa con người và gần gũi họ dưới dạng của con trẻ này và về sau của một người lớn. Trước thông điệp này, chuyện địa điểm, ngày tháng và các thông tin khác chỉ là phụ thuộc.

Các nguồn ngoài Kinh Thánh cũng xác nhận sự có mặt thật sự của của đức Giêsu. Trong suốt dòng lịch sử, thông điệp và cái chết của Người đã mang lại cho vô số người niềm hi vọng và lòng can đảm. Những câu chuyện về cuộc đời của Người, bao gồm cả biến cố sinh ra, ban đầu được truyền miệng và về sau, để con người dễ nhớ, đã được viết ra dưới dạng “văn vẻ, mang tính biểu tượng và tô thêm chi tiết”. Vì thế, đối với các Kitô hữu, Giáng Sinh trước sau vẫn vậy: một mâu nhiệm đầy mê hoặc.

*Matthias Altmann. Phạm Hồng-Lam dịch.*

<https://www.katholisch.de/artikel/28084-warum-die-weihnachtsgeschichte-trotz-ungenauigkeiten-kein-maerchen-ist>

Ghi thêm của người dịch: Muốn tìm hiểu sâu hơn về những nội dung trên đây, nên đọc J.Ratzinger/Biên-đức XVI.: *Đức Giêsu Ở Nadaret. Toàn tập*. Phần III: Các trình thuật về thời niên thiếu của đức Giêsu. Nhà xuất bản Tôn Giáo và nhà sách Đức Bà Hoà Bình đồng xuất bản, tháng 8/2023. Phạm Hồng-Lam dịch. ♦





■ Trần Phong Vũ

Buổi trưa Thứ Năm, ngày 2-11-2023, tôi được tin anh Nguyễn Văn Ngân đã vĩnh viễn ra đi chiều hôm trước, ngày 1-11-23 đúng vào dịp Lễ Các Thánh của người Công giáo.

Trong nỗi bàng hoàng, xúc động, tôi tự hỏi: sự sống và nỗi chết tại sao lại cận kề, gắn bó, đan xen với nhau chặt chẽ đến thế?

Mới vài ngày trước còn nghe anh Nguyễn Đắc Điều, người bạn thân của anh cho hay, anh tỏ ý muốn đọc cuốn “Còn Ai Giữa Mệnh Mông Đời Minh” của bà Phạm Minh Tâm (Úc châu) vừa được một số anh em chúng tôi giới thiệu ở Tiểu Sài Gòn hôm Chúa nhật 22-10-2023.

Thế mà thoát chốc, hôm nay anh đã ra người thiên cổ!

Ký ức trong tôi bùng bùng trời dậy. Nó cuốn hút, lôi kéo tôi trở về với quá khứ năm 2006, chẵn 17 năm trước. Đây là những tháng ngày lái xe từ Laguna Niguel, một thành phố

## Nguyễn Văn Ngân, một Mẫu Người Công Chính vừa từ già chúng ta

cực nam quận Cam lên thị trấn Norwalk, vùng Biên dài, nơi anh ngày ngày phụ chi điều hành một tiệm giặt, sau khi từ Texas dọn về miền nắng ấm California mấy năm trước đó.

Đây là thời gian tôi vinh dự được anh Ngân dành cho một cuộc phỏng vấn đặc biệt về những trải nghiệm của anh trong suốt thời gian đảm nhiệm vai trò Phụ Tá Chính Trị Đặc Biệt tại Phủ Tổng Thống thời Đệ Nhị Cộng Hòa Việt Nam sau biến cố tháng 11 năm 1963.

Trước khi khởi sự, chúng tôi mặc nhiên dành thời gian đầu để biết chút đỉnh về quá khứ của nhau, dù rằng anh Mặc Giao Phạm Hữu Giáo, người bạn chung của chúng tôi đã cho biết sơ qua, trước khi MG trở thành trung gian kết nối giữa anh Ngân và tôi.

Trong hơn 4 tháng trời cặm cụi làm việc bên người bạn mới quen, ngày qua ngày tôi phát hiện nơi anh nhiều đức tính cao quý. **Kín đáo, cẩn trọng, trung thực, nhất là thái độ khiêm cung, hòa nhã** khi xử lý tiếp vật.

Cụ thể là trong khi thâm âm và ghi chú phần trả lời, đôi lần gặp một lời phát biểu mà tôi thấy có phần hơi quá đối với một nhân vật nào đó trong chính trường VN trước 75, tôi ngừng lại nghiêm trang hỏi anh có cần xét lại đoạn vừa phát biểu không, anh đều điềm đạm trả lời.

*-Đối với tôi, cho dù khen bất cứ ai tôi cũng phải hết sức thận trọng, nói chỉ chuyện phê phán về hành vi sai trái của một nhân vật dù còn sống hay đã quá cố, làm sao tôi có thể nói khác được. Xin anh cứ ghi nguyên văn như thế.*

Nội dung cuộc phỏng vấn đã được độc quyền giới thiệu với độc giả trên trang mạng ĐCV Online do nhóm anh Lã Mạnh Hùng điều hành và trên nhật báo Người Việt ở Quận Cam thời cổ ký giả Vũ Ánh làm Chủ bút.

Về báo Người Việt tôi không rõ, nhưng trên ĐCV Online, sau

bốn kỳ trong 4 tuần liên tiếp trên mạng, chỉ riêng phần ý kiến người đọc, tôi đã in ra được 200 trang khổ 81/2 x 11’.

Điều này cho thấy những tiết lộ của người Phụ tá đặc biệt của TT Thiệu thời đệ nhị CHVN được bà con tị nạn quan tâm theo dõi như thế nào.

Sau đó, vì những lý do riêng, cả hai chúng tôi đều quyết định ngưng. Tôi không có quyền tiết lộ lý do về phía người trả lời phỏng vấn vừa mãn phần. Riêng tôi, chỉ vì những cam kết của Chủ bút báo NV với tôi đã không được coi trọng. Chuyện nhỏ nhưng với tôi không dễ chấp nhận. Đó là sự thay đổi đột ngột vị trí đăng bài trên NV như đã thỏa thuận ban đầu.

Dù vậy, sau đó chúng tôi vẫn giữ liên lạc với nhau. Lâu lâu tôi vẫn cố gắng tìm giờ thuận tiện ghé thị trấn Norwalk thăm anh.

Cho đến đầu năm 2017 vì lý do căn bệnh mắt trí nhớ của mẹ các cháu trở nên ngày một xấu khiến tôi phải dành toàn thời gian săn sóc nhà tôi. Vì thế chúng tôi ít gặp gỡ trực tiếp, ngoại trừ những trao đổi hỏi thăm nhau qua email hoặc điện thoại.

Trước khi dẫn vào nội dung chính của bài viết, tưởng cũng cần phải nói thêm rằng, trong 4 tháng làm việc bên anh Ngân, dù đôi khi anh có chia sẻ với tôi về mình, nhưng những cái biết của tôi về anh vẫn còn rất giới hạn.

Phải chờ tới khi được nghe bạn bè nói lại, nhất là được đọc những bài do anh thuật lại về quá khứ của anh hoặc những biến cố sôi động trên chính trường trong hai nền Cộng hòa miền Nam mà anh vừa là tác nhân vừa là nhân chứng, tôi mới thật sự hiểu biết hơn về hành trạng, nhân cách và con người thật của anh. Nó trái hẳn với những gì người ta thêu dệt được giới truyền thông bát nháo ở Sài Gòn thời ấy loan tải.

Giây phút này tôi vẫn chưa hết bàng hoàng khi nghe tin anh bất ngờ giã từ cuộc sống để trở về miền miên viễn, từ giã người thân yêu, bè bạn, cõi bỏ hết mọi khát vọng cũng như ưu phiền. Trong một giây xúc động, tôi tự hứa sẽ dành thì giờ viết đôi điều về anh:

Chất liệu chính gây cảm hứng cho tôi đến từ trang “*Những Năm Tháng Cũ*” của tác giả Nguyễn Hoàng Lưu viết về “**Bà Ngô Đình Nhu và cuộc chính biến 1-11-1963**”.

Thuở sinh thời anh Ngân, có lẽ rất ít người biết đây là một trong những bút danh của anh. Tôi công khai nói ra với ý nghĩ chủ quan rằng lúc này anh đã vĩnh viễn ra đi. Những gì tốt lành, cao cả thuộc về anh, cần phải trả lại anh. Nói cách khác, nó cần được “qui hoàn cố chủ” như “châu về Hiệp Phố” để mọi



*Chân dung Ông Ngân, nguyên Phụ Tá Đặc Biệt của TT NVThiệu*

người cùng biết. Biết để khỏi có những ngộ nhận về sự thật của một thời vàng son trong lịch sử VN cận đại. Và cũng biết để trả lại danh dự cho dòng họ Ngô Đình, cách riêng cho Tổng Thống Diệm, ông bà Nhu, qua những chứng từ khả tín của anh.

**Trong tinh thần ấy, tôi viết bài này như một nén tâm hương tưởng niệm anh, một mẫu người Công Chính mà tôi hết lòng quý mến.**

Tục ngữ Việt Nam có những câu “*ăn quả nhớ kẻ trồng cây*”, “*ăn cây nào, rào cây ấy*”. Từ ý nghĩa đơn giản, dung tục người xưa gửi vào hai câu nói cửa miệng của người bình dân, sau khi đọc hết bài viết của anh Ngân với bút hiệu Nguyễn Hoàng Lưu, áp dụng vào trường hợp anh, tôi thấy tuồng như không mấy ứng

hợp. Dù vậy, nó lại mang ý nghĩa vô giá.

Nếu xét riêng về danh vọng, địa vị, quyền thế, thì đệ nhị Cộng Hòa –cách riêng TT Nguyễn Văn Thiệu-, phải là cơ chế và nhân sự để ông ghi nhớ và tri ân. Thế mà trong bài viết này anh đã làm công việc của một phán quan trung trực, với những lời biện hộ tận tình cho hầu hết những khuôn mặt lớn trong dòng họ Ngô Đình, từ cố TT Ngô Đình Diệm, ông cố vấn Ngô Đình Nhu, và cả cá nhân bà Nhu nữ danh Trần Lệ Xuân, một người mà trong bài tiểu luận của mình, anh Ngân cũng đã ghi lại những lời lẽ báng bổ của miệng đời:

*“Dư luận cho ông Nhu là con người lạnh lùng, thủ đoạn, thâm hiểm, và bà Nhu là người đàn bà lộng quyền, lãng loàn, trác nết; báo chí ngoại quốc gọi bà Nhu là “rồng cái”, mù phù thủy, Lucrece Borgia v.v...”*

Còn về cố Tổng Thống Diệm, hẳn anh cũng thừa biết, tuy có nhiều người kính trọng, suy tôn, nhưng cũng không ít người đổ kị gán cho là quan liêu, độc tài, gia đình trị, thậm chí là một nhà lãnh đạo bất tài, cổ hủ!

Ấy vậy mà người đọc tìm được trong bài nhận định về bà Ngô Đình Nhu và cuộc chính biến ngày 1-11-1963 rất nhiều đoạn tác giả đã không ngần ngại đưa ra những lời phản biện đầy xác tín, dựa trên những chứng từ giá trị, gián tiếp phản biệt những lời kết án hàm hồ ấy.

Đành rằng trong đoạn mở đầu cho biết, anh khởi sự làm việc ở Quốc Hội VNCH (đệ I Cộng Hòa thời TT Ngô Đình Diệm) như một chuyên gia về luật pháp bên cạnh một số Thẩm phán, Luật sư danh tiếng thời ấy. Nhưng phải nói hầu hết những chức vụ anh đảm nhiệm dưới thời đệ nhất CHVN chỉ mang tính chuyên môn trong phạm vi luật pháp. Vì thế, trong các bài viết của anh cũng như trong khi trao đổi với anh, cá nhân tôi chưa bao giờ đọc hay nghe anh nói đến những lần gặp mặt trực tiếp ông hay bà Nhu, nói chi tới Tổng Thống Diệm.

Qua bài tiểu luận khá dài, anh Ngân đã bỏ biết bao nhiêu công sức để tự tìm hiểu qua những tiếp xúc trực tiếp với các tướng tá, nhân sĩ một thời được coi là tay chân thân tín của TT Diệm. Cụ thể như tướng Trần Văn Đôn, ông Cao Xuân Vỹ. Từ đây, nhờ tính thiện thừa hưởng từ gia đình, dù không có nợ gì với đệ nhất CHVN, lương tâm đòi buộc anh phải nói lên những lời công đạo để soi sáng cho các thế hệ sau về một giai đoạn lịch sử tối quan trọng của nước nhà, nhưng lại chất chứa biết bao chuyện thị phi, oan trái, vàng thau lẫn lộn.

Đây là lý do vì sao, khi viết về TT Ngô Đình Diệm và ông bà Nhu, tác giả đã cẩn trọng ghi lại với những lời lẽ có cánh sau đây:

*“Về căn bản ông Diệm là một nhân sĩ được ông Bảo Đại mời nắm chính quyền, là một người đạo đức; cầm quyền vào thời loạn nhưng luôn luôn mang tư tưởng: nếu hoàn cảnh và thời thế cho phép làm được thì làm bằng không thì đi vào tu viện. Cụ thể năm 1933 ông từ chức Thượng thư Bộ Lại (thủ tướng) vì những yêu sách không được người Pháp thỏa mãn mặc dầu ông Bảo Đại năn nỉ ở lại.*

*Sau 9/3/1945 ông Bảo Đại nhờ người Nhật tìm ông Diệm để giữ chức vụ Thủ tướng nhưng người Nhật biết khó làm việc với ông Diệm nên đã đưa ông Trần Trọng Kim bấy giờ đang sống ở Singapore dưới sự bảo vệ của người Nhật.*

*Năm 1948 khi giải pháp quốc gia thành hình, ông Diệm là người đầu tiên được ông Bảo Đại mời giữ chức vụ Thủ tướng nhưng đã từ chối. Năm 1954 trước tình trạng đất nước phân chia, ông Bảo Đại mời ông Diệm giữ chức Thủ tướng toàn quyền về dân sự và quân sự. Trong hồi ký của ông Bảo Đại không hề có một lời trách cứ nào đối với ông Diệm về cuộc trưng cầu dân ý 23/10/1955 vì ông Bảo Đại hiểu con người ông Diệm không phải chủ tâm đoạt quyền mà do hoàn*

TRUNG TÂM Y KHOA GIA ĐÌNH VÀ TỔNG QUÁT

Bác Sĩ **NGUYỄN CHI VỸ, M.D.**



10161 Bolsa Ave., Ste. 202C, Westminster, CA 92683

Tel: (714) 775-2222 & (714) 775-2582

- Cựu nội trú các bệnh viện, tốt nghiệp Đại Học y Khoa Sài Gòn.
- Tốt Nghiệp Đại Học Y Khoa Maastricht Limburg - The Notherlands, Hoà Lan.
- Post-Doctoral Residency Follow Đại Học Y Khoa Columbia, New York, USA.
- Hành nghề tại Việt Nam từ 1974, Tại California, USA từ 1990.

**Chuyên Trị**

**BỆNH NỘI, NGOẠI KHOA NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM**

**ĐẶC BIỆT:**

- Đặc biệt tiểu đường, cao máu và các bệnh đau nhức
- Các loại bệnh ngoài da
- Chích ngừa cho trẻ em và người lớn
- Các bệnh về tóc, móng tay và chân. Bệnh phụ nữ
- Chứng hôi miệng. Xoa tròn về bộ máy tiêu hoá
- Quá mập hay quá ốm trở nên gọn gàng theo ý muốn
- Chích ngừa du lịch Á Châu

**GIẢI PHẪU THẨM MỸ:**

- Tiểu giải phẫu Mụn Ruồi, Mụn Cóc
- Sửa vết sẹo trở nên nhỏ. Cắt da qui đầu
- Xỏ và sửa lỗ đeo bông tai quá lớn hay bị rách
- Hợp tác chương trình Bông Sữa WIC
- Thử máu trước khi kết hôn
- Trị bất lực. Yếu sinh lý

**NHẬN  
MEDICAL và  
BẢO HIỂM**

**GIỜ LÀM VIỆC:**

**Thứ Hai - Thứ Sáu:**

**9:30 am - 5:30 am**

**Thứ Bảy:**

**9:30 am - 4:30 am**

**Chủ Nhật, Thứ Năm**

**Nghỉ**

**NHẬN LÀM BÁC SĨ GIA ĐÌNH**

**CHĂM SÓC SỨC KHỎE GIA ĐÌNH - TẬN TÂM CHỮA TRỊ**





# A DONG SUPER MARKET

Tọa lạc trong Asian Village - làng Việt Nam, đối diện  
Thương xá Phước Lộc Thọ với bãi đậu xe đã được tân trang  
nên không còn bị kẹt xe như thời gian trước đây.



## **A Dong Supermarket với 5 cái nhất:**

- 👉 **Giá hạ nhất,**
- 👉 **Hàng tươi ngon nhất,**
- 👉 **Tiếp đãi ân cần nhất,**
- 👉 **Sạch Sẻ vệ sinh nhất,**
- 👉 **Chắc chắn quý khách sẽ hài lòng nhất.**



Siêu Thị Á Đông với những phiên chợ đêm:  
Mở cửa hàng ngày đến 11 giờ khuya để phục vụ  
quý khách bận rộn trong giờ làm việc ban ngày.

9221 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683  
714-999-5566 • fax: 714-657-7457 • E-mail: [adsupermarket@yahoo.com](mailto:adsupermarket@yahoo.com)

## **cảnh lịch sử bấy giờ.**

Ông Ngô Đình Nhu là một học giả, nặng về suy nghĩ, nghiên cứu hơn là hành động. Ông Đoàn Thêm, làm việc cạnh ông Nhu từ 1955 đến 1963, tác giả bộ sách 'Việc từng ngày' có nhận xét: 'Về phương diện trí thức, trình độ của ông Nhu rất cao, học vấn cổ điển và nhân bản của ông rộng và vững.' Ông là người đề ra triết lý chính trị làm nền tảng cho chế độ đệ I CH, định hướng cho chính sách, đường lối quốc gia; thấy rõ các vấn nạn của đất nước do tình trạng chậm tiến và nhu cầu khẩn thiết phải giải quyết, là động lực cho các kế hoạch ngũ niên, kỹ nghệ hóa, khu trừ mật, áp chiến lược ... trên cơ sở cộng đồng đồng tiến. Ông là nhà chính trị có tư tưởng, điều mà các chính khách VN khác rất thiếu sót.

Ông Nhu không có tham vọng chính trị, lãnh đạo. Ông giúp ông Diệm như một tư nhân, không có văn kiện chính thức bổ nhiệm ông vào chức vụ cố vấn Tổng thống. Ông không muốn ở trong dinh Độc Lập cũng như dinh Gia Long sau này nhưng vì lý do an ninh và ông Diệm yêu cầu vì cần ông ở bên cạnh. Ông muốn sau này khi không còn giúp ông Diệm thì về Đà Lạt dạy bọn con nít trung học Pháp về cổ ngữ (tiếng Latin). Những người làm việc cạnh ông Diệm, ông Nhu nói với tôi: ngoại trừ các vấn đề được ủy quyền, ông

Nhu hoàn toàn tự giới hạn trong vai trò cố vấn, ông Nhu rất tôn trọng chức vụ tổng thống của ông Diệm, đối với các vấn đề thuộc thẩm quyền chuyên độc của Tổng Thống ông Nhu không cho ý kiến ngoại trừ khi được ông Diệm yêu cầu.

**Không có vấn đề 'lấn quyền' hay 'thao túng' như dư luận đồn đãi, ông Diệm luôn luôn là người quyết định tối hậu.**

Năm 1962 trong dịp nói chuyện với sinh viên sỹ quan Thủ Đức khoá 13 gần 3 tiếng đồng hồ, có đoạn ông tự thuật về quãng đời của ông, ông nói lúc trẻ ông có ý định theo học ngành kỹ sư thủy lâm vì muốn gần gũi với thiên nhiên nhưng sau đổi ý vào École nationale des chartes vì muốn đi vào thế giới sách vở, tư tưởng, còn lãnh vực chính trị là do hoàn cảnh thúc đẩy sau này. Nói đến đây, ông liên hệ đến chúng tôi (đa số là thành phần động viên): 'cũng như các anh, có bao giờ ngờ là giờ đây các anh ngồi ở đây không?'. Đúng vậy, nếu chọn binh nghiệp thì chúng tôi đã vào lính từ 18, 20 tuổi để còn lên tướng, bây giờ tất cả đều trên dưới 30 tuổi, nhiều người đã vợ con đùm đê trong tình trạng chôn chân gỏi lỏng, có người vừa du học từ ngoại quốc về mang theo vợ đầm nay trong tình trạng chơi với ...

Việc đời thăng trầm vô thường. Cũng như ông Ngô đình Nhu hôm đó có đâu ngờ trong số cả ngàn sinh viên sỹ quan ngồi bệt trên nền xi măng nghe ông nói chuyện, có một "nhân vật" chỉ hơn mười tháng sau đã đóng đinh vào quan tài của ông và ông Diệm. Anh ta cùng đại đội với tôi, thuộc đại đội 8 khoá 13, là chủ và tài xế chiếc xe hơi Austin DBA599 đưa Thượng tọa Quảng Đức đến ngã tư Phan Đình Phùng – Lê Văn Duyệt tự thiêu. Anh ta không phải chỉ là tài xế mà là thành phần đạo diễn vụ tự thiêu, ông Quảng Đức chỉ là nạn nhân." (...)

Ông Diệm có cuộc sống độc thân khắc khổ của người tu hành, có lòng thương người, dễ nóng giận nhưng cũng dễ tha thứ, đêm ngày hoàn toàn lo việc nước, không có một thú vui giải trí nào ngoài sở thích chơi máy ảnh.

Ông Nhu xuất thân là một quản thủ thư viện, ham mê đọc sách, làm việc nhiều về trí óc nên gần như không chú trọng về đời sống vật chất. Ông không phải là người quảng giao, trong giao tế thiếu sự vốn vĩa nên bị xem là lạnh lùng, khinh người. Ông Nhu từng nói: 'mình có học là bởi cha mẹ ông bà có tiền cho ăn học, chớ mình hơn gì ai!'

Một trí thức khoa bảng xuất thân từ giai cấp quan lại phong kiến nói một câu như vậy không phải là hạng người 'mục hạ vô nhân' mà là con người phân biệt được những giá trị 'thực' và những



Chân dung TT Ngô Đình Diệm  
- lấy trên Google

giá trị 'giả'. Do đây một số trí thức và tướng tá có mặc cảm, sợ và ghét vì ông thấy rõ chân tướng họ, trong thực tế ông **Nhu chẳng làm hại ai cả**.

Bà Nhu quán xuyến mọi công việc gia đình, săn sóc chồng và con như truyền thống của các bà vợ và mẹ Việt Nam.

**Trái với dư luận đồn đãi, ông Nhu không hút thuốc phiện** nhưng là người nghiện thuốc lá nặng. Khi làm việc ông đốt thuốc lá liên miên, bốn, năm bao mỗi ngày. Về sau theo lời dặn của bác sĩ, bà Nhu kiểm soát chặt chẽ bằng cách không để ông Nhu giữ thuốc lá mà giao cho người phục dịch giữ với số lượng nhất định mỗi ngày.

Hút thuốc lá còn bị bà Nhu kiểm soát như vậy thì làm sao có thể hút thuốc phiện được và làm sao có thể dấu những

người phục dịch và các cộng sự viên vì người hút thuốc phiện có mùi đặc biệt ( vụ hút thuốc phiện do bộ trưởng Nguyễn đình Thuần phao tin với người Mỹ )'

Ở một đoạn khác, anh viết:

**“Ông Nhu rất cưng chiều con cái nhưng bà Nhu là người trực tiếp giáo dục, kiểm soát việc học hành, đưa vào khuôn khổ. Bà Nhu sinh trưởng trong một gia đình thượng lưu, giàu sang nên nhiều người tưởng bà là người sống xa hoa nhưng thực ra bà có cuộc sống giản dị, cần kiệm, ăn uống dễ dãi, không kén chọn, không mang các loại trang sức đắt tiền. Bà rất tốt với kẻ dưới. Những gia nhân phục dịch cũ nhắc đến bà với sự thương cảm, hàng tháng bà cho họ quà hay tiền được gói kín và trao tận tay.”**

Đề cập chuyện bà Nhu thời làm Dân biểu soạn bộ luật Gia Đình mà dư luận khi ấy suy đoán là bà có dụng ý ngăn chặn ông Bộ trưởng Nguyễn Hữu Châu là anh rể bỏ chị của bà là Trần Lệ Chi, tác giả viết:

**“Khi làm công việc san định chúng tôi có tìm hiểu ý chí của các nhà lập pháp, bà Nhu đã đề xuất việc cấm ly hôn chỉ vì thiện ý muốn bảo vệ quyền lợi của người đàn bà có chồng trong một xã hội bấy giờ còn trọng nam khinh nữ mà đa số trường hợp ly hôn đều do người chồng chủ động và phần lớn những người đàn bà bị ly hôn đều không đủ điều kiện tự lập, bị rơi vào tình trạng bơ vơ, không nơi nương tựa, xã hội và gia đình coi rẻ.**

Trường hợp ông Nguyễn Hữu Châu và bà Trần Lệ Chi chỉ là sự trùng hợp. Cần phải đọc toàn bộ biên bản thảo luận tại Quốc hội về bộ luật gia đình thì mới thấy được tư tưởng của bà. Bà Ngô Đình Nhu là người có tham vọng đóng vai trò tiên phong trong công cuộc giải phóng phụ nữ Việt Nam thoát khỏi những ràng buộc pháp lý và phong tục cổ hủ của xã hội cũ, phục hồi nhân cách, đưa lên địa vị bình đẳng với nam giới. Đó là lý do sau này dẫn tới việc thành lập phong trào Phụ nữ Liên đới, Phụ nữ bán quân sự... đồng thời cũng nhằm mục tiêu đưa quốc gia ra khỏi tình trạng chậm tiến.”

Trung thành với chủ đề viết về bà Ngô Đình Nhu và cuộc chính biến ngày 1-11-1963, anh Nguyễn Văn Ngân, với bút danh Nguyễn Hoàng Lưu đã cố gắng khách quan tới đa khi nói về ông Ngô Đình Diệm, người có công khai sáng nền Cộng Hòa Việt Nam, ông Ngô Đình Nhu được những người hiểu biết trong nước và thế giới nhìn nhận như một kiến trúc sư của chế độ. Do đó, tác giả đã dành khá nhiều thì giờ để tìm hiểu cận kề về thói quen,



Hình Bà Ngô Đình Nhu và ái nữ Ngô Đình Lệ Quyên

lối sống cũng như nhân thân, tư cách của từng người, bao gồm bà Nhu vốn là người đã gánh chịu những búa rìu đầy ác ý của công luận đầy thiên kiến và thành kiến lúc bấy giờ.

Anh viết:

“Một hôm tôi ghé lại phòng trực sở quan dinh Gia Long, có một người đàn ông lớn tuổi ăn mặc lam lũ bước vào xin lửa hút thuốc, tôi bật quẹt cho ông ta. Thấy ông nói giọng Huế và hút thuốc lá vắn, tôi hỏi: chắc bác làm việc ở đây từ thời Cụ (cố Tổng Thống Ngô Đình Diệm)?

-Dạ phải.

-Bác làm gì?

-Dạ nấu ăn cho Cụ.

-Thế bây giờ bác làm công việc gì ở đây?

-Dạ thưa tôi làm vườn.

Tôi ngạc nhiên, đình ninh ông này là bếp Tây từ thời các công sứ, khâm sứ Pháp không lẽ lại bị chế độ mới “hạ tầng công tác”, nên hỏi:

- Tại sao người ta không để bác nấu ăn cho Trung Tướng Thiệu mà đưa bác đi làm vườn?

-Dạ tôi có phải bếp Tây, bếp Tàu chi mô. Tôi theo hầu Cụ từ xưa. Cụ ăn uống đơn sơ, buổi sáng dùng cháo trắng, dưa chua, trưa dùng cơm, món canh, món mặn..., tối Cụ không dùng cơm, chỉ dùng rau với trái cây; mỗi ngày đi chợ chưa đầy trăm bạc.

-Thế hàng ngày Cụ không dùng cơm chung với gia đình ông bà cố vấn (ông bà Nhu)?

-Dạ không. Chỉ khi nào có đức Cha ghé lại (Tổng Giám Mục Ngô Đình Thục). Dạ mà hôm nào có thức ăn còn lại thì bà (bà Nhu) thường dọn để dành ăn tiếp bữa sau...”

Cuộc đối thoại ngắn ngii trên đây cho người đọc nhận ra không chỉ lối sống giản dị, đạm bạc của TT Diệm mà còn cho thấy hai bộ mặt của một bà Ngô Đình Nhu, khuê danh Trần Lệ Xuân. Một mệnh phụ giàu lòng nhân ái với kẻ ăn người ở, nhưng lại là một người Vợ, người Mẹ, người nội trợ căn cơ, cần kiệm khác thường.

Đi sâu vào những chi tiết nói về ông bà Ngô Đình Nhu, Tổng Thống Diệm và những nhân vật liên hệ, ngoài những chi tiết về quan điểm, trình độ tri thức, lối sống ngay thẳng, đơn sơ, đạm bạc gợi nhớ tới những bậc đại trượng phu thời cổ, anh Ngân còn hé mở cho người đọc nhận ra sự lương thiện trí thức của những nhân vật lãnh đạo ngoại thường.

Đó là thái độ dứt khoát không vì cha ông làm lớn mà đi vào vết xe đổ qua câu ca dao quen thuộc “Con Vua thì lại làm Vua,...”. Nói cách khác, bố mẹ một khi đã làm lớn thì dù trưởng thành giữa thời chiến, con cái vẫn được ưu tiên hoãn dịch, được chọn những trường danh tiếng đi học ở Mỹ, ở Âu châu, Úc châu... coi nghĩa vụ quân sự để cứu nước (và cũng để lãnh thưởng tạt trọn đời hay để chết) là của con em những thành phần thấp kém trong xã hội!

Anh viết:

“Đa số những người trong gia đình ông bà Nhu đều tốt nghiệp các trường lớn ở Pháp, chịu ảnh hưởng văn hoá Pháp; kỹ sư Ngô Đình Luyện tốt nghiệp École centrale, ông Nhu tốt nghiệp đại học Sorbonne và École nationale des chartes, luật sư Trần

Văn Chương (cha bà Nhu), bác sĩ Trần Văn Đỗ (chú bà Nhu) và ngay cả ông nội (Trần Văn Thông, 1875-1955), ông ngoại (Thân Trọng Huệ, 1869-1925) đều du học ở Pháp. Bà Nhu lúc trẻ học Lycée Albert Sarraut...; nhưng tất cả các con cái ông bà Nhu đều học hành trong nước và ở trong nước. Ngô Đình Lệ Thủy con gái đầu của ông bà đậu Tú Tài Pháp năm 1962 và theo học đại học Văn Khoa Sài Gòn niên khóa 1962-63.

Trong những giờ phút nguy hiểm các con cái họ đều có mặt bên cạnh: cuộc đảo chánh hụt 11/11/60 lúc lính Dù công hãm dinh Độc Lập, vụ ném bom dinh Độc Lập 27/2/62... Trong vụ ném bom 27/2/62 bà Nhu bị thương nhẹ, người xâm giữ con nhỏ của bà Nhu (Ngô đình Lệ Quyên) bị tử thương.

Trước biến cố 1/11/63 vào lúc người Mỹ công khai ý định loại trừ ông bà Nhu và lật đổ chế độ, **những người thân cận ông Nhu đã khuyên ông gọi các con ra ngoại quốc nhưng ông nói các con của ông sẽ phải chấp nhận số phận như những trẻ Việt Nam khác và phải chung hoạn nạn của gia đình một khi cha mẹ chúng đảm nhận các trách vụ chính trị.**

Ông từng nói với con trai đầu Ngô Đình Trác mới 15 tuổi: ... “rồi đây có lẽ con phải chịu nhiều đau khổ hơn những đứa

trẻ khác. Là con trai lớn phải lãnh đạo gia đình nếu vì một lý do gì cha mẹ không còn ở gần!”

Tháng 9/63 bà Nhu rời Việt Nam đi Belgrade (Nam Tư) dự hội nghị Liên hiệp Nghị sĩ Quốc tế. Tại phòng khách danh dự phi trường Tân Sơn Nhất, ý thức được tình hình đã nguy hiểm, bà tuyên bố: **tôi đi chuyến này không phải để chạy trốn, bằng chứng là tôi còn gửi lại trên đất nước này tất cả những người thân yêu nhất: chồng và các con tôi...** Ông Nhu dự định đi Tokyo để đón vợ trên đường trở về đồng thời nghỉ ngơi ít ngày nhưng bà Nhu đã cản: **“Anh không nên đi lúc này, đi lúc này là đào ngũ.”**

Tác giả viết tiếp:

**“Ủy Ban Điều tra Tài sản và Tội Ác của Hội Đồng Quân nhân Cách mạng 1/11/63 cho thấy ông Diệm không có tài sản, ông bà Nhu chỉ có một bất động sản đang xây cất dở dang ở Đà Lạt, họ không hề tham dự bất cứ một công cuộc làm ăn, kinh doanh nào.”**

Nói về nhân cách, đạo đức của những nhân vật đầu não trong thời đệ nhất CHVN thì như thế, nhưng khi trở lại với đệ nhị CH, anh không khỏi đau đớn ghi nhận:

**“Những người lãnh đạo sau này không có được tư cách như vậy. Tổng Thống Thiệu gọi con trai còn nhỏ đi học ở các tư thục đất tiền nhất Thụy sĩ và Anh; con rể Tổng Thống Thiệu và Thủ tướng Khiêm đều thuộc thành phần trốn quân dịch. Kể từ khi mới bắt đầu cầm quyền các ông Thiệu, Khiêm đã lo tích lũy tài sản, tẩu tán ra ngoại quốc để phòng lúc hữu sự, và tất cả đã đào thoát bằng máy bay Mỹ tối 25/4/1975.**

(...)

**“Sau 1/11/63 không còn sự kiểm chế và kiểm soát, đám tướng lãnh ‘hội đồng cách mạng’ ăn chơi trác táng thâu đêm suốt sáng, các nữ sinh viên Phật tử hiến thân cho ‘các anh hùng cách mạng’, các bà Phụ Nữ Liên Đới đem thân xác ‘chuyện tội’... ; ‘Ủy ban Điều tra Tài sản và Tội Ác’ tróc nã tiền của lớp Cần Lao dân sự có máu mặt, có người biết đem của che thân thì thoát nạn (trường hợp tỷ phú N.C.T., ông này đã cúng cho Phật giáo Ấn quang đám đất xây Đại học Vạn Hạnh đường Trương Minh Giảng Sài Gòn), có người đem thân che của thì thân đi Côn đảo, của cải mất, vợ bị chiếm đoạt (trường hợp N.V.B.) Gian dân vợ người, tổng tiền, cưỡng đoạt tài sản không bị xem là tội ác mà được xem là những chiến lợi phẩm của ‘vụ đoạt quyền 1/11/63’ Việc phân chia ‘quả thực’ (tiền bạc, chức vụ v.v..) không**

đồng đều, gậy ra bắt mãi, phe đảng..., là nguyên nhân chính đã đưa đến cuộc chính lý ba tháng sau 30/1/1964.”

Khi đưa ra những chứng tích về sự thiếu nhân cách của người lãnh đạo, từ ông Thiệu cho tới các tướng lãnh chủ chốt trong cuộc binh biến ngày 1-11-63, hẳn tác giả bài viết không khỏi đau lòng. Chẳng dặng dưng anh đã phải làm ngược lại lời nhắn nhủ của tiền nhân trong hai câu tục ngữ “*Ăn quả nhớ kẻ trồng cây/Ăn cây nào rào cây ấy*”. Trong trường hợp tréo căng ngồng như thế, bằng cách nào, một Kẻ Sĩ Công Chính, có lương tâm trách nhiệm như anh có thể bẻ cong ngòi viết để làm khác?

Bài “*Bà Ngô Đình Nhu và cuộc chính biến 1-11-63*” dài khoảng mấy chục trang. Dù trích dẫn đã nhiều cho một bài 8/9 trang giấy nhưng vẫn còn có những thiếu sót cần ghi lại.

Trước khi kết thúc, người viết xin tóm tắt vài sự kiện quan trọng và giới hạn trích dẫn, như: a/- Sự dối trá quanh lá thư tuyệt mệnh của ông Nguyễn Tường Tam; b/- Bí ẩn trong chuyện thắng thua của cuộc chính biến ngày 1-11-63. c/- Sau cùng là chữ “**NẾU**” trong câu hỏi về trường hợp bà Ngô Đình Nhu không xuất ngoại và có mặt tại Dinh Gia Long ngày 1-11-63.

Riêng vụ Thượng Tọa Thích



*Tám hình ghi lại quang cảnh một tăng sĩ đang đỡ xống lên đầu TT Thích Quảng Đức trước khi bật quẹt “tự” thiêu*

Quảng Đức tự thiêu đã được tác giả cho thấy qua mấy dòng: “*Việc đòi thăng trầm vô thường. Cũng như ông Ngô đình Nhu hôm đó có đâu ngờ trong số cả ngàn sinh viên sỹ quan ngồi bệt trên nền xi măng nghe ông nói chuyện, có một “nhân vật” chỉ hơn mười tháng sau đã đóng đinh vào quan tài của ông và ông Diệm. Anh ta cùng đại đội với tôi, thuộc đại đội 8 khoá 13, là chủ và tài xế chiếc xe hơi Austin DBA599 đưa Thượng tọa Quảng Đức đến ngã tư Phan Đình Phùng – Lê Văn Duyệt tự thiêu. Anh ta không phải chỉ là tài xế mà là thành phần đạo diễn vụ tự thiêu, ông Quảng Đức chỉ là nạn nhân.*” Đọc mấy dòng này hẳn mọi người đã nhận ra người tài xế chở nạn nhân là ông Trần Quang Thuận, một trong những người đứng sau TT Trí Quang trong biến cố Phật giáo năm 63.

**a/- Sự dối trá quanh lá thư tuyệt mệnh của ông Nguyễn Tường Tam.** Nếu độc giả muốn biết chi tiết cần đọc bài viết của anh Ngân để thấy cách nhìn của anh và nhất là phần trích dẫn hồi ký “*Trong Bóng Tối Lịch Sử*” của ông Lê Nguyên Phu, nguyên Ủy viên Chính phủ Tòa Án Quân sự Đặc biệt. Câu chuyện quan trọng và phức tạp này xin rút gọn như sau.

Trong biến cố 1-11-63, nhà văn Nhất Linh Nguyễn Tường Tam và nhóm đàn em của ông bị dính. Trên thực tế chỉ có nhóm của ông Hoàng Cơ Thụy biết trước vụ này. Còn những người khác như Phan Quang Đán, Phan Khắc Sửu, Nguyễn Tường Tam cùng đám em út gồm có Trương Bảo Sơn, Nguyễn Thành Vinh v.v... đều là những người lúc nghe tiếng súng nổ mới chạy tới hiện trường, hoan hô đả đảo cho rậm đám. Theo cách nhìn của anh Ngân đây là những người không được mời ăn cỗ, nhưng nghe có đình đám chạy đến để ăn có... Vì hầu hết đàn em bị bắt trong khi

ông Tam được tại ngoại nên có sự chống đối, lời qua tiếng lại gay gắt.

Khi hay tin sẽ phải ra tòa đối chất với đám đàn em đang bị giam giữ, ông NTT đã tìm tới đầu tiên là đại tá Lê Văn Khoa, và người kế nhiệm sau đó là ông Lê Nguyên Phu để xin được miễn trừ vì sợ mất mặt trước công luận. Ông LNP tỏ ra thông cảm những khó khăn, tế nhị của ông NTT, nhưng hoàn cảnh không cho phép ông vượt qua những nguyên tắc về luật pháp, nên ông từ chối. Sau khi ra về, trong tâm trạng bồn loan ông NTT đã tự tử.

Theo nhận định của tác giả hồi ký “TBTLS”, sau khi nghe ông NTT tâm sự, ông LNP nhận ra ông ta chỉ còn một lối thoát duy nhất để tránh vụ đối chất là tự tử. Lối thoát này giúp đương sự bảo tồn danh dự và tư cách lãnh tụ, nâng cao nhân phẩm cá nhân và có thể đưa ông vào lịch sử... Vì biết rõ căn nguyên đích thực xô đẩy ông NTT tự tìm cái chết chỉ vì tự ái quá lớn, nên ông Lê Nguyên Phu thẳng thắn viết:

*“Nhưng tiếc thay, điểm son rực rỡ đã bị ông xóa nhòa, bôi đen bằng một mảnh giấy nhỏ được ông để lại khi phút lâm chung. Trên mảnh giấy ông cho biết ông tự tử vì không muốn bị xét xử trước Tòa án của chính quyền Ngô Đình Diệm và xin để lịch sử xét ông về sau. Những dòng chữ này không*

*biết có đánh lạc hướng được lý do tự tử của ông hay không, nhưng chắc chắn đã hạ thấp phẩm giá của ông rất nhiều”.*

**b/- Bí ẩn về chuyện thắng thua trong cuộc chính biến ngày 1-11-63.**

Vì quen biết cũng như sự nể vì của một số tướng lĩnh chủ trương vụ đảo chánh, nhất là tướng Trần Văn Đôn nên sau này anh Ngân được biết tường tận nội tình bối rối, âu lo của họ trong suốt ngày đêm 1-11. Theo tiết lộ của tướng Đôn thì nhóm tướng lĩnh chủ động cuộc chính biến có lúc đã tính chuyện lên máy bay tìm đường đào thoát. Cho đến khi nhận được điện thoại của TT Diệm từ nhà thờ Cha Tam họ mới thở ra nhẹ nhõm và điều động đoàn thiết giáp đi đón hai anh em TT Diệm. Chuyện xảy ra như thế nào sau đó, ngày nay mọi người đều đã rõ.

Về phía Dinh Gia Long, chỉ vì căn tính dè dặt, thiếu quyết đoán, nhất là ông Diệm không muốn nổ súng gây thương vong, chết chóc cho quân đội mình nên đã hai lần từ chối đề nghị động binh tấn công thẳng vào Bộ Tổng Tham mưu, chống lại phe đảo chánh.

Tóm lại khi vận nước đã tới hồi suy kiệt thì chuyện gì cũng có thể xảy ra. Dù sao nó cũng là một bài học lớn đối với những người có trách nhiệm mai ngày

**c/- Về chữ “NẾU” trong trường hợp bà Nhu không xuất ngoại và có mặt tại Dinh Gia Long hôm 1-11-63.**

Trong bài viết “Bà Ngô Đình Nhu và cuộc Chính biến 1-11-1963”, tác giả có nhắc lại một chi tiết về cuộc binh biến ba năm trước vào ngày 11-11-60 như sau:

*Trong cuộc binh biến 11/11/60 các đơn vị dù đã tạo được yếu tố bất ngờ, nổ súng bao vây dinh Độc lập từ phút đầu, vượt hàng rào chỉ cách dinh 50 thước. Trong khi tướng Nguyễn Khánh chờ lệnh, Tổng thống Diệm hỏi ông Nhu:*

*-Chú định thế nào?*

*Ông Nhu trả lời:*

*-Anh làm Tổng thống thì anh định đoạt.*

*Bà Nhu can thiệp:*

*-Anh nói vậy sao được, phải giúp Tổng Thống.*

*Và bà đưa giải pháp, cương quyết không chấp nhận thất bại. Nhờ vậy, đã đảo ngược tình thế từ đang bị bao vây sắp đầu hàng chuyển sang thế thắng và dẹp được đảo chánh.*

Từ câu chuyện cụ thể ba năm trước cũng như bằng vào

# GIỚI THIỆU SÁCH MỚI

Diễn Đàn Giáo Dân trân trọng giới-thiệu với  
quý độc giả, cuốn sách

## CÒN AI GIỮA MỆNH-MÔNG ĐỜI MÌNH

của Phạm Minh-Tâm, cây bút quen  
thuộc trên Diễn Đàn Giáo Dân

\*\*\*

Sách được ghi là trường-thiên tùy-bút, song sau khi đọc nội-dung sách, đã có một số nhận-định đây là thiên hồi-ký mở rộng về chuyện quê-hương đất nước mà tác-giả Phạm Minh-Tâm, bằng một tấm lòng cùng thái-độ thẳng-thắn, ghi lại rất nhiều những người, những việc như một cách *nói với nhau* và với những ai còn nặng lòng về Dân-tộc và Đất Nước, hãy tự thấp đuốc cho mình soi tìm lại bộ mặt Quê Hương.

\*\*\*\*

Sách dày 670 trang, bìa cứng, Báo Thời Luận xuất-bản.

*Sách để bán tại*

**NHÀ SÁCH TỰ LỰC**

14318 Brookhurst Street

GARDEN GROVE. CA 92843

**Điện thoại (714) 676 8310**

**E-mail: [buybooks@tuluc.com](mailto:buybooks@tuluc.com)**

Giá 30 Mỹ-kim. Ở xa thêm cước phí



# Kính chúc quý đồng hương một Năm Mới 2024



Chúc Mừng Năm Mới

An Khang Thịnh Vượng  
An Cư Lạc Nghiệp



Ana Real Estate  
Ana Funding, Inc.



10900 Westminster Ave, #10  
Garden Grove, CA 92843



(714) 636-2299



(714) 636-2298



(714) 260-5884

- ◉ Quý đồng hương cần **MUA NHÀ** và **BÁN NHÀ**, chung cư, shopping center, quản lý nhà cho thuê.
- ◉ Quý vị có bằng địa ốc của tiểu bang California, mời về cộng tác với **Ana Real Estate**. Có kinh nghiệm càng tốt. Nếu không sẽ được huấn luyện thành chuyên viên địa ốc chuyên nghiệp. Xin gọi:  
**Broker An Nguyễn DRE #00847066**  
**Email: kieumyduyen1@yahoo.com**
- ◉ **Chinh Chiến Điều Linh** của **Kiều Mỹ Duyên** về cuộc chiến của những người lính VNCH.
- ◉ Sách **Hoa Cỏ Bên Đường** và Cảm Nhận về Hoa Cỏ Bên Đường của 22 ngôi bút nổi tiếng. Sách Phong Thủy của tác giả **Nguyễn Phúc Vĩnh Tung**.



1. Bán 4 units Stanton, **\$1,500,000**. 3,600sf. Rộng 7,612sf. 1unit: 2br/1ba/ 4 chỗ đậu xe. Có sẵn tenants. Đang cho thuê giá rẻ. **Thu nhập \$83,100/năm**.
2. Nhà hàng Garden Grove, **\$165,000**. 1,000sf, 40 chỗ ngồi. Tiền mướn \$2,400/tháng. Có license rượu, bia. Có máy lạnh, hệ thống chữa lửa, máy hút, máy nước nóng. Đồng khách, đang có lời.
3. Tiệm bán cá kiếng Garden Grove, **\$119,000**. Bán các loại cá kiếng, hồ kiếng, thức ăn cá, vật trang trí, đồng khách. Đang có lời. Tiền mướn phổ rẻ, **lợi tức \$12,000-\$15,000/tháng**.



**VĂN PHÒNG ANA REAL ESTATE CÓ NHẬN**

- **Quản lý nhà cho thuê:** Quảng cáo tìm khách, kiểm tra nhân thân, thu nhập, quản lý hàng tháng.
  - Sang tên nhà cho người thân nhờ đứng tên giùm. Bán cây xăng, tiệm rượu, nhà hàng, tiệm tóc, nail, VP bác sĩ. Giá phải chăng.
4. Bán tiệm Donut Huntington Beach, **\$120,000**. 1,550sf. Nhiều chỗ đậu xe. Bếp lớn, khu vực ngồi ăn rộng rãi. Mở cửa mỗi ngày từ 4.30am đến nửa đêm. 3 thợ.
  5. Bán tiệm nails, tóc, facial, Lake Forest, **\$85,000**, 3 thợ tóc, 3 thợ nails, 1 thợ facial. Tiệm tóc, Covina, **\$59,500**, 1,350sf, 9 stations.



**Tuyển chuyên viên địa ốc có license CA.**  
Có nhiều khách hàng, quảng cáo trên TV, radio, báo. Luật sư địa ốc và các chuyên gia liên quan đến ngành địa ốc huấn luyện.



bản chất cứng rắn và trí thông minh, lanh lợi trời cho của bà Nhu, để trải nghiệm lại suy đoán của mình đúng đến đâu, tác giả hỏi ông Đôn:

*“-Nếu có mặt bà Ngô đình Nhu tại dinh Gia Long ngày 1/11/63 thì cục diện cuộc đảo chánh sẽ như thế nào?”*

*Ông Đôn trả lời không suy nghĩ.*

*-Bà Nhu sẽ áp lực ông Diệm, ông Nhu dùng giải pháp quân sự chứ không chấp nhận rút lui một cách dễ dàng. Bà ấy là con người quyết liệt. Cuộc đảo chánh có thể bị dập tắt hay sẽ phải đổ máu nhiều. Nếu hôm ấy (1/11) có bà Nhu và thêm cố vấn quân sự như trường hợp Nguyễn Khánh trong vụ 11/11/60 thì **chắc chắn chúng tôi thất bại.**”(\*)*

Cũng trong tiểu luận này, trong một lần gặp ông Cao Xuân Vỹ, nhắc lại cuộc đảo chánh ngày 1-11-63, anh Ngân thân mật hỏi, bọn tướng lãnh đảo chánh nói anh luôn có mặt bên Cự và ông Nhu hôm ấy, tại sao lại để xảy ra cơ sự như vậy? Ông Vỹ trả lời, vẫn chỉ vì cả TT và ông Nhu đều tỏ ra thiếu cương quyết, riêng ông Cự thì lúc nào cũng không muốn xảy ra chuyện quân đội Quốc Gia tàn sát lẫn nhau. Ngừng lại giây lát, ông buột miệng cất tiếng như một lời than: *“phải chi hôm ấy có mặt bà Nhu?.....Áu cũng là cái số!”*

Vài lời cuối trước khi kết thúc.

Đọc lại những trang trên đây, người viết thấy mình chưa khai phá được hết những điều anh Ngân muốn gửi tới người đọc qua bài viết *“Bà Ngô Đình Nhu và cuộc chính biến 1-11-2063”* dưới bút danh Nguyễn Hoàng Lưu. Tuy nhiên vì đã vượt quá số trang dự tính ban đầu nên tôi đành phải tự chế không thể viết dài hơn nữa.

Trước khi chấm dứt, tôi dành những lời cuối để thưa với anh, cho dù anh đã già từ cuộc sống để đi về cõi vô cùng. Với tôi, tôi xác tín: hồn thiêng của anh vẫn hiện diện đâu đây.

*Thưa anh Ngân,*

*Tôi có nhiều điều để cảm ơn anh và cũng có điều phải tạ lỗi cùng anh..*

*Vượt lên trên mọi chuyện khác, tôi biết ơn anh đã cho tôi cơ hội gặp gỡ trực tiếp với những buổi trò chuyện thân tình trong khoảng bốn tháng trời 17 năm về trước tại nơi làm việc khiêm tốn của anh. Dĩ nhiên trước đó, tôi đã được diện kiến anh trong những lần nhóm ACE Thông Luận từ Pháp qua ở tư gia anh Nguyễn Tiến Ích hoặc nhà hàng Hoàng Sa, Tiểu Sài Gòn. Những lần như thế, chúng ta chỉ mới biết nhau qua cái bắt tay, với những lời giới thiệu khách sáo. Ngoại trừ một lần khi anh đọc được bài điểm sách của tôi về tác phẩm đầu tay của anh bạn Vũ Thụy Hoàng -cuốn “Sài Gòn Tuyết Trắng”- để có cơ hội nói chuyện với anh lâu hơn.*

*Khi anh Mặc Giao ngỏ ý muốn tôi thực hiện cuộc phỏng vấn anh, tôi rất vui nhưng thâm tâm không khỏi băn khoăn, ngần ngại trước một chuyện quan trọng quá đột ngột.*

*Lần đầu bước tới địa chỉ anh cho, tôi khựng lại trở vội ra xe với tâm trạng hốt hoảng khi bất ngờ thoáng thấy anh đang cúi đầu trên cuốn sổ cầm tay, vui vẻ tiếp khách hàng là những người Mỹ/ Mẽ mang những bọc quần áo tới hoặc đang kiểm lại từng chiếc áo quần mới giặt trước khi thanh toán tiền bạc ra về.*

*Đành rằng khi nói về cuộc phỏng vấn, Mặc Giao có cho tôi biết sơ qua là sau vụ ngành địa ốc ở Houston, Texas sụp đổ, gia đình anh chị dọn qua California. Nhưng tôi không ngờ cuộc sống của anh chị lúc này lại thay đổi lớn như thế!*

*Khi người khách cuối cùng rời tiệm, nhìn anh đang di chuyển vào bên trong, chờ một lúc cho cơn xúc động đi qua, tôi trở lại gõ vào cánh cửa mở ngỏ. Từ phòng trong anh tươi cười bước ra, nắm tay tôi thật chặt, kéo vào phòng khách, ân cần hỏi:*

*-Anh tới đã lâu chưa? Tôi vừa tiếp mấy ông bà khách hàng. Anh vào trong này mình nói chuyện, nhà tôi chắc cũng sắp*

đến thay tôi.

Mở miệng trả lời anh, nhưng thâm tâm tôi không khỏi bật lên câu hỏi thầm: “Có thật đây là ông Nguyễn Văn Ngân, Phó tá Đặc biệt về Chính trị cạnh TT Nguyễn Văn Thiệu thời đệ nhị CHVN ? Có nên con xúc động bất ngờ, tôi hỏi anh nhà vệ sinh rồi thả tay anh bước vào khép cửa lại để che giấu tâm cảnh xao động của bản thân khi ấy.

Khoảng mấy phút sau, chị từ bên ngoài vào, tôi đứng lên cúi đầu chào. Anh nói mấy lời giới thiệu, tôi nghiêng mình chào chị lần nữa. Chưa kịp nói thêm điều gì thì có tiếng bầm chuông của khách hàng, chị giơ cao tay chào và bước ra nói tiếp công việc của anh.

Trong buổi gặp gỡ hơn một tiếng đồng hồ hôm ấy, anh và tôi chỉ tập trung vào việc tìm hiểu sơ qua về thân thế và gia đình của nhau. Trước khi chia tay, anh bàn thẳng vào chương trình làm việc rồi trao cho tôi mấy trang giấy phác thảo nội dung chủ đề các cuộc trao đổi dài để tôi chuẩn bị cho những buổi làm việc trong những ngày kế tiếp.

Chuyện kết thúc ra sao tôi đã trình bày tạm đủ trong bài viết này.

Sau ngày hay tin mất anh vĩnh viễn, hồi tưởng lại những kỷ niệm cũ, tôi vẫn không khỏi có điều ân hận, dù trước ngày mẹ các cháu lâm vào căn bệnh

quái ác là bệnh mất trí nhớ, tôi còn giữ liên lạc chặt chẽ với anh. Nhưng thâm tâm tôi vẫn mơ hồ cảm thấy ân hận. Nhớ lại ngót hai năm trước, chính xác là đầu năm 2022, các con cháu chúng tôi tổ chức mừng tôi 90 tuổi, có sự hiện diện của hai anh chị Nguyễn Đắc Điều, Phạm Tín An Ninh và anh Trần Huy Bích, những người vốn có những liên hệ mật thiết với chúng ta. Xa xôi như anh chị Mặc Giao không nói làm chi. Vậy mà tôi quên anh chị, vốn chỉ cách xa nơi chúng tôi cư ngụ trong khoảng 4/50 dặm! Quả là một lỗi lầm khó bỏ qua!

Thứ Bảy, 18-11-2023 này, tôi sẽ nhờ các con tôi lo cho Mẹ chúng để có mặt trong Tang Lễ anh, nhìn mặt anh lần cuối và để xin anh tha thứ cho những lỗi lầm, thiếu sót.

Bài viết cuối tưởng niệm anh trong niềm tôn kính, nuối tiếc và ân hận khôn nguôi.

Viết tại miền đất tạm dung nam California, Hoa Kỳ khuya Chúa Nhật 12-11-2023 ♦

Bái biệt anh,  
Trần Phong Vũ

(\*) Tất cả những đoạn tô đậm trong bài viết để tưởng niệm ông Nguyễn Văn Ngân này là do chính người viết muốn nhấn mạnh.



Viết Từ  
**CANADA**



**Mạc Giao**

# CHÍNH TRỊ GIA THÂM LẶNG THỜI VIỆT NAM CỘNG HÒA ĐÃ RA ĐI

Ông Nguyễn Văn Ngân, Phụ Tá Chính Trị của Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu đã từ trần ngày 1-11-2023 tại bệnh viện Lakewood, gần Orange county, California, thọ 88 tuổi.

Trước năm 1975, tên của nhân vật Nguyễn Văn Ngân ít được nói đến trên các phương tiện truyền thông. Lý do chính là ông Ngân thích làm việc một cách kín đáo, không phô trương, không tuyên bố, không họp báo, không phỏng vấn, ít dự những lễ nghi chính thức, nhất là không gặp các đại sứ, đặc biệt là đại sứ Mỹ và các nhà báo Mỹ. Ông âm thầm làm việc, nhưng lãnh vực trách nhiệm của ông rất rộng: Phụ Tá đặc biệt của Tổng Thống, đặc trách liên lạc các cơ quan hiến định và các đoàn thể chính trị. Các cơ quan hiến định gồm Quốc Hội, Tối Cao Pháp Viện, Giám Sát Viện..., toàn là những cơ quan đầu não của quốc gia.

Về cuộc đời của ông, có



*Ông Nguyễn Văn Ngân (hình trái) và tác giả bài này.  
Hình chụp cách đây 5 năm*

nhiều chuyện ly kỳ ngay từ khi ông mới 15 tuổi. Ông sinh ngày 6-2-1935 ở thành phố Vinh, thuộc tỉnh Nghệ An, lúc song thân của ông được cử ra đó làm việc, không có dây mơ rễ má gì với “Bác Hồ” ở đất Nghệ An.

Năm 15 tuổi, ông thi vào trường Thiếu Sinh Quân tại Thanh Hóa, thuộc Liên khu 4 do Việt Minh kiểm soát. Trường này do Tướng Nguyễn Sơn, tư lệnh liên khu 4 thành lập, nhằm đào tạo dài hạn một lớp cán bộ đa năng. Các học viên tốt nghiệp phải hoàn tất tú tài chương trình Hoàng Xuân Hãn, một trình độ khá cao lúc bấy giờ. Cao trào chống Pháp dành độc lập lúc đó đã lôi kéo thanh thiếu niên hăng hái tham gia kháng chiến. Sau khi

tốt nghiệp, ông Ngân trở thành một sĩ quan quân chính còn rất trẻ.

Tướng Nguyễn Sơn cũng là một nhân vật lạ. Ông là người Việt Nam chính gốc, gia nhập quân đội Cộng sản Trung Hoa chống Tưởng Giới Thạch và đi theo Mao Trạch Đông trong cuộc Vạn Lý Trường Chinh đến tận Thiểm Tây khi bị quân của Tưởng Giới Thạch đuổi đánh. Sau khi chiếm Hoa lục, Mao Trạch Đông phong ông lên hàng tướng trong Quân Đội Nhân Dân Trung Hoa. Khi chiến tranh Pháp-Việt Minh bùng nổ, Mao Trạch Đông gửi Tướng Nguyễn Sơn về Việt Nam giúp Hồ Chí Minh. Ông Hồ giao cho ông trách nhiệm tư lệnh liên khu 4. Tướng Nguyễn Sơn là người cởi mở, nhìn xa, quý trọng trí thức và các văn nghệ sĩ có tài. Vì thế ông được nhiều người mến phục. Có lẽ vì thấy cung cách làm việc của ông không có tính cách giáo điều và ảnh hưởng của ông có thể làm lu mờ các lãnh tụ khác của Đảng, Hồ Chí Minh trả tướng Nguyễn Sơn lại cho Mao Trạch Đông. Tướng Nguyễn Sơn phải trở lại Tàu, ít năm sau bị bệnh từ trần, không được nhìn lại quê hương Việt Nam.

Năm 1952, ông Ngân đưa mẹ và các em vào Huế nơi Pháp chiếm đóng. Khi đó Chính Phủ Quốc Gia đã thành hình, trong khi thân phụ ông vẫn bị Việt Minh giam giữ ở Khu Tư vì bị kết tội thân với Việt Nam Quốc Dân Đảng.

Ông Ngân trở lại vùng

kháng chiến bằng cách đi bộ từ Huế ra Nghệ An. Sau khi trở lại, ông bị công an Việt Minh bắt bỏ tù vì tội làm gián điệp cho địch, tự ý vào vùng địch và từ vùng địch đi ra.

Đến tháng 10-1954, ông được ra tù nhờ điều khoản phóng thích tù binh của Hiệp Định Genève 20-7-1954. Sau đó ông và thân phụ của ông đã di cư vào Huế, đoàn tụ với gia đình.

Tại Huế, ông dạy học ở Trường Quốc Gia Thương Mại một thời gian ngắn, theo học phân khoa Luật đầu tiên của Trường Đại Học Huế, và tốt nghiệp thủ khoa Cử Nhân Luật đầu tiên của phân khoa này.

Sau đó, ông vào Sài Gòn làm việc cho Quốc Hội Đệ I Việt Nam Cộng Hòa với chức vụ chuyên viên luật pháp.

Trong khi làm việc tại Quốc Hội, ông đã gặp gỡ và nên duyên với cô Nguyễn Thị Ngà cũng làm việc ở Quốc Hội. Hai ông bà hạ sinh ba con trai và hai con gái. Cháu gái út qua đời từ sớm.

Ông được gọi nhập ngũ vào Trường Sĩ Quan Trù Bị Thủ Đức khi đang làm việc tại Quốc Hội. Truyện do chính ông kể là khi Cố Vấn Ngô Đình Nhu đến thăm trường, trước hàng trăm khóa sinh, chỉ huy trưởng và các sĩ quan huấn luyện, sinh viên sĩ quan Nguyễn Văn Ngân đã lên tiếng đòi hỏi sửa chữa những khuyết điểm của trường và đề nghị một đường lối huấn luyện thích hợp hơn. Trước sự thích thú và lo âu của các bạn đồng khóa, Cố Vấn Ngô Đình Nhu đã công khai yêu cầu chỉ huy trưởng quân trường không được áp dụng bất cứ biện pháp trừng phạt nào với sinh viên sĩ quan này.

Sau khi tốt nghiệp, ông được phân phối về binh chủng Quân Cảnh vì ông có bằng Cử Nhân Luật.

Năm 1964, Trung Tướng Nguyễn Văn Thiệu nhận chức Bộ Trưởng Quốc Phòng. Ông Thiệu muốn tụ tập một nhóm sĩ quan có học để giúp ông thi hành công vụ. Trung úy Nguyễn Văn Ngân được gọi về làm việc trong nhóm này. Từ đó ông Ngân đã liên tiếp làm việc với ông Thiệu cho đến năm 1974.

Năm 1967, sau những cuộc bầu cử Tổng Thống và Quốc Hội, Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu cử Dục Sĩ Nguyễn Cao Thăng làm Phụ Tá Liên Lạc Quốc Hội và các đoàn thể, ông Nguyễn Văn Ngân làm phụ tá cho ông Nguyễn Cao Thăng.

Một thời gian sau, ông Nguyễn Cao Thăng bị bệnh ung thư phải đi ngoại quốc chữa trị, ông Nguyễn Văn Ngân xử lý thường vụ công việc của ông Thăng. Khi ông Thăng qua đời, ông Ngân được Tổng Thống Thiệu yêu cầu thay thế ông Thăng. Từ đó ông trở thành Phụ Tá chính trị của Tổng Thống.

Cuối năm 1974, vì có sự không thuận hảo trong nội bộ những người giúp Tổng Thống, ông Nguyễn Văn Ngân từ chức.

Năm 1975, trước nguy cơ miền Nam mất vào tay cộng sản, ông Ngân dù không còn chức vụ công quyền, đã cùng một số nghị sĩ, dân biểu và tướng lãnh toan tính một “mini đảo chánh” nhằm thay đổi chính phủ, không đụng chạm tới Tổng Thống, để chiến đấu một mất một còn với cộng sản. Việc đổ bể, ông Nguyễn Văn Ngân bị bắt, được đối xử tử tế trong nhà giam và được Thủ Tướng Nguyễn Bá Cẩn ký giấy trả tự do. Sự thân thiện giữa hai ông Nguyễn Văn Thiệu và Nguyễn Văn Ngân mau được hàn gắn. Sau 1975, hai ông cùng với nhiều anh em khác mưu sự phục quốc nhưng không thành, vì thời thế đã thay đổi.

Ngày 30-4-1975, ông Ngân và người em, bác sĩ dân biểu Nguyễn Văn Thuận, rời Việt Nam vào phút chót trên tàu Hải Quân, từ bến Ba Son, Sài Gòn.

Tại Hoa Kỳ, ông bà Nguyễn Văn Ngân và các con đã liên tiếp sinh sống tại Portland, Houston, cuối cùng tại Lakewood, California, cách Little Saigon 45 phút lái xe.

Như vậy là ông Nguyễn Văn Ngân có kinh nghiệm và thành tích phục vụ cả chế độ Việt Minh lẫn Đệ Nhất, Đệ Nhị Việt Nam Cộng Hòa, và bị cả hai bên bỏ tù.

Ông đã êm ái ra đi ngày 1-11-2023 tại bệnh viện Lakewood ngày 1-11-2023, thọ 88 tuổi, để lại nhiều thương tiếc cho những người đã cộng tác với ông hay quen biết ông.

Nếu không hiểu cách làm việc chín chắn, cẩn trọng, kín đáo, quá lo xa và đúng quy tắc của ông, nhiều người tưởng lầm ông nham hiểm và nhiều thủ đoạn. Sự thật không phải thế. Ông rất thẳng thắn và có tình nghĩa với anh em. Đối với địch thủ hay kẻ thù cộng sản là chuyện khác.

Dù sao ở địa vị của ông, ông không thể tránh khỏi những phê bình, cạnh tranh ở cả phe ta lẫn phe đối lập, không kể những phá hoại của cộng sản nằm vùng trong báo chí, đoàn thể, tôn giáo và ngay cả trong Quốc Hội và Phủ Tổng Thống. Một số việc bị đàm tiếu nhiều nhất là ông Ngân đã đưa ý kiến và giúp Tổng Thống Thiệu thực hiện cuộc “độc cử” tổng thống nhiệm kỳ hai, thành lập vội vã Đảng Dân Chủ, sửa Hiến Pháp để tổng thống hai nhiệm kỳ được tranh cử thêm nhiệm kỳ thứ ba,

Chúng tôi không tối mắt ủng hộ mọi việc làm của phe mình, nhưng sau những thảo luận chung và riêng, chúng tôi cùng đồng ý trên một quyết định chung. Cuộc bầu cử tổng thống nhiệm kỳ hai 1971 là một cuộc trưng cầu dân ý: quyết tâm chống cộng (bỏ phiếu cho ông Nguyễn Văn Thiệu) hay hòa giải với cộng sản để đi đến đầu hàng (bỏ phiếu cho ông Dương Văn Minh). Ông Nguyễn Cao Kỳ cũng ra tranh cử để phá ông Thiệu bằng cách chia phiếu. Trong trường hợp này, ông Minh cầm chắc phần thắng. Vì vậy phải giảm bớt một cách hợp pháp số phiếu giới thiệu ứng cử viên Nguyễn Cao Kỳ của các dân cử (nghị sĩ, dân biểu, nghị viên hội đồng tỉnh) theo luật định. Khi ông Kỳ không đủ điều kiện tranh cử, vẫn còn ông Minh và ông Thiệu đấu tay đôi. Ông Minh thấy không địch nổi ông Thiệu nếu không có ông Kỳ phá rối, đã rút lui để khỏi bị thua, đồng thời bêu riếu ông Thiệu chơi trò độc cử. Ông Thiệu không thể lùi, không thể tổ chức một cuộc bầu cử khác. Ông Thiệu cắn răng mang tiếng “độc cử” trong khi vẫn giữ đúng Hiến Pháp và luật bầu cử, nhưng quan trọng hơn là để cản ông Minh sớm giao miền Nam vào tay cộng sản.

Về việc thành lập đảng Dân Chủ để sửa soạn đấu tranh dân sự với cộng sản trong một cuộc bầu cử có thể xảy ra sau Hiệp Định Paris, một số người cho rằng việc này chỉ nặng phần trình diễn bề ngoài, không thể cấp tốc lập một đảng và có thể hoạt động hữu hiệu liền. Điều đó đúng trong hoàn cảnh bình thường. Nhưng trong hoàn cảnh Nam Việt Nam lúc bấy giờ, phe Quốc Gia phải quy tụ ngay những khả năng chống cộng ở trong và ngoài chính quyền, đoàn ngũ hóa họ từ trung ương tới địa phương, để khi hữu sự, lực lượng này sẽ sẵn sàng huy động quân chúng bỏ phiếu cho phe Quốc Gia. Dĩ nhiên không thể mong đạt kết quả 100%. Có những người tham gia lấy vì để bảo đảm việc làm của họ. Có những người lợi dụng thời cơ, và có cả cộng sản xâm nhập nằm vùng. Tổ chức nào cũng gặp những vấn đề như vậy, kể cả tổ chức công quyền. Nhưng không phải vì thế mà không tổ chức tập hợp quân chúng. Việc khám phá và thanh lọc

cần phải có trong mọi tổ chức.

Trên thực tế, phá đảng Dân Chủ không phải chỉ có đôi lập và cộng sản. Chính Hoa Kỳ không muốn đảng này thành hình và hoạt động hữu hiệu vì sẽ là một cản trở mới trong kế hoạch rút khỏi Việt Nam của họ. Họ đã xúi một số tướng lãnh, đặc biệt các tướng tư lệnh vùng, đặt vấn đề với Tổng Thống Thiệu là đảng Dân Chủ đang lấn quyền của họ, khiến họ không kiểm soát được vùng trách nhiệm của họ như trước. Nếu tình trạng này tiếp tục, họ sẽ xin từ chức. Tổng Thống Thiệu thấy khó xử và cũng biết lý do vì sao, ông đã từ từ buông lỏng tay nắm đảng Dân Chủ, và đó cũng là một trong những lý do ông Ngân từ chức.

Về việc sửa một điều trong Hiến Pháp cho phép một tổng thống hai nhiệm kỳ được quyền tranh cử nhiệm kỳ thứ ba, lúc đó tôi đang làm việc bên Pháp, nhưng được ông Ngân giải thích đại ý như sau: Đó chỉ là một đòn chiến tranh tâm lý để tỏ quyết tâm chiến đấu đến cùng của ông Thiệu, để quân đội và nhân dân an lòng, để Mỹ và Việt Cộng đừng tưởng ông Thiệu dễ dàng phát cờ trắng đầu hàng. Trên thực tế, chính ông Thiệu cũng không chắc ông có thể ngồi ghế tổng thống hết nhiệm kỳ thứ hai được không, nói gì đến nhiệm kỳ ba.

Trình bày một số việc mà nhiều người thắc mắc như trên, tôi không có ý định “thanh minh” cho ông Thiệu và ông Ngân, tôi chỉ nói những sự thật

tôi biết trong thời gian làm dân biểu và giám sát, được thông tin, thảo luận và biểu quyết cùng anh em. Phe nào cũng có lập trường riêng. Chẳng lẽ phe cầm quyền không được có lập trường của mình?

Khi ông Ngân từ chức vào năm 1974, có nguồn tin xuyên tạc ông Ngân là gián điệp cộng sản nằm vùng nên bị ông Thiệu cách chức và ra lệnh niêm phong văn phòng ông Ngân. Nguồn tin này bị tự lật tẩy khi Tổng Thống Thiệu cho ông Ngân đi ngoại quốc du lịch nghỉ ngơi, tới tận Canada. Hai ông còn thăm viếng nhau và cộng tác mưu đại sự với nhau sau 1975. Việc niêm phong văn phòng ông Ngân là điều phải làm, vì trong đó có nhiều văn kiện và tài liệu thuộc loại “thâm cung bí sử”.

Để hiểu lập trường chính trị của ông Nguyễn Văn Ngân, tôi xin trích vài đoạn trong bài chính ông Ngân viết và được báo Thời Luận của ông Đỗ Tiến Đức đăng lại ngày 6/11/2023:

*“Thiết nghĩ cộng sản không cần gài tình báo chiến lược vào miền Nam, cũng không cần tấn công chiếm Phước Long để thăm dò phản ứng Mỹ mà chỉ cần đọc báo Mỹ hàng ngày, theo dõi thảo luận Quốc hội Mỹ về cắt giảm viện trợ thì có thể đếm được ngày kết thúc của Việt Nam Cộng Hòa. Hiệp Định Paris 1/73 là văn kiện khai tử Việt Nam Cộng Hòa. Miền Nam đã tồn tại đến 30/4/1975 là một phép lạ. Phép lạ đó là sự hy sinh không bờ bến của người dân, người lính - những người ở đáy xã hội nhưng đã đóng góp phần lớn lao nhất cho Tổ Quốc. Chưa có một quốc gia nào trên thế giới đã đòi hỏi người lính phải hy sinh nhiều như người lính Việt Nam Cộng Hòa. . . .*

*“Sau Hiệp Định Paris 1/1973 viện trợ Mỹ về kinh tế, quân sự bị cắt giảm đến triệt tiêu, điều khoản một đổi một về quân dụng trong hiệp định không được người Mỹ thi hành, người lính Việt Nam Cộng Hòa ra trận bụng đói, súng đạn thiếu hụt, phải đem thân xác thay hỏa lực. Họ đã chiến đấu đến giây phút cuối khi không còn phương tiện chiến đấu và có lệnh đầu hàng. . . .*

*“Thượng tá Tám Hà, một sĩ quan cấp sư đoàn của cộng sản Bắc Việt hồi chánh, đã nói với người bạn của tôi trước khi ông mất: “Xã hội miền Nam của các anh đẹp quá vì đầy tình người”. Nghe câu nói tôi muốn khóc. Có lẽ vì chúng tôi đã sống với cộng sản, hơn nữa là những chiến binh đã cầm súng ở bên kia nên nhận thức được đầy đủ những giá trị tự do, nhân bản của xã hội miền Nam, những hy sinh to lớn của quân dân miền Nam để xây dựng và bảo vệ trong bối cảnh vô cùng khó khăn của chậm tiến, chiến tranh, và thân phận của một dân tộc nhược tiểu”.*

Cuối cùng, tôi xin thưa ngắn gọn về liên hệ giữa anh Ngân (tôi xin phép gọi bằng Anh) và chúng tôi. Tôi gặp anh Ngân lần đầu vào năm 1968 khi anh làm phụ tá cho phụ tá Nguyễn Cao Thăng. Hai ông gặp tôi để nhờ vận động Khối Độc Lập

ủng hộ những dự luật do Hành Pháp chuyển qua. Lúc đó tôi đang giữ chức vụ Tổng Thư Ký Hạ Nghị Viện. Chúng tôi đồng ý ủng hộ nhưng phải cho chúng tôi đọc trước các dự luật, được giải thích và được đề nghị những thay đổi nếu cần. Sự liên hệ giữa chúng tôi càng ngày càng chặt chẽ, nhất là từ khi anh Ngân lên thay ông Nguyễn Cao Thăng qua đời. Sau nhiệm kỳ dân biểu, tôi làm việc trực tiếp với anh một năm với tư cách công cán ủy viên Phủ Tổng Thống, rồi giữ nhiệm vụ Tổng Thư Ký Giám Sát Viện. Chúng tôi hội họp cùng với một số anh em khác hầu như mỗi ngày để bàn luận về những vấn đề cần giải quyết. Khi được Tổng Thống chấp thuận, chúng tôi lại phải tính chuyện thi hành. Khi tôi đi hoà đàm đợt hai ở Paris, cứ khoảng một tháng, qua anh Ngân, Tổng Thống lại gọi tôi về để dự một phiên họp hay tháp tùng ông đi thăm một số nơi, như trung tâm huấn luyện cán bộ Xây Dựng Nông Thôn ở Vũng Tàu, hoặc đại hội viên chức xã ấp ở Biên Hòa. Ông kêu tôi đi để nói về chuyện điều đình với cộng sản ở Paris. Khi tôi nhận nhiệm vụ mới tại Tòa Đại Sứ Việt Nam Cộng Hòa ở Paris, anh Ngân vẫn liên lạc với tôi, cho biết tình hình ở bên nhà và những chỉ thị của Tổng Thống về công tác quốc ngoại.

Sau khi dứt gánh, anh em lại tìm gặp nhau. Anh Ngân ở Mỹ, tôi ở Pháp sau chuyển sang Canada. Dù xa xôi, chúng tôi gặp nhau hầu như mỗi năm.

Chúng tôi không giống nhau nhưng rất hợp nhau, dễ đồng thuận với nhau. Tôi kính trọng anh vì tuổi (anh hơn tôi 5 tuổi), và vì tư cách và sự hiểu biết của anh.

Tháng 8 năm ngoái, vợ chồng tôi đến Lakewood thăm anh chị. Anh làm cơm và mua món ăn Huế đãi chúng tôi. Sau mấy tiếng đồng hồ nói chuyện xưa nay với trí nhớ tuyệt vời của anh, nhớ tên từng người, ngày tháng, địa điểm và sự việc xảy ra từ trên nửa thế kỷ, chúng tôi phải từ giã nhau trước khi trời tối. Khi tiễn tôi tới tận cửa xe hơi, lần đầu tiên anh ôm và “hug” tôi, làm tôi cảm động. Tôi chưa từng thấy anh làm động tác này với ai bao giờ. Trên đường về, tôi băn khoăn tự hỏi đây là niềm lành hay điềm dữ? Chẳng lẽ lần gặp này là lần gặp nhau cuối cùng sao? Ai đi sau ai đi trước? Bây giờ đã có câu trả lời.

Anh Ngân ơi!

Anh đã rũ sạch bụi trần để đi về nơi miền viễn.

Sinh ký tử quy, sống gửi thác về.

Thác là thể chất, còn là tinh anh

Hồn thiêng của anh hãy nhận món quà tiễn biệt làm hành trang, gồm mến thương, tưởng nhớ, cảm ơn, của chị, các cháu, anh em, bạn bè và những người đồng chí hướng với anh.

Anh đã đem cả tuổi thanh xuân phục vụ đất nước và đồng bào.

Ước vọng không hoàn thành nhưng không hổ thẹn, vì đã làm hết mình. Thành bại còn tại số Trời.

Chúc anh an nghỉ. Anh nhớ phù hộ cho quê hương đất nước và những người thân còn lại.

Vĩnh biệt anh ♦

**Lưu Ý: Xin quý độc giả coi ngày  
đáo hạn lệ phí trên góc phải label của  
bao thư gửi báo. Nếu đã đáo hạn, xin  
gửi check đề "Diễn Đàn Giáo Dân"  
kèm theo tên họ và số ký danh ID của  
độc giả, in trên góc trái của label để  
khỏi lầm lẫn; hoặc cắt miếng label  
kèm vào thư. Đa tạ.**





# THÁNH ĐƯỜNG ĐỜI TÔI

Lặng yên nhìn ngắm ngôi thánh đường  
Ký ức trong lòng đầy vãn vương  
Bao nhiêu sự việc xảy ra đó  
Từ lúc sơ sinh đến cuối đường

Bốn bức tường kia ôm ấp đủ  
Hỉ-nộ-ái-ố, hạ-xuân-thu  
Giáo dân thăm viếng, đi rồi đến  
Thánh đường vẫn đó, bền thiên thu

Giếng nước thánh thiêng ta rửa tội  
Cho linh hồn rồi được thánh thời  
Nhưng sao ta vẫn sa cám dỗ  
Thanh tẩy bí tích xóa lỗi đời

Cung thánh hôm nay sao vui tươi  
Đôi tình nhân kia nở nụ cười  
Hôn phối tình yêu mình giao kết  
Thánh Gia phải quyết giữ trọn đời

Hôm nay hàng ghé bỗng thấy buồn  
Chấp tay cầu khẩn mắt lệ tuôn  
Xin Chúa rủ thương cho con với  
Trục trặc cuộc đời đừng trói buộc

Cuộc sống sao nhiều nỗi gian truân  
Tội lỗi trầm luân biết bao lần  
Giảng đài chủ tế năng khuyên nhủ  
Lời Chúa ta theo đừng ngại ngần

Thánh đường hân hoan vọng tiếng ca  
Ca đoàn vang hát lễ misa  
Chúc tụng nhân danh Chúa mà đến  
Mình Máu đón nhận lòng an hòa

Rồi đến một ngày cũng phải qua  
Vẫy tay từ giã, về nhà Cha  
Thân bằng quyền thuộc, thôi vĩnh biệt  
Thánh đường đưa tiễn kẻ đi xa

Có một thánh đường tôi ước mơ  
Cả đời chỉ muốn, mong, đợi chờ  
Giêsu đền thánh là tuyệt đỉnh  
Được Ngài đến sống, đời lên thơ

Thánh đường đời tôi là thế đó  
Tôi theo năm tháng như hẹn hò  
Nếu không thăm viếng thì thương nhớ  
Như kẻ sang sông vắng con đò. ♦

**Trần Chính Trực**

11/15/2024



Quê hương mến yêu

## NGUYỄN TƯỜNG THỤY



*"Con số tù chính trị vượt lên trên 200 người chỉ vì đòi hỏi quyền tự do vừa là bi kịch của xã hội, nhưng lại là hồng phúc thực sự của một đất nước trong tương lai." [VNTB](#)*

Số năm tháng tôi nằm trong tù chắc ít hơn thời gian mà nhà thơ Nguyễn Chí Thiện ngồi trong nhà mét (W.C) và có lẽ cũng chỉ bằng thời gian ngủ trưa của nhà văn Vũ Thu Hiền, ở trại Bất Bạt – Sơn Tây.

Bởi vậy, sau khi đọc tác phẩm *Hoả Lò* và *Đêm Giữa Ban Ngày* của hai ông (rồi đọc thêm *Chuyện Kể Năm 2000* của Bùi Ngọc Tấn, *Thung Lũng Tử Thần* của Vũ Anh, và *Trại Kiên Giam* của Nguyễn Chí Thiệp) thì tôi tự hứa là không bao giờ viết lách gì về chuyện nhà tù, trại tù hay người tù nào cả.

Chớ có dại mà múa rìu qua mắt thợ!

Tôi giữ được lời hứa này rất nhiều năm cho mãi đến nay, ngày cưới của con gái nhà văn Nguyễn Tường Thụy (NTT)

vào hôm 24 tháng 10 năm 2023, Một trong những vị quan khách được mời, T.S Nguyễn Xuân Diên, cho biết:

*Anh Tường Thụy đang chấp hành án tù ở trong nam, nên một mình chị Lân thay anh gả chồng cho con gái út. Anh chị em đến rất đông đủ khắp mặt. Xa thì có Nhà văn Nguyễn Xuân Nghĩa và các bạn từ Hải Phòng lên. Mạn Tây Hồ thì có hai nhà văn Phạm Viết Đào, Nguyễn Nguyên Bình. Bạn trẻ Đỗ Cao Cường từ Hải Phòng lên, bạn già Nguyễn Quốc Trung từ Thạch Thất xuống. Toàn là bạn bè của anh Tường Thụy. Già nhất hội là cụ Khánh (Châm) năm nay tròn 90 tuổi, cụ tù Quản Bạ không án, lặn lội từ Lĩnh Nam tới dự.*

*Có 6 bác trai đã tu nghiệp tại các đại học Quản Bạ, Ba Sao,*

*Hoả Lò, Yên Định... phong độ ngời ngời. Lại có 6 bác gái đang nuôi chồng ăn học là các bác: Phạm Thành, Phạm Văn Trội, Trịnh Bá Phương, Lê Dũng, Đỗ Nam Trung, Trương Dũng. Ai cũng ăn mặc đẹp và rất tươi tắn. Hội phụ nữ nên kết nạp họ hoặc tặng huy chương giỏi việc nước đảm việc nhà cho họ.*

*Nghe nói, trước đám cưới bên an ninh đã đoán rằng đám biểu tình viên sẽ tụ tập tại đám cưới rất đông, nên họ có gắp mẹ cô dâu dặn dò rằng khách của cô chú ko được hô khẩu hiệu Đả đảo Tập Cận Bình, nếu hô là an ninh ập vào liền đấy! Lúc Trọng thay mặt bố Tường Thụy dắt em gái lên trao cho chú rể, mình nhớ và thương lão Thụy quá! Phải chi hôm nay lão có mặt ở đây trong*

ngày trọng đại của con gái út của lão thì lão vui lắm.

Tiếng chép miệng của Nguyễn Xuân Diện (“phải chi hôm nay lão có mặt ở đây trong ngày trọng đại của con gái út”) khiến tôi chợt nhớ đến một câu chuyện cũ, hơi khó tin, qua lời kể của một chứng nhân thế giá – dịch giả & nhà văn Nguyễn Ước:

“Nhà thơ Lê Nhược Thủy tức Lê Hữu Huế vừa tốt nghiệp ban Việt Hán Đại học Sư phạm Huế năm 1972 và đã có nghị định bổ dụng thì bị bắt vì hoạt động cho ‘phía bên kia’. Trong thời gian bị giam ở Nhà lao Thừa phủ Huế, anh được cho ‘đi phép’ 48 tiếng đồng hồ để làm lễ thành hôn với chị Ph.H. tại Trung tâm Sinh viên Phanxicô Xaviê.

Lúc ấy tôi là Chủ tịch Sinh viên Công giáo nên được hân hạnh đứng chủ hôn đám cưới có tên là Từ Ân đó. Sau khi anh Lê Nhược Thủy vào tù lại, chị Ph.H. lên Pleiku, tới nhiệm sở chỉ định của chồng, xin cho chồng được hoãn trình diện vì đang bận ở tù. Chị được Hiệu trưởng mời ở lại dạy Triết. Còn anh Lê Nhược Thủy, sau khi ra tù, lên nhận nhiệm sở, an toàn dạy Văn cho tới năm 1975.”

Lúc sinh thời, L.S Lê Hiếu Đăng cũng đã thuật lại một mẩu chuyện “khó quên (và khó tin) không kém:

“Tôi đã từng tham gia phong trào đấu tranh Sinh viên học sinh Huế lúc còn học đệ nhị, đệ nhất Quốc học Huế và đã từng bị bắt giam ở lao Thừa

Phủ Huế gần một năm với Lý Thiện Sanh (nay là bác sĩ định cư ở Úc)...

Nhắc đến đây tôi có một kỷ niệm khó quên: ba tôi và mẹ Lý Thiện Sanh nóng lòng vì đã đến kì thi Tú tài II nhưng chúng tôi vẫn bị nhốt trong tù. Vì vậy ông bà làm đơn hú họa xin hai chúng tôi ra thi. Thế mà chính quyền Thừa Thiên-Huế lúc đó lại giải quyết cho ra thi.”

Tuy Lê Hiếu Đăng và Lý Thiện Sanh bị bắt giam vì tham gia vào những phong trào do nhà nước cộng sản miền Bắc giật dây nhưng “chính quyền Thừa Thiên-Huế lúc đó” vẫn chỉ coi họ như những thiếu niên bông bột, chứ không phải là phần tử nguy hiểm cần phải trừng phạt (hay trừng trị) nên không có lý do gì để ngăn chặn đường con đường học vấn của cả hai.

Tương tự, dù nhà thơ Lê Nhược Thủy bị bắt giam vì “hoạt động cho phía bên kia” nhưng “bên này” vẫn không xem ông như là kẻ tử thù mà chỉ là một người bất đồng chính kiến. Do đó, ông vẫn được chính quyền miền Nam đối xử một cách rất mực nhân văn: cho phép rời nhà tù 48 tiếng đồng hồ để làm lễ cưới, và sau khi hết hạn giam giữ thì vẫn lên Pleiku nhận nhiệm sở để đi dạy học như thường.

Nguyễn Tường Thụy, tiếc thay, không có cái may mắn để được sống trong một bối cảnh xã hội văn minh và “bình thường” như thế. Tuy là một cựu chiến binh, và dù hòa bình đã tái lập gần nửa thế kỷ ở Việt Nam, chuyện ông có thể được “tạm tha” vài tiếng đồng hồ (để tham dự lễ cưới của con) là điều bất khả dưới chế độ Đảng trị hiện nay.

*Why?*

Cô giáo Thảo Dân có sẵn câu trả lời: “Đảng dek có sự tự tin nào hết ... Chẳng bao giờ tin dân.”

Thì dân cũng thế. Họ cũng chẳng đời nào tin Đảng. Tác giả hồi ký Lời Ai Điếu, nhà văn Lê Phú Khải, tường thuật:

“Sáng sớm ngày 14/09/1985 tôi đang ở bên đò Cà Mau chờ đi Năm Căn thì nghe tin đổi tiền. Mới tối hôm trước Đài Tiếng nói Việt Nam (cơ quan tôi làm việc) còn nói ‘Không có chuyện đổi tiền, đồng bào đừng nghe kẻ xấu tung tin đổi tiền’, vậy mà sáng hôm sau ... chính cái đài ấy lại hô hào nhân dân đến các trạm đổi tiền để đổi tiền. Một bà già lớn tuổi ngồi cùng ghe đã chỉ tay lên cái loa đang loan

tin đổi tiền ở trên bờ chửi, cái đài này nó nói dóc còn hơn con điếm.

Lê Phú Khải chấm dứt cuốn sách bằng câu: “Tôi đã phải sống với ‘con điếm’ ấy cả đời người!”

Hôn nhân cưỡng bách giữa dân tộc Việt Nam với “con điếm ấy” đã kéo dài gần cả thế kỷ rồi, và e sẽ không thể nào tiếp tục mãi



“Chúng tôi lên án hành vi của Nhà cầm quyền Việt Nam đã làm ngược lại Điều 25 Hiến pháp 2013. Hành vi này đi ngược lại xu thế tiến bộ, văn minh của xã hội loài người trong việc thực thi các giá trị phổ quát con người đưa đất nước đến sự văn minh, đạo đức và thịnh vượng và là hành vi không thể chấp nhận được.” [Hội Nhà Báo Độc Lập Việt Nam](#)

như thế nữa. Mọi sự đều có giới hạn, kể cả bạo lực của cường quyền và những lời tuyên truyền dối trá. Với thời gian, cả hai đều không còn tác dụng.

Ngày 05 tháng 01 năm 2021, ba thành viên của Hội Nhà Báo Độc Lập Việt Nam bị kết án rất nặng nề:

- Tiến sĩ Phạm Chí Dũng, Chủ tịch Hội NBĐLVN, 15 năm tù, 3 năm quản chế.
- Ông Nguyễn Tường Thụy, Phó Chủ tịch HNBĐLVN, 11 năm tù và 3 năm quản chế.
- Ông Lê Hữu Minh Tuấn, Biên tập viên Vietnamthoibao.org, 11 năm tù và 3 năm quản chế.

Tổng cộng gần 40 năm tù nhưng không làm cho những người trong cuộc nao núng hay khiếp sợ. Cùng ngày, nghĩa là ngay tức khắc, [Hội Nhà Báo Độc Lập Việt Nam](#) vẫn thản nhiên tuyên bố: “Sẽ tiếp tục hoạt động dựa trên tôn chỉ, mục tiêu thành lập Hội nhà báo độc lập, nhấn mạnh đối thoại, phản biện ôn hòa để đưa đất nước, dân tộc đi lên văn minh, hiện đại.”

Cùng lúc, [RFA](#) đi tin: “Nhà báo Nguyễn Tường Thụy, một blogger của Đài Á Châu Tự Do đã xé bỏ đơn kháng cáo, sau khi bị buộc phải viết theo hướng dẫn của viên công an.”

Đài [Little Saigon TV](#) cho biết thêm: “Vợ ông Thụy cho rằng năm nay ông đã 72 tuổi, ‘khó có thể ở tù đủ án’. Tuy nhiên ông Thụy cho biết trong bức thư gửi cho bà rằng ông nhất định không nhận tội để giảm án... Người ta chỉ sống một lần. Nếu cho tôi làm lại, tôi vẫn làm như thế thôi.”

Tuy chồng bị giam cầm (và “khó có thể ở tù đủ án”) bà Phạm Thị Liên, phụ nhân của nhà văn NTT, vẫn chu toàn được trách nhiệm của một người làm mẹ. Đám cưới của cháu Thụy Châu đã tổ chức chu đáo đến độ khiến mọi người đều phải ngạc nhiên và thán phục:

- [Nguyễn Xuân Nghĩa](#): “Tiệc cưới đảng hoàng không thua kém gì ở các gia đình có đủ cả chồng lẫn vợ. Tôi nhận ra một chút hãnh diện trong khuôn mặt chị. Hãnh diện vì không chỉ chị có trách nhiệm với chồng trong các chuyến thăm nuôi tận một nhà tù trong Nam Bộ mà còn với một ngày hoàn hảo, là ngày vui nhất trong cuộc đời con gái, như gia đình anh&chị không bị chia ly.”
- [Nguyễn Xuân Diện](#): “Anh Tường Thụy đang chấp hành

(xem tiếp trang 108)



■ Trần Nguyên Thao

## Bắc Kinh “ngáng chân” Ba-Đình TRONG CÔNG NGHỆ BÁN DẪN.

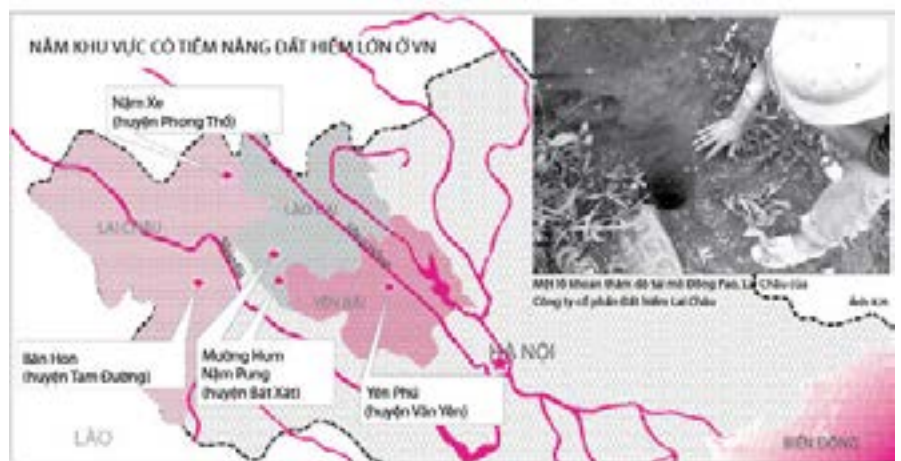
*Do có mỏ đất hiếm với trữ lượng lớn thứ nhì thế giới, Ba-Đình đã thành Đối Tác Chiến Lược Toàn Diện với Mỹ tháng 9 năm 2023, nên lạc quan đưa ra kế hoạch qua hội thảo quốc tế nhằm thu hút đầu tư nước ngoài mở nhà máy đúc chip bán dẫn. Truyền thông Nhà Nước được lệnh vào cuộc tô vẽ Việt nam có triển vọng trở thành trung tâm sản xuất mới trong khu vực và trên thế giới. Tuy nhiên, giới chuyên ngành bán dẫn lại khuyên “Hà-nội chẳng vội được đâu”, vì tiền tiêu hàng ngày con đi vay, thì lấy đâu để trợ cấp hàng tỷ Mỹ kim cho các dự án khổng lồ.*

**H**iện Ba-Đình vẫn ở vào hoàn cảnh lệ thuộc Bắc Kinh rất nhiều lãnh vực, trong lúc Trung Nam Hải, sau nhiều năm tăng trưởng thần kỳ, nay sa vào hoàn cảnh đồng tiền mất giá, kinh tế tuột dốc; một phần do hai đại Tập Đoàn Bất Động Sản (BDS) Evergrande và Country Garden vỡ nợ phải tái cơ cấu vốn, khiến 70% tài sản các gia đình người Trung Hoa hiện sa lầy trong thị trường BDS đang suy sụp; đưa dân chúng đến những âu lo khôn nguôi. Chỉ một việc này cũng đủ chứng minh kinh tế Trung cộng đang đối mặt với những “con gió ngược về mặt cấu trúc”.

Trong tình huống Bắc Kinh gần như bó tay trước thực tế suy thoái của thị trường BDS trong nước; Người dân Trung

Hoa đang tìm cách chuyển tiền sang Nhật Bản để mua BĐS tại nhiều vùng ở Nhật để xin định cư lâu dài. Hồi tháng 6 năm 2023, có đến 21,3% Nam thanh, Nữ tú người Trung Hoa sống ở thành phố bị thất nghiệp nhiều tháng không kiếm nổi một đồng nuôi thân, thì lập tức chính quyền địa phương phải vận động với ban bè người Nhật để họ tìm cách chấp nhận thêm giới thanh niên đói rách bên Tàu qua Nhật học nghề và làm việc.

Tài chánh và nhân lực của Tàu bị chuyển sang Nhật được xem như nước Tàu bị “mất máu” trong kinh tế, khiến Trung Nam Hải vật vã, ngay giữa lúc chính quyền của ông Tập cận Bình kỷ niệm 10 năm sáng kiến Vành đai Con đường (Belt and Road Initiative, BRI) – một kế sách vận dụng ngôn ngữ thời đại nhằm



sao chép, đánh bóng lại “Con đường tơ lụa” từ thời cổ đại từng nổi nước Tàu với châu Âu qua Nam Á và Trung Đông, đang đưa công sản Tàu vào con đường mờ mịt.

Tình huống này càng làm cho Bắc Kinh ra sức cột chặt Ba-Đình vào một khối “có chung vận mệnh” trong lúc Ba-Đình lại vùng vằng muốn tiếp tục đong đưa giữa hai cường quốc kinh tế Mỹ, Trung đều là đối tác chiến lược toàn diện, khác ý thức hệ. (<https://vanhoimoi.org/?p=18726>)

Ngày nay hai đảng cộng sản một thời “anh em” môi hở răng lạnh, thắm thiết với 16 chữ vàng + 4 tốt đang bước vào thời kỳ “đồng sàng dị mộng”. Tổng Bí Thư “châm phẩy” Nguyễn Phú Trọng lâu nay bết say sưa với triết lý Mác Lê, hiện chỉ có công vào mưu toan thâm tóm quyền lực qua chiêu bài phục hồi Kinh Tế-Xã Hội để vớt vát niềm tin trong dân chúng.

Theo Cục Khảo sát Địa chất Hoa Kỳ (United States Geological Survey, USGS), Việt Nam có trữ lượng đất hiếm lớn thứ hai thế giới và giữ vị trí thứ ba thế giới về trữ lượng tungsten, hay còn gọi là vonfram.

Mới đây, hôm 13 tháng 11, cũng theo đánh giá từ phía Hoa Kỳ, “Indonesia có nguồn cung cấp tài nguyên quan trọng, “trữ lượng niken lớn nhất thế giới” cùng tiềm năng năng lượng tái tạo lên đến 3.600 gigawatt



giúp phát triển kinh tế ô tô (chạy điện) của thế kỷ 21”. Nhờ vậy, Nam Dương đã nâng được thang bậc ngoại giao lên hạng “Đối Tác Chiến Lược Toàn Diện” với Hoa Kỳ. Nhưng, việc khai thác đất hiếm tại Indonesia của chính phủ hai nước vấp phải nhiều phản đối trong chính giới Hoa Kỳ.

Đến lúc này thì “người đàn nhất vũ trụ” cũng sẽ nhận ra kho tàng vô giá, được Thiên Chúa, Đấng Tạo Dựng muôn loài, đặt sẵn trong lòng đất từ muôn kiếp trước, mà mãi đến bây giờ loài người mới biết giá trị của nó! Thực tế này, chứng nghiệm suy tư của của cố Giáo Hoàng Biển Đức XVI: Khoa học tiên bộ giúp loài người “chàng tỉnh dậy” rũ bỏ khỏi cơn mê, nhận rõ cuộc sống mong manh bé nhỏ của mình hòa quyện trong vũ trụ mênh mông; nhờ vậy con người tìm ra trong đó ý nghĩa mới cho thân phận cát bụi của mình.

Nếu thế kỷ trước, thế giới lâm vào cuộc chiến tranh giành dầu mỏ, tạo nên các liên minh bất thường và châm ngòi cho các cuộc tranh cãi ngoại giao. Thì lúc này, “đất hiếm” lại thu hút thế giới vào phân cực mới, mà hai nền kinh tế lớn nhất hoàn vũ đang tranh giành nguồn tài nguyên quý giá phát xuất từ chất bán dẫn, những con chip, những mảnh silicon nhỏ bé lại là trung tâm của ngành công nghiệp trị giá 550 tỷ Mỹ kim, dự đoán sẽ tăng 1200 tỷ Mỹ kim vào năm 2030.

Nước nào kiểm soát và sản xuất chip cung ứng cho một mạng lưới đan xen các công ty điện toán, trí tuệ nhân tạo (AI) hay quốc phòng, trong đó có những loại chiến cụ, vũ khí mới. . . thì quốc gia đó sẽ nắm giữ chìa khóa để trở thành một siêu cường gần như vô địch.

Hiện tại, Hoa Kỳ đang nắm trong tay phần thắng. Hạ tuần tháng 10 năm 2023, Mỹ ban hành thêm các quy định mới nhằm hạn chế hơn nữa khả năng tiếp cận của Bắc Kinh với các chip và công cụ sản xuất chip tiên tiến. Đây là một trong loạt biện pháp nhằm trói tay ngành công nghệ và quân sự của Trung Nam Hải. Như thế, cuộc chiến chip giữa Hoa Thịnh Đốn với Bắc Kinh sẽ dần định hình lại nền kinh tế toàn cầu.

Ba-Đình dựa dẫm vào sức mạnh của Tập đoàn khổng lồ Integrated Electronics (Intel), công ty lớn nhất thế giới của Mỹ về đóng gói và thử nghiệm mạch bán dẫn: Phần cứng máy tính; Xe tự hành; Tự động hóa; Trí tuệ nhân tạo.

Từ 15 năm qua, Việt Nam may mắn được Intel mở nhà máy đóng gói sản phẩm bán dẫn và kiểm tra chất lượng lớn nhất cho Tập đoàn Intel, có trị giá khoảng 1,5 tỷ Mỹ kim, thu dụng 5000 công nhân đang hoạt động. Bên cạnh Intel Vietnam còn có mặt của nhiều công ty thiết kế phần mềm chip. Vì vậy Ba-Đình đặt kỳ vọng vào kế hoạch lôi cuốn đầu tư thêm về mạch bán dẫn, gồm cả xưởng đúc, chú trọng sản xuất chip điện tử.

Báo Nhà Nước hôm 31 tháng 10 khoe là, với nỗ lực quyết tham gia sâu hơn vào kỹ nghệ điện tử, mục tiêu đến 17 năm nữa, “Trung tâm Đào tạo bán dẫn Việt Nam” ở khu công nghệ Hòa Lạc (huyện Thạch

Thất) được thành lập để đào tạo 50,000 kỹ sư điện tử mạch bán dẫn, cung cấp cho kỹ nghệ điện tử từ nay đến năm 2030.

Vẫn theo truyền thông Nhà Nước, Việt Nam đang thảo luận với các nhà đầu tư tiềm năng gồm cả công ty quốc tế GlobalFoundries (GF) ở Hoa Kỳ (\*) và PSMC của Đài Loan. Mục tiêu nhắm đến là xây dựng cơ sở sản xuất chip đầu tiên của Việt Nam, nhiều phần chỉ sản xuất những chip sử dụng trong xe hơi, hay các ứng dụng viễn thông.

Tuy nhiên, ngày 31/10/2023, đại diện nhà sản xuất chip Đài Loan Powerchip Semiconductor Manufacturing Corp (PSMC) và công ty tài chính Nhật Bản SBI Holdings loan báo chính thức, đã chọn quận Miyagi ở miền Bắc Nhật Bản làm địa điểm xây dựng nhà máy đúc chip trị giá 5,4 tỷ Mỹ kim. Còn công ty GlobalFoundries, dù được mời trao đổi vào ngày dịp Tổng Thống Biden ghé Việt Nam trung tuần tháng 9, nhưng GF cho hay hiện họ chưa có ý định đầu tư tại Việt Nam.

BBC trích thuật tin từ Reuters, hôm 10 tháng 11 cho biết: Intel đã nêu lên mối lo ngại về sự ổn định của nguồn cung cấp điện và tình trạng quan liêu quá mức ở Việt Nam, đại Tập Đoàn bán dẫn Intel của Mỹ đã ngưng đầu tư thêm ở Việt Nam để đưa dự án xây nhiều nhà máy trị giá đến hàng chục tỷ Mỹ kim sang các nước EU và Israel. Phía chính phủ Ba Lan cũng sẵn sàng bỏ

## Dự báo doanh số bán dẫn theo quốc gia, 2023

tính bằng tỷ USD

Tổng doanh thu năm 2021: 556,56 tỷ USD



Nguồn: Quý Thống kê Thương mại Chất bán dẫn Thế giới





thêm tiền để hỗ trợ cho các dự án của Intel.

Giữa tháng 9 năm 2023, nhờ có trữ lượng đất hiếm lớn thứ 2 thế giới, Việt-Mỹ đã vượt 2 bước ngoại giao để thành Đối Tác Chiến Lược Toàn Diện. Đến cuối tháng 10 Ba-Đình tổ chức ngay cuộc hội thảo cấp quốc tế với chủ đề “Chiến lược cho một Việt Nam chuyển đổi”, với sự tham gia của hơn 1.000 lãnh đạo doanh nghiệp và nhà đầu tư nước ngoài. Tuy nhiên các nhà lãnh đạo chuyên ngành công nghệ bán dẫn, dịp này lại đưa ra những khuyến cáo “không thuận” với những gì do guồng máy tuyên truyền tô vẽ và tính toán của Ba-Đình:

□ Robert Li, phó chủ tịch công ty Synopsys, cơ sở hàng đầu về thiết kế chip của Mỹ vốn cũng có các hoạt động tại Việt Nam, khuyến cáo nhà cầm quyền Hà Nội nên “nghĩ kỹ” trước khi trợ cấp để xây dựng nhà máy. Vì rằng, theo ông Robert Li, xây dựng một xưởng đúc chip bán dẫn có thể cần trên \$50 tỷ Mỹ kim. Khuyến cáo này mang ý nghĩa “liệu cơm gắp mắm” trong hoàn cảnh Ba-Đình đang thiếu tiêu, phải vay nợ hơn 676.000 tỷ đồng để chi vào năm 2024, trong đó gần 55,2% vay bù đắp bội chi ngân sách.

□ Đó là chưa kể khi xây nhà máy bán dẫn có thể dẫn đến sự cạnh tranh về trợ cấp với Trung cộng, Đại Hàn, Đài

Loan, Nhật, Mỹ và Châu Âu. Những nước này gần đây loan báo đầu tư trong khoảng \$50 tỷ Mỹ kim đến \$150 tỷ Mỹ kim nhằm tránh phụ thuộc vào nước khác.

□ John Neuffer, chủ tịch Hiệp hội Kỹ nghệ Bán dẫn Mỹ, thì đề nghị Việt Nam nên chú trọng vào những mảng chip điện tử mà Việt Nam hiện có thế mạnh, chẳng hạn, lắp ráp, đóng gói và trải nghiệm hơn là lao vào một lãnh vực vừa không có tiền, vừa không có chuyên viên.

□ Mùng 07 tháng 11, Truyền Thông quốc tế đồng loạt loan tin: Tập đoàn sản xuất chip hàng đầu của Mỹ là Intel đã quyết định ngưng đầu tư thêm tại Việt Nam do e ngại nạn quan liêu bất trị của nước này. Đồng thời, Intel cũng gia tăng đầu tư tại cơ sở đóng gói chip ở Malaysia, một nước đối thủ cạnh tranh hấp dẫn với Việt Nam trong lãnh vực này. Thực tế này khiến csVN mất hết tham vọng trở thành trung tâm sản xuất chip của cả khu vực.

Ngay trước thềm hội thảo quốc tế về kỹ nghệ bán dẫn vào hạ tuần tháng 10, Truyền Thông quốc tế đồng loạt loan tin, các lãnh đạo ngành đất hiếm bị công an bắt giữa lúc Việt Nam đang ra sức “gây dựng” kế hoạch tăng sản lượng đất hiếm thô lên 2,02 triệu tấn mỗi năm vào 2030 nhằm thách thức sự thống trị của Bắc Kinh trong lĩnh vực này. Thì công an Việt Nam đã nhanh tay bắt giữ (6) người bị cáo buộc vi phạm các quy định khai thác mỏ, trong đó có ông Lưu Anh Tuấn, Chủ tịch HĐQT Công ty cổ phần Đất hiếm Việt Nam (Việt Nam Rare Earth Joint Stock Company, VTRE) - công ty từng được csVN xưng tụng là “có công đầu” trong nỗ lực tạo ra ngành công nghiệp đất hiếm có thể giúp Việt Nam đáp ứng tham vọng nói trên.

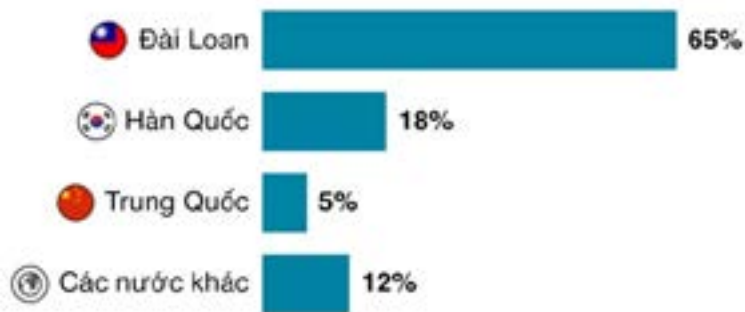
Ông Lưu Anh Tuấn bị công an Việt Nam buộc tội giả mạo biên lai thuế giá trị gia tăng khi giao dịch mua bán đất hiếm với Tập đoàn Thái Dương, công ty điều hành một mỏ ở tỉnh Yên Bái, miền bắc Việt Nam. <sup>[1]</sup>

Việt Nam hiện là một nơi thủ tục hành chính rườm rà, tham nhũng không có vùng nào cấm. Chính Phủ Việt Nam hiện tại rất ít quan tâm đến vấn đề cải cách tổ chức, đổi mới sáng tạo. . . Đây chính là nguồn cơn ngăn chặn đà phát triển Kinh Tế và gây tang thương trong đời sống Xã Hội.

Từ 1993 đến tháng 8 năm 2023 là 30 năm, Việt Nam lần lượt có 15 Hiệp Định Thương Mại Tự Do (Free Trading Agreement, FTA) đang hiệu lực <sup>[2]</sup>. Phúc lợi trong 30 năm của 15 FTA chắc chắn khá nhiều, nhưng người Việt vẫn phải mua bằng giá mầu

## Quốc gia nào sản xuất chất bán dẫn nhiều nhất?

Tổng doanh thu từ nhà máy sản xuất chip: 94 tỷ USD



Nguồn: Trendforce.com

BBC

để xin một chỗ làm osin cho nước ngoài thì đủ biết tiền vào túi những người có quyền lực, ngòi ù lì trong toàn hệ thống chuyên ngành Việt Nam.

Vào lúc Ba-Đình hy vọng dựa trên trữ lượng đất hiếm để khẳng định vị trí của mình trước Bắc Kinh, đồng thời qua hội thảo quốc tế tìm cách lập xưởng đúc chip điện tử tại Việt Nam mới bước vào giai đoạn “trên giấy”. Thì phía công an Việt Nam dùng tội danh trốn thuế “nghe khá quen tai”, từng áp dụng để bỏ tù nhiều giới từ hàng chục năm nay . . . chỉ vì họ bất đồng chính kiến. Lần

này Chủ tịch HĐQT Công ty cổ phần đất hiếm VTRE Lưu Anh Tuấn bị bắt vì “giả mạo biên lai thuế” là tín hiệu ngầm nói rằng, “ngựa gỗ thành Troy” của Bắc Kinh cài đặt ở Việt Nam vẫn đầy uy lực. (?)<sup>[3]</sup>

**Trần nguyên Thao**

[1] <https://www.bbc.com/vietnamese/articles/cyx149lqxrvo>

[2] <https://trungtamwto.vn/thong-ke/12065-tong-hop-cac-fta-cua-viet-nam-tinh-den-thang-112018>

[3] <https://www.vyctravel.com/tin-tuc/tin-tuc/truyen-thuyet-ve-con-ngua-go-thanh-troy.html>

(\*)GlobalFoundries Inc. (GF) is a multinational semiconductor contract manufacturing and design company, Headquarters @ Malta, New York, U.S. ♦



## Kính mời

Nhằm phục vụ quý Độc Giả ưa đọc báo trên Mạng toàn cầu, nhất là quý vị có mắt yếu muốn đọc được chữ khổ lớn trên máy điện toán, Iphone, Ipad...

Nguyệt San Diễn Đàn Giáo Dân đã cho đăng nguyên văn Nội Dung cả tờ báo Dưới dạng hình PDF trong mục Điểm Lại Báo Cũ, sau một tháng. Ngoài ra, hàng tháng, một tuần sau ngày phát hành báo viết, Tòa Soạn đã để lên Website Đến Đàn Giáo Dân một số bài Chủ Điểm. Xin mời đọc giả vào trang Mạng:

**diendangiaodan.com** để theo dõi.

# Lá Thư Canada

■ Trà Lũ



## ÔI HẠNH PHÚC

Canada đã vào cuối thu. Lá vàng đã bay đầy đường. Tủ áo ấm đang được mở ra. Ngoài đường không còn thấy ai mặc phong phanh nữa. Chúng tôi vẫn họp làng như thường lệ và vẫn nói các chuyện thời sự nhưng không còn sốt sắng bao nhiêu, vẫn còn chuyện ông Nga Putin đánh Ukraine, vẫn còn chuyện Do Thái và Hamas đánh nhau. Vẫn còn tin các trận động đất, sóng thần. Năm xưa khi có cuộc chiến nào mà tổn thất tới 100 người chết thì cả thế giới đã rùng mình, bây giờ con số tử vong lên tới hàng ngàn hàng vạn mà chả thấy ai kêu thất thanh gì cả, đúng là quen sự dữ mất rồi. Đúng vậy. Làng tôi bây giờ còn có ai nói tới dịch Cô Vít từ Tàu Cộng nữa đâu. Tôi thấy có đài bảo rằng tận thế đang tới. Ông Từ Hòe nghe tôi bảo thế thì cười hà hà rồi nói : ngoài các tin trên, tôi còn chú ý tới 2 cái tin này:

Tin thế giới đang có chiều hướng muốn cải tiến ngày đi làm, xưa nay ta vẫn đi làm 5 ngày một tuần, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, bây giờ nhiều nơi đang bàn tới chuyện đi làm 4 ngày, sẽ nghỉ thêm ngày Thứ Sáu. Chuyện đi làm 4 ngày sẽ thay đổi bộ mặt thế giới, các cụ thấy sao cơ?

Tin thứ hai tôi cũng đang chú ý, đó là tang lễ của ông Cha Nguyễn Văn Tường ở Vĩnh Long. Ngài là một linh mục bị vạ tuyệt thông vì giảng đạo và hành đạo mà tòa giám mục cho là lung tung. Rồi được giải vạ, rồi bị đột tử, qua đời đầu tháng 11 này. Lễ tang thật là lớn và trọng thể, bao nhiêu người

thương tiếc. Ngài đã được chôn cất theo luật. Tin cha Tường ở VN thì ai cũng biết, phải không cơ. Nói rồi ông nhìn mọi người và mỉm cười. Không biết ngài có viết chúc thư về việc chôn cất hay không .

Nghe đến đây thì cụ Chánh tiên chỉ nhìn ông Từ Hòe rồi hỏi: Nếu Bác là Cha Tường thì bác sẽ xin an táng ra sao? Ông Từ Hòe trả lời ngay : xưa nay an táng có 3 cách : *địa táng* tức là chôn cất theo lối thông thường, chôn xác xuống đất, hai là *hỏa táng* tức là hỏa thiêu, ba là *thủy táng* tức là bỏ xác xuống biển. Còn tôi thì tôi xin *thiên táng*, nghĩa là tôi xin *thân nhân* hỏa thiêu xác

tôi xong thì tìm hãng chuyên về làm pháo bông thăng thiên, xin họ bỏ năm tro thán cốt của tôi vào pháo, mang pháo này tới thác Niagara, Thác Niagara phía Canada có thói quen đốt pháo bông thăng thiên vào các dịp lễ, xin họ đốt pháo có thán cốt tôi, để xác tôi được bắn tung lên trời, tức là được bay về trời...

Cả làng nghe xong ai nấy đều vỗ tay về cái ý rất hay này, Không biết Giáo Hội CG có cho phép việc **thiên táng** này không,

Nghe tới đây thì cụ Chánh tiên chỉ xin trở về ý chính của tháng 11 này là nhớ tới các

người thân yêu đã mất, thảng các linh hồn. và cụ đã nhắc tới Tổng Thống Ngô Đình Diệm và Tổng Thống John F. Kennedy, hai vị chết cách nhau có 3 tuần. Không biết 2 vị này, một VN một Mỹ, gặp nhau ở thiên giới có nói chuyện gì với nhau không.

Rồi nhân nói tới TT Diệm cụ bàn sang chuyện Vua Duy Tân. À, chuyện này dài nha. Theo sử thì vua cha là Thành Thái và vua con là Duy Tân, cả hai cha con đều bị Pháp lưu đày ở Réunion bên Phi Châu. Vua Duy Tân năm 1916. Vua Duy Tân cam chịu và trưởng thành ở đây. Và đã đầu quân cho Pháp, năm 1945 đã lên tới chức thiếu tá. Năm 1945 Hồ Chí Minh tuyên bố độc lập và Vua Bảo Đại tuyên bố thoái vị. Người Pháp thất vọng về Bảo Đại, họ liền nghĩ tới giải pháp Duy Tân. Vì Duy Tân chưa hề tuyên bố thoái vị, chỉ bị truất phế, nay Pháp nghĩ tới giải pháp Duy Tân, sẽ đem Duy Tân trở về VN thay Bảo Đại. Tướng De Gaulle đã gặp Duy Tân bàn việc này. Duy Tân đồng ý và đã chuẩn bị về VN làm vua. Ông được đưa từ Réunion sang Paris cốt để từ Paris ông sẽ vinh quang hồi hương. Nhưng chuyến bay này gặp nạn. Duy Tân mất ngày 26-12-1945. Lý do được đưa ra là vì máy bay bị trục trặc máy và hết xăng. Nhiều người đã nghi ngờ và không ai tin vào lý do này. Nhiều sử gia đã cho việc này là do nước Anh chủ mưu. Lý do : nước Anh thời đó

đang cai trị rất nhiều thuộc địa ở Á Châu, nếu VN được nói lỏng quy chế thuộc địa vì có vua Duy Tân thì các nước thuộc địa của Anh sẽ nổi lên, nước Anh sẽ gặp rắc rối to, cho nên cách tốt nhất là không để Duy Tân về nước. Sau này người bạn thân của Duy Tân là E.P.Thébault tiết lộ sự thực vì chính Duy Tân đã cho biết khi còn sống : nước ANH đã cho người đến gặp và hứa sẽ tặng 30 triệu đồng nếu ông bỏ ý định về VN. Tin quan trọng lịch sử này được đăng trong bài trường thiên của Tác giả Thébault nhan đề ‘Destain tragique d’un Empereur d’Annam Vinh San Duy Tân’ trên tờ Revue France-Asie số 1, 1970.

Hóa ra nước Anh đã dính vào lịch sử nước VN nha, các cụ thấy chưa.

Nghe đến đây thì Cụ già B.95 lên tiếng xin thôi các chuyện chính trị. Cụ nhìn anh John cầu cứu. Anh John liền chỉ anh H.O, ngồi bên cạnh, và nói rằng bạn H.O. vừa kể cho cháu một chuyện hay lắm. chuyện ‘ Hơi Vợ’. Phe các bà nghe tới hai tiếng hơi vợ thì tỏ ra thích lắm. Anh H.O. bèn kể : Đây là chuyện của một đồng chí người Thượng thời kháng chiến đánh Tây. Đồng chí này ở mặt trận nhớ vợ quá nên đã làm đơn xin về thăm vợ hai ngày, qua bài thơ như sau :

*Tôi nhớ vợ tôi lắm  
Cho tôi về hai ngày  
Nhà tôi ở Mường Lay  
Bên con sông Nậm Rom  
...  
Ngày kia tôi sẽ trở lại  
Lại cầm súng được ngay  
Tôi càng bắn trúng Tây  
Vì tay có hơi vợ...*

Cả làng vỗ tay cười ầm và khen hay, nhất là phe các bà,

Anh John bèn lên tiếng : bên VN tay có hơi vợ thì tốt lắm, nhưng ở Canada thì tay có hơi vợ không tốt cho nên mới có câu ‘Monday Car’ để chỉ những xe hơi được làm vào ngày thứ Hai đầu tuần thì đều xấu vì anh thợ nào nghỉ cuối tuần cũng đều nộp thuế hết cho vợ nên kiệt sức, thứ Hai đi làm thì tay yếu xìu...

Chị Ba Biên Hòa thấy làng đang chuyển sang chuyện tục bèn chuyển đề, chị lên tiếng : nhân nói tới kiệt sức, dân làng rồi sẽ kiệt sức trong cuối tuần này, vậy hôm nay ai muốn ăn món gì xin cho biết ngay để nhà bếp kịp đi chợ. Làng góp ý ngay. Cụ Chánh tiên chỉ xin món Nộm rau muống kiểu Bắc Kỳ. Ông Từ Hòe bảo đây là món khá cầu kỳ nha : Rau muống phải non, luộc ổi ái, trộn

với nước mắm tôm chanh, thêm khế chua, vùng rang, rồi bì heo, rồi rau kinh giới. Các thứ này quện vào nhau, ngon quên chết. Tôi nhớ ngày trước nhà văn Văn Quang bảo món này cuốn vào nhau như thể vợ chồng mới cưới đang tuần trăng mật...

Nghe tới rau muống thì Chị Ba Biên Hòa hỏi : Rau muống có gốc Bắc kỳ, Năm 1954 các ngài Bắc Kỳ di cư mới mang nó vào miền Nam, xin hỏi bác Từ Hòe người Tây người Tàu có ăn rau muống không ? Ông Từ Hòe trả lời ngay : Tiếng Hán Việt gọi rau muống là ung-thái, người Quảng Đông đọc là ‘ông xôi’, buồn cười quá . Ông Pháp gọi rau muống là Liseron d’eau, tức là rau bìm bịp dưới nước, Tiếng tây này nghe lạnh lùng không hay như tiếng Anh. Dân Canada gọi rau muống của dân Bắc Kỳ di cư là ‘Water Morning Glory’. Đọc danh xưng này lên thấy thơ mộng quá và màu sắc quá. Anh John gật gù : tên đẹp thiệt, rau là sự vinh quang ban mai, lại nổi trên sông nước bông bênh, thơ quá.

Và bữa ăn có món Bắc Kỳ ngon tuyệt vời này đã được thực hiện, các nhà quân tử đòi uống bia, Ông Từ Hòe gạt đi. Ông bảo món ngon này phải đi với rượu mạnh, món rau muống gốc bên Đông phải nhậu với rượu mạnh Cognac gốc bên Tây thì mới cân xứng. Cognac có gốc từ rượu vang. Chuyện gốc gác về tên gọi này dài, bao giờ làng ta ăn món bí tết, uống cognac rồi tôi sẽ trình thêm cái gốc cao quý của nó. Các cụ đã thấy sự thông thái của bồ chữ này chưa?

Nghe đến đây thì ông ODP bồ chữ thứ hai trong làng lên tiếng. bác Từ Hòe vừa mới nói tới gốc cái tên , việc này làm tôi nhớ tới cách viết tên VN ở Bắc Mỹ này. Ông bồ chủ đề rượu mà chuyển sang đề tài viết tên. Ở đây tên gọi thì đi đầu, rồi tên họ gia tộc thì đi sau như John Kennedy. John Biden, Donald Trump... Sang Bắc Mỹ này chúng ta phải viết tên theo lối Bắc Mỹ, như tên Cô Tô Mộng Lan thì hóa ra Cô Lan Mong To có kẻ máu xấu đọc là Cô Lan Mông To, Bà Vũ Bá hóa ra bà Ba Vu, rồi hóa ra bà Ba Vú, ông Lâm Tô Cự hóa ra ông Cu To Lam rồi biến ra ông Cu To Lắm... Thật là vô phép quá sức !

Chị Ba Biên Hòa để làng cười cho thỏa rồi chị nghiêm trang xin được nói trở lại về tháng 11, tháng nhớ tới các người chết. Chị bảo tự nhiên chị nhớ tới các người đẹp hoàn vũ mà vẫn số, chị thương họ quá. Rồi chị kể ra một danh sách dài, toàn các mỹ nhân tài tử vì không tìm được tình yêu hạnh phúc đích thực như Ca sĩ Dalida, Marilyn Monroe , như Ava Gardner, Dolly Parton ...

Rồi chị cảm động, chị không nói tiếp được nữa..

Bồ chữ Từ Hòe nhảy vào liền. Ông nói ngay : Sống ở đời ai cũng đi tìm hạnh phúc, mấy mỹ nhân chị Ba vừa kể đã không

tìm được hạnh phúc đích thực, nó không ở tiền tài, danh vọng. Việc này làm tôi nhớ ngay tới chuyện Ông Baddhiya trong thiền viện ngày xưa. Sách chép rằng một đêm kia ông này đang ngồi thiền dưới gốc cây bông tự nhiên ông thốt lên ‘ Ôi hạnh phúc !’ Sáng hôm sau một tu sinh trình Đức Phật việc này. Chiều hôm đó sau giờ pháp thoại, Bụt gọi thầy Baddhiya và hỏi : Có phải tối qua trong giờ thiền thầy đã thốt lên 3 tiếng ‘Ôi hạnh phúc’ không? Thầy thưa ngay : Dạ đúng, con đã thốt lên như vậy. Phật hỏi tại sao, xin nói cho đại chúng nghe. Thiền sinh Baddhiya liền kể:

Bạch Thế Tôn, hồi trước con làm tổng trấn, con sống trong quyền thế và giàu sang. Đi đâu con cũng có 1 đoàn quân hộ tống và một đoàn tùy viên hầu cận. Dinh con ở to lớn luôn có quân lính canh gác rất nghiêm ngặt, Dù nghiêm ngặt như vậy mà con vẫn ngày đêm lo sợ thiếu an ninh, sợ chết. Bây giờ con là khát sĩ một mình trong rừng, ngồi một mình dưới cội cây trong đêm vắng, ngủ một mình bên gốc tùng, không chăn không gối, không người hầu hạ, vậy mà con không hề lo ngại sợ hãi, con cảm thấy thanh thoi an lạc mà chưa hề bao giờ con có được thời làm tổng trấn. Chiều qua, thấy rõ mình hạnh phúc quá nên con đã không kiềm chế được lòng mình nên đã thốt lên hai lần câu ‘Ôi hạnh phúc ! Con đã

*(xem tiếp trang 108)*



## THU SÂU \*

*Dạ ngẩn ngơ sâu Thu mới sang  
Nhẹ bay theo gió lá thu vàng  
Tìm trong gương cũ, ai tri kỷ  
Cổ độ đò xưa, chuyện lỗ làng*

*Thu buồn, tình sử đã sang trang  
Oán trách chi nhau chuyện lỗ làng  
Hẹn một ngày mai về bến cũ  
Thu tàn, Đông tận, đón Xuân sang.*

*Gió lạnh trời thu tím không gian  
Lỡ hẹn, tà xưa đã muộn màng  
Chờ mãi sân ga trong nỗi nhớ  
Mây sâu ủ ấp giáng Thu sang.*

*Mưa thu nhuộm đỏ lá thu vàng  
Đò còn ngóng đợi khách sang ngang  
Mấy độ thu đi trong tuổi nhớ  
Chiều về trong trống vắng mênh mang*

*Gió lạnh mùa thu, dạ xôn xang  
Chim yến mong đợi nắng hanh vàng  
Mắt tím ngày xưa buồn nhung nhớ  
Ngày rơi, sâu nhớ héo tâm can*

\*\*\*

**TRẦN VIỆT CƯỜNG**

*\*Những bài thơ viết về tình yêu trong mục này không nhằm giải bày một tâm sự, hay hoài niệm về một cuộc tình trong quá khứ. Đó là những vần thơ hư cấu, có mục đích ca tụng và hướng về một tình yêu lý tưởng. Mọi tình yêu phải hướng về, và tìm ý nghĩa đích thực nơi Thiên Chúa là Nguồn Tình Yêu. “Ubi caritas et amor, Deus ibi est” ♦*

# THƠ GIÓ CHUỖNG CUÔNG PHONG

## Vinh Danh Vuốt Hậu

Nhạc sĩ Văn Cao ngủ đã lâu  
Bình sinh bị Đảng đánh u đầu  
Sinh nhật trăm năm nay bày vẽ  
Đảng uốn mồm khen, tâng bốc nhau

“Tiền Quân Ca” lấy làm quốc ca  
Công đầu ám sát phe Quốc gia  
“Nhân Văn Giai Phẩm” vô chơi khế  
Lập tức tai ương đến cả nhà

Cấm văn, cấm nhạc, không lương tháng  
Đói bụng, xoay nghề vẽ kiếm ăn  
Mấy chục năm sau “trên” ngó lại  
Là lúc bạc đầu lẫn rụng răng

Nạn nhân vuốt hậu chẳng mình ông  
Đại tướng Võ Nguyên tượng đúc đồng  
Nhưng rồi xuống chức coi bà đẻ\*  
Lúc chết anh hùng lại được phong

Chẳng tình, chẳng nghĩa, chẳng công lao  
Cứ cái gì ngon Đảng ẵm vào  
Lúc sống hơi ngang là Đảng bóp  
Chết rồi, ca tụng, đẩy đảng tao!

*\*Tướng Võ Nguyên Giáp từng bị hạ xuống  
chức kiểm soát sinh sản tránh nhân mãn*

## Phá Sơn Lâm Đâm Hà Bá

Tỉnh Quảng Ninh to gan lớn mật  
Dám chơi trò lấp đất biển khơi  
Nhiều khu đã đổ cát bồi  
Chạy quanh núi đá, đập vùi cây xanh  
Biển mặt biển trở thành đô thị  
Vịnh Hạ Long bị xí một khoanh  
Thương thay sơn thủy hữu tình  
Mai ngày nhà cửa, “bin-đình” mọc đầy  
Tiền bán đất vào tay các cấp  
Lớn đớp nhiều, hạng thấp cũng vui  
Thiếu phần, lọ mồm chúng khui  
Toàn dân lại được gửi mùi thúi um  
Thấy nước biển pha bùn vẩn đục  
Lá hoa cảnh rũ gục đổi màu  
Dân lành bực tức, lo âu  
Đòi ngưng kế hoạch làm giàu bất lương  
Ông nhà nước tìm phương chống chế  
Sợ vụ này làm bẽ vụ kia  
Tạm ngưng, nghiên cứu, tự phê  
Làm cho hạ nhiệt, mọi bề tính sau  
Ôi đất mẹ, biển sâu toi tả  
Vì con đâm Hà Bá phá Sơn Lâm  
Này này những kẻ ác tâm  
Ông Trời có mắt, liệu thân lãnh đòn ♦



Lấp Vịnh Hạ Long bán đất xây nhà

# Lời Chúa Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật...

(tiếp theo trang 20)

**PHÚC ÂM: Lc 1, 26-38**

**“Này Trinh Nữ sẽ thụ thai và sẽ sinh một con trai”.**

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, thiên thần Gabriel được Chúa sai đến một thành xứ Galilêa, tên là Nadarét, đến với một trinh nữ đã đính hôn với một người tên là Giuse, thuộc chi họ Đavít, trinh nữ ấy tên là Maria.

Thiên thần vào nhà trinh nữ và chào rằng: “Kính chào trinh nữ đầy ơn phước, Thiên Chúa ở cùng trinh nữ”. Nghe lời đó, trinh nữ bối rối và tự hỏi lời chào đó có ý nghĩa gì.

Thiên thần liền thưa: “Maria đừng sợ, vì đã được ơn nghĩa với Chúa. Này trinh nữ sẽ thụ thai, hạ sinh một con trai và đặt tên là Giêsu. Người sẽ nên cao trọng và được gọi là Con Đấng Tối Cao. Thiên Chúa sẽ ban cho Người ngôi báu Đavít tổ phụ Người. Người sẽ cai trị đời đời trong nhà Giacóp, và triều đại Người sẽ vô tận”.

Nhưng Maria thưa với thiên thần: “Việc đó xảy đến thế nào được, vì tôi không biết đến người nam?”

Thiên thần thưa: “Chúa Thánh Thần sẽ đến với trinh nữ và uy quyền Đấng Tối Cao sẽ bao trùm trinh nữ. Vì thế, Đấng trinh nữ sinh ra sẽ là Đấng Thánh và được gọi là Con Thiên Chúa. Và này, Isave chị họ trinh nữ cũng đã thụ thai con trai trong lúc tuổi già và nay đã mang thai được sáu tháng, người mà thiên hạ gọi là son sẻ; vì không có việc gì mà Chúa không làm được”.

Maria liền thưa: “Này tôi là tôi tớ Chúa, tôi xin vâng như lời Thiên thần truyền”. Và thiên thần cáo biệt trinh nữ.

Đó là lời Chúa.

**Chúa Nhật Lễ Thánh Gia Thất, Năm B  
31/12/2023)**

**BÀI ĐỌC I: Hc 3, 3-7. 14-17a**

**“Ai kính sợ Chúa, thì thảo kính cha mẹ”.**

Trích sách Huân Ca.

Thiên Chúa suy tôn người cha trong con cái; quyền lợi bà mẹ, Người củng cố trên đoàn con. Ai yêu mến cha mình, thì đền bù tội lỗi; ai thảo kính mẹ mình, thì như người thu được một kho tàng. Ai thảo kính cha mình, sẽ được vui mừng trong con cái, khi cầu xin, người ấy sẽ được nhậm lời. Ai thảo kính cha mình, sẽ được sống lâu dài. Ai vâng lời cha, sẽ làm vui lòng mẹ.

Hỡi kẻ làm con, hãy gánh lấy tuổi già cha ngươi, chớ làm phiền lòng người khi người còn sống. Nếu tinh thần người sa sút, thì hãy rộng lượng, ngươi là kẻ trai tráng, chớ đành khinh dễ người. Vì của dâng cho cha, sẽ không rơi vào quên lãng. Của biếu cho mẹ, sẽ đền bù tội lỗi, và xây dựng đức công chính của ngươi.

Đó là lời Chúa.

**BÀI ĐỌC II: Cl 3, 12-21**

**“Về đời sống gia đình trong Chúa”.**

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côlôxê.

Anh em thân mến, như những người được chọn của Thiên Chúa, những người thánh thiện và được yêu thương, anh em hãy mặc lấy những tâm tình từ bi, nhân hậu, khiêm cung, ôn hoà, nhẫn nại, chịu đựng lẫn nhau, và hãy tha thứ cho nhau nếu người này có chuyện phải oán trách người kia. Như Chúa đã tha thứ cho anh



em, anh em cũng hãy tha thứ cho nhau. Và trên hết mọi sự, anh em hãy có đức yêu thương, đó là dây ràng buộc điều toàn thiện. Nguyên cho bình an của Chúa Kitô làm chủ trong lòng anh em, sự bình an mà anh em đã được kêu gọi tới để làm nên một thân thể. Anh em hãy cảm tạ Thiên Chúa. Nguyên cho lời Chúa Kitô cư ngụ dồi dào trong anh em. Với tất cả sự khôn ngoan, anh em hãy học hỏi và nhủ bảo lẫn nhau. Hãy dùng những bài thánh vịnh, thánh thi và thánh ca của Thần khí, cùng với lòng tri ân, để hát mừng Thiên Chúa trong lòng anh em. Và tất cả những gì anh em làm, trong lời nói cũng như trong hành động, tất cả mọi chuyện, anh em hãy làm vì danh Chúa Giêsu Kitô, nhờ Người mà tạ ơn Thiên Chúa Cha.

Hỡi các bà vợ, hãy phục tùng chồng trong Chúa cho phải phép. Hỡi những người chồng, hãy yêu thương vợ mình, đừng đay nghiến nó. Hỡi những người con, hãy vâng lời cha mẹ trong mọi sự, vì đó là đẹp lòng Chúa. Hỡi những người cha, đừng nổi cơn phẫn nộ với con cái, kéo chúng nên nhất đảm sợ sệt.

Đó là lời Chúa.

### **PHÚC ÂM: Lc 2, 22-40 (bài dài)**

“Con trẻ lớn lên, đầy khôn ngoan”.

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, đủ ngày thanh tẩy theo luật Môsê, cha mẹ Chúa Giêsu liền đem Người lên Giêrusalem để hiến dâng cho Chúa, như đã chép trong Lê luật Chúa rằng: “Mọi con trai đầu lòng sẽ được gọi là người thánh thuộc về Chúa”. Và cũng để dâng lễ vật cho Chúa, như có nói trong Luật Chúa, là một đôi chim gáy hay một cặp bồ câu con.

Và đây ở Giêrusalem có một người tên là Simêon, là người công chính, kính sợ Thiên Chúa, và đang đợi chờ niềm ủi an của Israel. Thánh Thần cũng ở trong ông. Ông đã được Thánh Thần trả lời rằng: Ông sẽ không chết trước khi thấy Đấng Kitô của Chúa. Được Thánh Thần thúc giục, ông

vào đền thờ ngay lúc cha mẹ trẻ Giêsu đưa Người đến để thi hành cho Người những tục lệ của Lê luật. Ông bỗng Người trên cánh tay mình, và chúc tụng Thiên Chúa rằng:

“Lạy Chúa, bây giờ, Chúa để cho tôi tớ Chúa đi bình an theo như lời Chúa, vì chính mắt con đã thấy ơn cứu độ mà Chúa đã sắm sẵn trước mặt muôn dân, là ánh sáng chiếu soi các lương dân, và vinh quang của Israel dân Chúa”.

Cha mẹ Người đều kinh ngạc về những điều đã nói về Người. Simêon chúc lành cho hai ông bà và nói với Maria mẹ Người rằng: “Đây trẻ này được đặt lên, khiến cho nhiều người trong Israel phải sụp đổ hay được đứng dậy, và cũng để làm mục tiêu cho người ta chống đối. Về phần bà, một lưỡi gươm sẽ đâm thấu tâm hồn bà để tâm tư nhiều tâm hồn được biểu lộ!”

Lúc ấy, cũng có bà tiên tri Anna, con ông Phanuel, thuộc chi họ Asê, đã cao niên. Mãn thời trinh nữ, bà đã sống với chồng được bảy năm. Rồi thủ tiết cho đến nay đã tám mươi bốn tuổi. Bà không rời khỏi đền thờ, đêm ngày ăn chay cầu nguyện phụng sự Chúa. Chính giờ ấy, bà cũng đến, bà liền chúc tụng Chúa, và nói về trẻ Giêsu cho tất cả những người đang trông chờ ơn cứu chuộc Israel.

Khi hai ông bà hoàn tất mọi điều theo luật Chúa, thì trở lại xứ Galilêa, về thành mình là Nadarét. Và con trẻ lớn lên, thêm mạnh mẽ, đầy khôn ngoan, và ơn nghĩa Thiên Chúa ở cùng Người. Đó là lời Chúa

### **Hoặc đọc bài vắn này: Lc 2, 22. 39-40**

Khi ấy, đủ ngày thanh tẩy theo luật Môsê, cha mẹ Chúa Giêsu liền đem Người lên Giêrusalem để hiến dâng cho Chúa. Khi hai ông bà hoàn tất mọi điều theo luật Chúa, thì trở lại xứ Galilêa, về thành mình là Nadarét. Và Con Trẻ lớn lên, thêm mạnh mẽ, đầy khôn ngoan, và ơn nghĩa Thiên Chúa ở cùng Người. ♦

Đó là lời Chúa.

# HẠNH CÁC THÁNH THÁNG 12

(tiếp theo trang 26)

miền Giuđê, vì trong sách ngôn sứ, có chép rằng: Phần người, hỡi Bêlem, miền đất Giuđa, người đầu phải là thành nhỏ nhất của Giuđa, vì người là nơi vị lãnh tụ chặn dất Ítraen dân Ta sẽ ra đời. Bấy giờ vua Hêrôđê bí mật vời các nhà chiêm tinh đến, hỏi cặn kẽ về ngày giờ ngôi sao đã xuất hiện. Rồi vua phái các vị ấy đi Bêlem và dặn: “Xin quý ngài đi dò hỏi tường tận về Hải Nhi, và khi đã tìm thấy, xin báo lại cho tôi, để tôi cũng đến bái lạy Người”. Nghe nhà vua nói thế, họ ra đi. Bấy giờ ngôi sao họ đã thấy ở phương Đông, lại dẫn đường cho họ đến tận nơi Hải Nhi ở, mới dừng lại. Trông thấy ngôi sao, họ mừng rỡ vô cùng. Họ vào nhà, thấy Hải Nhi với thân mẫu là bà Maria, liền sấp mình thờ lạy Người. Rồi họ mở bảo tráp, lấy vàng, nhũ hương và mộc dược mà dâng tiến. Sau đó, họ được báo mộng là đừng trở lại gặp vua Hêrôđê nữa, nên đã đi lối khác mà về xứ mình.

Hêrôđê đã “nổi điên” và ra lệnh tàn sát hết các bé trai ở Bêlem từ 2 tuổi trở xuống”. Thật khủng khiếp, đúng như lời tiên báo của ngôn sứ Giêrêmia: “Ở Rama, vắng nghe tiếng khóc than rên rĩ: tiếng bà Rakhen khóc thương con mình và không chịu để cho người ta an ủi, vì chúng không còn nữa” (Mt 2:18).

29/12 – Thánh **Thomas** Becket, Giám mục (1118-1170)

Ngài là người mạnh mẽ, bị dao động một thời gian, nhưng rồi biết mình không thể theo điều xấu và ngài đã trở thành thánh tử đạo. Ngài là Tổng giám mục TGP Canterbury, bị giết trong nhà thờ chính tòa ngày 29-12-1170. Rắc rối bắt đầu. Vua Henry vẫn tiếm quyền Giáo hội và ra Hiến pháp Clarendon, không cho giáo sĩ trực tiếp với Rôma. Nhưng thánh Thomas Becket phản đối Hiến pháp, trốn sang Pháp và bị đi đày

7 năm. Khi trở về Anh quốc, ngài biết mình sẽ bị giết, vì ngài đã từ chối lệnh vua. Vua Henry đã hét lên: “Không ai có thể làm cho ta khỏi rắc rối vì tên giáo sĩ này sao?”. Và 4 hiệp sĩ đã giết ngài ngay trong nhà thờ chính tòa Canterbury. Ngài vẫn là thánh nhân anh hùng nêu gương cho thời đại của chúng ta.

30/12 – Thánh **Egwin**, Giám mục (qua đời khoảng năm 717)

Ngài là tu sĩ Dòng Biển Đức, được tấn phong giám mục GP Worcester, Anh quốc. Ngài nổi tiếng là yêu thương trẻ mồ côi và người góa bụa, luôn phân xử công bình. Ngài lập tu viện Evesham, nay là nhà dòng Biển Đức nổi tiếng từ thời Trung cổ. Nhà dòng này dâng kính Đức Maria. Ngài qua đời tại nhà dòng này vào ngày 30-12. Sau đó, nhiều phép lạ được coi là nhờ sự can thiệp của ngài: Người mù được thấy, người điếc được nghe, người bệnh được khỏi.

31/12 – Thánh **Sylvester** I, Giáo hoàng (qua đời năm 335)

Rất nhiều truyền thuyết có về vị giáo hoàng này, ngài làm giáo hoàng vào thời điểm quan trọng nhất, nhưng rất ít điều trở thành lịch sử. Chúng ta biết chắc rằng triều đại giáo hoàng của ngài kéo dài từ năm 314 tới khi ngài qua đời năm 335. Đọc lịch sử, chúng ta chắc chắn rằng chỉ có con người mạnh mẽ và khôn ngoan mới có thể duy trì sự độc lập của Giáo hội trước hoàng đế Constantine. Nói chung, các giám mục vẫn trung thành với Giáo hội, và có những lúc phải xin lỗi ĐGH Sylvester I vì đảm trách các dự án quan trọng của Giáo hội khi thúc giục hoàng đế Constantine. ♦

Thomas Aquinas TRÂM THIÊN THU  
(Chuyên ngữ từ BeliefNet.com, Saints.sqpn.com, AmericanCatholic.org, Catholic.org)

---

# CÁC GIÁM MỤC BA LAN...

(tiếp theo trang 31)

giáo Ba Lan Ekai hôm 15/11 vừa qua (2023) sau những tin tức về cuộc họp của Ủy ban Con đường Công nghị ở Essen.

Trong thư, Đức Tổng Giám Mục Gadecki nhắc đến những lập luận của nhóm Con đường Công nghị ở Đức để biện minh cho chủ trương cải tổ bất chấp đạo lý, truyền thống và kỷ luật của Giáo hội.

Ví dụ, lá thư có đoạn viết: “Các tác giả của văn kiện (của nhóm chủ trương Con đường Công nghị) chờ đợi rằng ngoài bí tích hôn phối, Giáo hội còn nhìn nhận như là tốt đẹp và dẫn tới sự thánh hóa, cả những loại “kết hợp tự do”, các cuộc kết hôn dân sự, kết bạn dân sự, các cặp đồng phái, v.v. Theo ý họ, việc xã hội chấp nhận sự kết

hiệp đó phải được biểu lộ trong phụng vụ của Giáo hội. Khi nghe điều đó, điều quan trọng là nhớ rằng, xét vì năng động của tiến trình này được nhìn trong thế giới đời, luật pháp về sự kết hiệp dân sự chỉ là bước thứ nhất tiên đến “hôn nhân cho tất cả mọi người” (marriage for all). Tình trạng trống luật (vacatio legis) nghĩa là một quyết định hôm nay và chỉ được áp dụng vào tháng 3/2026 nhằm làm suy yếu sự chống đối từ phía các tín hữu”.

“Theo Con đường công nghị Đức, toàn thể giáo huấn của Giáo hội về giống (Gender) phải hoàn toàn thay đổi, vì nó không tương ứng với sự tự hiểu biết của những người chuyển giới. Họ nói giáo huấn đó của Giáo Hội chỉ chứa đựng những “ngụ ý”, ám chỉ (insinuations) bóng gió. Họ cũng yêu cầu giải thích lại Kinh Thánh, kể cả Sách Sáng thế đoạn 1,27.

Và Đức Tổng Giám Mục kết luận trong thư gửi Đức Thánh Cha rằng:

“Trong tư cách là Chủ tịch Hội đồng Giám mục Ba Lan, với lòng con thảo và tôn trọng sứ vụ tông đồ của Đấng kế vị thánh Phêrô và đồng thời với mối quan tâm và đau buồn về những quyết định của Con đường Công nghị Đức, con muốn xin Đức Thánh Cha để ý đến những luận đề cực đoan không thể chấp nhận được và phản Công Giáo của Con đường Công nghị, tin tưởng rằng kho tàng tông đồ mà Đức Thánh Cha là người được ủy thác gìn giữ sẽ nguyên vẹn.” ♦

---

# ĐẠI HỘI THƯỜNG LỆ LẦN THỨ 16...

(tiếp theo trang 58)

của chúng ta, trong cùng một thời điểm.

3) THĐ cũng mong muốn sự có mặt tiếp tục của Kitô hữu thuộc các giáo hội anh chị em trong các diễn trình công nghị tiếp theo của Giáo Hội công giáo ở mọi cấp độ, và muốn có được nhiều đại biểu hơn nữa của các giáo hội này trong Công Nghị tới vào năm 2024.

4) Một số người cũng nêu lên ý

kiến cần triệu tập một Công Nghị Đại Kết bàn về sứ mạng truyền giáo trong thế giới hôm nay.

5) Cũng có đề nghị làm chung một tập tài liệu đại kết về các vị tử đạo. ♦

**(Xin đón đọc Phần 2 của báo cáo này trong số báo kỳ tới)**

# NGUYỄN TƯỜNG THỤY

(tiếp theo trang 93)

án tù ở trong nam, nên một mình chị Lân thay anh gả chồng cho con gái út. Anh chị em đến rất đông đủ khắp mặt. Lâu lắm rồi, anh chị em bác cháu mới gặp được nhau. Vui mà thương nhau lắm.”

- Đặng Bích Phương: “Một số người được mời dự đám cưới, đã được công an ‘hỏi thăm’ từ hôm trước. Gia đình cô dâu cũng bị dọa dẫm, nếu trong đám cưới mà hô hào phản đối Tập Cận Bình sang VN, là an sẽ ập vào ngay đấy.... Đồng cỏ mênh mông

nhà chúng mãi, ập vào rồi thì chúng mày làm gì” ?

Tôi không hiểu cái cụm từ mới lạ này (“đồng cỏ mênh mông nhà chúng mãi”) nên chỉ đoán chừng đây là một câu mắng nhiếc, cùng với một lời thách thức: “ập vào rồi thì chúng mày làm gì” ?

Không khí tươi vui và thân mật trong ngày vui của hai cháu Thụy Châu – Đức Bằng, và “phong cách ngời ngời” của những khách mời (theo như nguyên văn cách dùng từ T.S Nguyễn Xuân Diện) thì xem chừng đây không phải chỉ là thách thức riêng của cá nhân nhà hoạt động xã hội Đặng Bích Phương mà còn là sự biểu lộ thái độ sẵn sàng đối đầu của cả một giới người – giới tinh hoa – với chế độ toàn trị hiện hành.

Họ là ai?

Nhà báo Lê Hữu Minh Tuấn cho biết: “(họ)... có thể chưa phải là tinh hoa về học thức và địa vị xã hội nhưng chính họ là mầm mống xây dựng một xã hội văn minh, đạo đức, dân chủ, và tự do hơn trong tương lai.” ♦

# ÔI HẠNH PHÚC

(tiếp theo trang 101)

làm kinh động các đồng tu, con xin thành tâm xá hối !

Rồi ông Từ Hòa kết truyện : các bạn thầy nha, thường thường chúng ta không ý thức được những hạnh phúc đương có mà thường chạy đi tìm hạnh phúc ở chỗ khác hoặc trong tương lai. Được thờ là một hạnh phúc mà chỉ khi nào ta ngệt mũi thì ta mới thấy được thờ là một hạnh phúc. Được nhìn thấy hình dáng muôn màu xinh đẹp của vạn vật là một hạnh phúc, chỉ khi nào ta mất thị giác thì ta mới rõ việc này... Do đó, ta hãy tập quán niệm hơi thờ để

biết mình hạnh phúc, hạnh phúc thật, ngay bây giờ, như thiên sinh Baddhyla trên đây. Tôi vẫn hay tự nói với mình :

- Thờ vào, tôi biết tôi có 2 mắt sáng,
- Thờ ra, tôi biết tôi có 2 bàn tay nguyên vẹn mạnh khỏe
- Thờ vào tôi biết mình đang có nhiều người thân yêu bên cạnh
- Thờ ra tôi biết tôi đang sống bằng an...

Có bằng an thì mới có hạnh phúc, lời tu sinh Baddhyla trên đây là một bằng chứng hùng hồn. Trong các thánh lễ ở nhà thờ Công Giáo, giáo dân luôn được chúc phúc : Bình an của Chúa luôn ở cùng Anh chị em. Pax vobiscum. Peace be with you.

Kính chúc các cụ luôn tràn đầy hạnh phúc và biết mình hạnh phúc ♦

TRÀ LỮ



## CHỨNG ĐAU NHỨC

**Đ**au nhức là một triệu chứng rất thông thường trong y khoa, đau là phản ứng của cơ thể báo động cho biết là một phần cơ thể đang đau có biến chứng gây ra bởi một nguyên nhân như chấn thương, viêm hoặc do một căn bệnh nào đó gây ra.

Các thụ thể nhạy cảm. Đau nằm rải rác khắp nơi trong cơ thể trong từng bộ phận, dưới làn da, từng bắp thịt, khớp xương, sợi gân và dây thần kinh. Khi một phần cơ thể có biến chứng thụ thể đau ở đó được kích thích và gửi tín hiệu đau đến cột sống, rồi truyền lên bộ não. Trong não tín hiệu này cho ta biết các chi tiết về cơn đau, như đau ở đâu, nặng hay nhẹ, đau thế nào, đau quặn, đau điếng, đau nhức nhối, đau buồn....

Đau tùy thuộc về thể lý nhưng nó còn liên quan tới tâm lý và tâm linh. Về tâm lý chứng đau kinh niên luôn kèm theo những bệnh trầm cảm. Về tâm linh đau kinh niên có thể biến đưng sự trở thành cuồng tín. Họ có thể quá phụ thuộc vào các bác sĩ chữa trị đau hoặc vào

các phương pháp trị liệu một cách mê tín.

Đau được chia thành 2 loại: đau cấp tính và đau kinh niên. Đau cấp tính thường do chấn thương tai nạn cá nhân như bầm da bong gân gãy xương đau kinh niên do các chứng bệnh nan y như viêm thấp khớp đau xơ cơ ung thư.

Việc điều trị đau nhức chủ yếu nhằm vào nguyên nhân trước rồi kèm theo các thuốc giảm đau thuốc acetaminophen hoặc aspirin dùng cho chứng đau nhẹ như đau do cảm cúm, đau đầu, đau khớp. Thuốc giảm đau mạnh hơn như Ibuprofen cũng giúp giảm sốt và trị viêm khớp. Thuốc giảm đau nặng như codein morphine hoặc methadone chỉ được sử dụng cho các cơn đau nặng do ung thư hoặc thấp khớp gây ra. Các loại thuốc giảm đau nặng có thể gây ra sự lệ thuộc vào thuốc và có một số phản ứng phụ như chóng mặt buồn ngủ táo bón.

Cơn đau nhức cũng thuyên giảm đáng kể khi mà số thực phẩm được hạn chế tránh

hoặc hạn chế đường, cà phê, trà rượu. Đường, đồ ngọt làm tăng vọt đường huyết kích thích thụ thể đau mạnh hơn dẫn đến cảm giác đau hơn. Cà phê và trà thường có ảnh hưởng xấu tới giấc ngủ và làm mất ngủ khiến bệnh nhân cảm thấy mệt mỏi đau nhức hơn. Rượu tuy giảm đau nhất thời nhưng dùng trong thời gian dài có thể tăng cơn đau do các độc tố trong rượu gây ra. Thịt đỏ có nhiều chất béo bão hòa làm cản trở lưu thông huyết mạch và tăng độ nhạy cảm của dây thần kinh đau, tạo ra đau nhức hơn. Ngoài ra nên tránh thực phẩm được biết có ảnh hưởng xấu đến đau nhức như măng tre, cải tím, đu đủ xanh....

Cuối cùng đối với người đau nhức kinh niên thì có một giấc ngủ ngon rất quan trọng, thiếu ngủ kinh niên gây ra mệt mỏi và tăng độ nhạy cảm đau khiến người bệnh cảm thấy đau nhức ngày càng tăng. ♦

# BÁNH GIÒ

# Gia Chánh

GIANG ANH

Kỳ báo này Giang Anh xin gửi đến quý vị cách làm bánh giò. Bánh này để làm và dùng khi nào cũng được lại hợp với mọi lứa tuổi.

## PHA BỘT:

- 1 gói bột gạo
- 1 1/4 cup bột năng
- 12 cups nước dùng gà. ( Giang Anh nấu 2 bộ xương gà với 15 cup nước + 2Tbsp muối). Khi nước sôi vặn nhỏ lửa, hớt bọt, nấu khoảng 40 phút là được.
- 1Tbsp dầu ăn.
- Chút muối.

## NHÂN BÁNH:

- 1 kg thịt nạc xay.
- 1 củ hành tây cắt nhỏ
- 1 nắm tay nấm mèo( mộc nhĩ) rửa sạch, ngâm cho nở, cắt bỏ chỗ nùm của nấm, vì chỗ này dễ chứa cát đất, sau đó cắt nhỏ.
- Cho 2 Tbsp dầu ăn vào chảo, cho hành tây vào, Khi hành thơm cho thịt vào xào , để lửa trên trung bình cho thịt chín nhanh . Cho nấm mèo , chút muối, nước mắm xào cho đến khi cạn hết nước , sau đó cho 1 tsp tiêu xay vào, trộn đều. Để riêng.

## LÁ CHUỐI ĐỂ GÓI BÁNH:

- Lá chuối mua về rửa thật sạch, lau khô. Cắt lá chuối dài khoảng 30 cm cho mỗi bánh. Bánh giò to trung bình sẽ được 14 bánh.

## CÁCH NẤU BỘT:

- Dùng nồi không dính hoặc nồi có bề dày để bột không bị bén lửa .
- Cho 12 cup nước dùng, bột, dầu ăn vào nồi, để lửa nóng vừa. Dùng 5 chiếc đũa quậy bột đều, nếu nước dùng gà chưa đủ mặn ta cho thêm chút muối hay bột nêm vào.
- Khi bột bắt đầu có dấu hiệu hơi đặc, phải quậy nhanh tay kéo bột bị vón cục. Khi bột bắt đầu đặc, bắc nồi ra khỏi bếp, tiếp tục quậy thêm 1 phút nữa cho bột mịn.



## GÓI BÁNH:

- Lấy lá chuối đã cắt, gấp đôi lại, quấn lá như chiếc phễu ( quặng) lớn. Dùng muống canh lấy 2 muống canh bột để vào, lấy muống dàn bột ra chung quanh, cho 2 Tbsp nhân bánh vào, để 1 Tbsp bột lên trên. Khi gói bánh gấp phía lá gần mình vào giữa bánh, lần lượt 2 phía lá 2 bên, cuối cùng cầm lá phía sau, nhét đầu lá vào phía dưới 3 đầu lá trước. Bọc ra ngoài bánh một lớp giấy plastic để khi hấp bánh không bị bể. Nếu dùng nhiều lá chuối hơn, ta không cần gói thêm giấy plastic .

## HẤP BÁNH:

- Dùng nồi chõ( xứng), cho nước khoảng nửa nồi. Khi nước sôi, cho bánh vào hấp lửa trung bình. Sau 25 phút bánh sẽ chín. Nếu bánh dư cất vào tủ lạnh để trong vòng mấy ngày vẫn ngon.
- Giang Anh xin chúc quý vị dùng thật ngon miệng!



# PHÂN ƯU



Nhận được tin buồn

**Ông NGUYỄN VĂN NGÂN**

**Nguyên Phụ Tá Chính Trị của Tổng Thống Đệ II  
Việt Nam Cộng Hòa**

**Đã từ trần ngày 1 tháng 11 năm 2023 tại bệnh viện Lakewood,  
California**

**Hưởng thọ 88 tuổi**

**Chúng tôi xin chân thành chia buồn cùng Bà Nguyễn Văn Ngân  
và tang quyến.**

**Nguyện xin Đấng Tối Cao sớm đưa anh linh  
Ông Nguyễn Văn Ngân về nơi vĩnh phúc**

**THÀNH KÍNH PHÂN ƯU**

**DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN**

## DANH MỤC QUẢNG CÁO

*Diễn Đàn Giáo Dân* chân thành cảm tạ sự hỗ trợ của Quý Thân Chủ và Quý Độc Giả đã nhiệt thành ủng hộ cho các Thân Chủ Quảng Cáo dưới đây

Ana Real Estate.....81	Hội Yểm Trợ - Cha Trương Bửu Diệp.....40
Harbor Pharmacy .....Bìa 2	La Vang Tour.....57
Nha Sĩ Kevin Nam Kiều, Orthodontics .....Bìa 3	Lily's BAKERY .....25
Golden Heart Medical.....Bìa 4	Mile Square Dentistry ..... 65
Á Đông Super Market.....73	Nam Thanh Services.....80
Bác Sĩ Nguyễn Chi Vỹ.....72	Nhà Quàn An Lạc.....56
Bác Sĩ Thượng Hải .....32	Phở Tàu Bay Lý Thái Tổ .....64
Chợ Tam Biên .....33	Saigon City Market Place .....49
Chung's Express Restaurant .....48	Tin Vui & Hy Vọng.....56
Chung's Teriyaki.....48	TN America Herbs .....41
Crystal Vision, Phòng Nhãn Khoa.....65	VP Luật Sư David M. Ward.....64

### Quảng Cáo

Quý vị đăng quảng cáo, hỉ tín, ai tín trên Diễn Đàn Giáo Dân sẽ được tôn trọng bởi:

- Hàng ngàn độc giả nhờ báo được phân phối qua các địa điểm quảng cáo.
- Hàng ngàn độc giả qua báo dài hạn gửi đến tận nhà.
- Nguyệt San Diễn Đàn Giáo Dân được phân phối trên khắp Hoa-Kỳ và thế giới.

### PHIẾU ĐỘC GIẢ

Họ Tên: \_\_\_\_\_ Điện thoại: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ: \_\_\_\_\_  Độc Giả Cũ, ID# \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  Độc Giả Mới

\_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Nhận làm:  Cổ Vấn  Chủ Trương  Cố Động Viên  Bảo Trợ  Điều Hành

Đại Diện Vùng  **Độc Giả Ân Nhân:**  \$60  \$100  \$200  \$.....USD

**Độc Giả Thường:** Hoa-Kỳ \$50 USD; Canada \$70 USD; Âu Châu, Á Châu, Úc Châu \$80 USD

Muốn mua Nguyệt San Diễn Đàn Giáo Dân từ số: \_\_\_\_\_

Muốn có các số cũ (nếu còn): \_\_\_\_\_

Xin gửi mẫu này về Tòa Soạn ĐGD **ĐỊA CHỈ MỚI: P.O. BOX 10250, Westminster, CA 92685**

Hoặc gọi điện thoại: **714-894-5826** Email **toabaoddgd@yahoo.com**

Chi phiếu, lệnh phiếu xin đề **DIEN DAN GIAO DAN, INC.** và gửi về địa chỉ trên.